

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**ANKARA ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**  
**DOĞU DİLLERİ VE EDEBİYATLARI ANABİLİM DALI**  
**KORE DİLİ VE EDEBİYATI BİLİM DALI**

**KORECEDEKİ BAĞLANTI SONEKLERİNİN**  
**ANLAMSAL VE BİÇİMSEL YÖNDEN İNCELENMESİ**  
**VE ÖĞRETİMİ**  
**- -aseo/eoseo ve –nikka ÜZERİNE BİR ÇALIŞMA-**

**Yüksek Lisans Tezi**

**Zeynep ALDEMİR**

**Ankara, 2020**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**ANKARA ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**  
**DOĞU DİLLERİ VE EDEBİYATLARI ANABİLİM DALI**  
**KORE DİLİ VE EDEBİYATI BİLİM DALI**

**KORECEDEKİ BAĞLANTI SONEKLERİNİN**  
**ANLAMSAL VE BİÇİMSEL YÖNDEN İNCELENMESİ**  
**VE ÖĞRETİMİ**  
**- -aseo/eoseo ve –nikka ÜZERİNE BİR ÇALIŞMA-**

**Yüksek Lisans Tezi**

**Zeynep ALDEMİR**

**Tez Danışmanı**  
**Doç. Dr. Pınar ALTUNDAĞ**

**Ankara, 2020**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
ANKARA ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
DOĞU DİLLERİ VE EDEBİYATLARI ANABİLİM DALI  
KORE DİLİ VE EDEBİYATI BİLİM DALI**

**KORECEDEKİ BAĞLANTI SONEKLERİNİN  
ANLAMSAL VE BİÇİMSEL YÖNDEN İNCELENMESİ  
VE ÖĞRETİMİ  
- -aseo/eoseo ve -nikka ÜZERİNE BİR ÇALIŞMA**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**Tez Danışmanı**

**Doç. Dr. Pınar ALTUNDAĞ**

**TEZ JÜRİSİ ÜYELERİ**

**Adı ve Soyadı**

**İmzası**

- 1- Prof. Dr. M. Ertan GÖKMEN
- 2- Prof. Dr. Konuralp ERCİLASUN
- 3- Doç. Dr. Pınar ALTUNDAĞ
- 4-
- 5-

**Tez Savunması Tarihi**

**07.01.2020**

**T.C.**  
**ANKARA ÜNİVERSİTESİ**  
**Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü'ne,**

**Doç. Dr. Pınar Altundağ danışmanlığında hazırladığım “Korecedeki Bağlantı Soneklerinin Anlamsal ve Biçimsel Yönden İncelenmesi ve Öğretimi - -aseo/eoseo ve –nikka Üzerine Bir Çalışma (Ankara, 2020) ” adlı yüksek lisans tezindeki bütün bilgilerin akademik kurallara ve etik davranış ilkelerine uygun olarak toplanıp sunulduğunu, başka kaynaklardan aldığım bilgileri metinde ve kaynakçada eksiksiz olarak gösterdiğimi, çalışma sürecinde bilimsel araştırma ve etik kurallarına uygun olarak davrandığımı ve aksinin ortaya çıkması durumunda her türlü yasal sonucu kabul edeceğimi beyan ederim.**

**Tarih: 07.01.2020**

**Adı-Soyadı ve İmza Zeynep Aldemir**

## İÇİNDEKİLER

İÇİNDEKİLER.....	iii
ÖNSÖZ .....	vii
TABLO ve GRAFİKLER .....	viii

### 1. BÖLÜM

GİRİŞ.....	1
1.1. Tezin Adı .....	1
1.2. Tezin Konusu.....	1
1.3. Tezin Amacı.....	1
1.4. Tezin Önemi .....	2
1.5. Tezin Yöntemi .....	2
1.6. Tezin Sınırlılıkları.....	3

### 2.BÖLÜM

#### KURAMSAL ÇERÇEVE

2.1. Dil bilgisi Kavramı.....	4
2.2.Yabancı Dil Öğretim Yöntemlerinde Dil bilgisi Öğretimi .....	5
2.2.1. Dil bilgisi Çeviri Yöntemi.....	5
2.2.2. Direkt Yöntem.....	6
2.2.3. Doğal Yöntem .....	7
2.2.4. İşitsel Dilsel Yöntem .....	8
2.2.5. Bilişsel Yöntem .....	9
2.2.6. İletişimsel Yöntem .....	10
2.2.7.Seçmeli Yöntem .....	11
2.3. Yabancı Dil olarak Korece Öğretiminde Dil Bilgisi Öğretimi .....	12

### 3. BÖLÜM

#### BAĞLANTI SONEKLERİ VE -aseo/eoseo ve – nikka BAĞLANTI SONEKLERİ İNCELEMESİ

3.1. Korecede Sonek Kavramı.....	17
3.2.Bağlantı Sonekleri .....	17
3.2.1. Anlamsal Yönden Sınıflandırılması .....	18
3.2.1.1.Sıralama Bağlantı Sonekleri .....	20
3.2.1.2.Zaman Bağlantı Sonekleri .....	21

3.2.1.3.Zıtlık-Kıyas.....	22
3.2.1.4.Neden-Sonuç .....	22
3.2.1.5.Koşul.....	22
3.2.1.6.Amaç.....	23
3.2.1.7.Kabul .....	23
3.2.1.8.Seçim .....	23
3.2.1.9.Yöntem-Araç .....	23
3.2.1.10.Arka plan .....	24
3.2.2. Biçimsel Yönden Sınıflandırılması .....	25
3.2.3. İşlev Yönünden Sınıflandırılması.....	26
3.3. -nikka Bağlantı Soneki İncelemesi.....	26
3.3.1. Biçimsel Yönden İncelenmesi.....	27
3.3.1.1. Fiil Kökünün Ünsüz veya Ünlü Harfle Bitmesine Göre.....	27
3.3.1.2. Düzensiz Fiilerle Birleşmesi.....	27
3.3.1.3. Zaman Çekimlerine Göre .....	29
3.3.1.4 Bağlanan Tümcelerın Öznelerine Göre .....	31
3.3.2. Anlamsal Yönden İnceleme.....	32
3.3.2.1. Neden Belirten –nikka Bağlantı Soneki İnceleme.....	32
3.3.2.2. Keşfetme Anlamındaki -nikka Bağlantı Soneki İncelemesi ....	34
3.4. -aseo/eoseo Soneki İncelemesi.....	35
3.4.1.Biçimsel Yönden İncelenmesi.....	35
3.4.1.1. Fiilin Son Hecesindeki Ünlü Harfe Göre .....	35
3.4.1.2. Bağlanan Tümcelerın Öznesine Göre.....	37
3.4.2. Anlamsal Yönden İncelenmesi.....	38
3.4.2.1. Neden Belirten -aseo/eoseo Bağlantı Soneki İncelemesi .....	38
3.4.2.2. Sıra Bildiren -aseo/eoseo Bağlantı Soneki İncelemesi.....	38
3.5. Neden Belirten -aseo/eoseo ve -nikka Bağlantı Soneklerinin Karşılaştırılması ..	39
3.5.1.Biçimsel Yönden Farklar.....	39
3.5.1.1. Zaman Çekimlerine Göre .....	40
3.5.2. Sözdizimsel Yönden İkinci Tümcenin Türüne Göre.....	41
3.5.3. Anlamsal Yönden Farklar.....	43

#### 4. BÖLÜM

### KORECE ÖĞRETEN MATERYALLERDE -aseo/eoseo ve – nikka İNCELEMESİ

4.1. Neden Belirten -aseo/eoseo İncelemesi.....	50
---	----

4.1.1. Açıklama Yöntemi.....	50
4.1.2. Örneklerin Uygunluğu.....	52
4.1.3. Alıştırma Etkinlikleri ve Ödev .....	54
4.2. Sıra Bildiren ase/eoseo İncelemesi.....	56
4.2.1. Açıklama Yöntemi.....	56
4.2.2. Örneklerin Uygunluğu.....	58
4.2.3. Alıştırma Etkinlikleri ve Ödev .....	60
4.3. Neden Belirten -nikka İncelemesi .....	61
4.3.1. Açıklama Yöntemi.....	61
4.3.2. Örneklerin Uygunluğu.....	63
4.3.3. Alıştırma Etkinlikleri ve Ödev .....	64
4.4. Farkına Varma-Keşfetme Anlamındaki -nikka İncelemesi .....	65
4.4.1. Açıklama Yöntemi.....	65
4.4.2. Örneklerin Uygunluğu.....	65
4.4.3. Alıştırma Etkinlikleri ve Ödev .....	66

## 5. BÖLÜM

### SORMACA SONUÇLARI

5.1. Yöntemi .....	69
5.2. Kompozisyon Analizi.....	70
5.2.1. ase/eoseo yerine -nikka Kullanımı .....	71
5.3. Çoktan Seçmeli Sormaca .....	73
5.3.1. -ase/eoseo ve -nikka ile İlgili Soruların Analizi .....	83
5.3.1.1. 10 numaralı Sorunun Analizi.....	84
5.3.1.2. 16 numaralı Sorunun Analizi .....	88

## 6. BÖLÜM

### NEDEN BELİRTEN–ase/eoseo ve -nikka'nın ÖĞRETİMİ İÇİN ÖNERİLER

6.1. Neden Belirten ase/eoseo Bağlantı Sonekinin Etkili Öğretimi İçin Öneriler....	95
6.1.1. Giriş.....	95
6.1.2.Sunuş .....	96
6.1.2.1. Aşama Hedef Yapının Açıklanması .....	97
6.1.2.2. Aşama Biçimsel Özelliklerin Verilmesi.....	97
6.1.2.3. Aşama -Biçimsel Sınırlılıklar .....	99
6.1.2.4. Aşama Biçimsel Sınırlılıklar.....	100

6.1.3. Alıştırma Aşaması .....	101
6.1.4. Kullanım Aşaması .....	102
6.1.5. Kapanış .....	103
6.2. Neden Belirten -nikka Bağlantı Sonekinin Öğretimi için Öneriler.....	104
6.2.1. Giriş .....	104
6.3.2. Sunuş .....	105
6.3.2.1. Aşama Biçimsel Özellikler .....	105
6.3.2.2. Anlamsal Açıdan Önemli Hususlar .....	108
6.3.3. Alıştırmalar .....	113
6.3.4. Kullanım Aşaması .....	116
6.3.5. Kapanış .....	117
<b>SONUÇ .....</b>	<b>118</b>
<b>KAYNAKÇA .....</b>	<b>124</b>
<b>EKLER .....</b>	<b>128</b>
<b>ÖZET .....</b>	<b>140</b>
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>142</b>



## ÖNSÖZ

Bu çalışma Korecedeki iki bağlantı sonekini ele alan bir çalışmadır. Özellikle bu iki sonekin ele alınması benim için çok önemli çünkü ase/eoseo ve –nikka sonekleri neden anlamında kullanıldığında çokça karıştırılan iki sonek. Lisans eğitimimin uzunca bir süresinde bu iki sonekin farklarının olduğunun bile farkında değildim. Sadece ikisinin de neden belirten sonekler olduğunu düşünüp hangisini tercih etmek istersek onu kullanabiliriz diye düşünmekteydim. İşin önemli kısmı ise bu iki sonek temel seviye soneklere dahil olmasıydı ve bu farkları olduğunun farkına vardığımda mezun olmaya çok yakın bir vakitti. Bu konuda o zamana kadar hiç bilgi sahibi olmayışım beni ‘bu zamana kadar bu bilgiye rastlamadım’ ya da ‘anlatıldıysa da nasıl kavrayamadım’ diye hayıflanmama sebep oldu.

Bu konudaki düşüncelerimden sonra Korece öğrenen öğrencilerin bu soneklerin nasıl ayrımları olduğuna tek metinde örneklerle ulaşıp akıllarında soru işaretleri kalmaması bu çalışmanın asıl amacı olmuştur.

Bu çalışma süresince bana her zaman çok destek olan, cesaret veren ve tezimin her bölümü için ayrı ayrı çok emek veren saygıdeğer danışmanım ve hocam Doç Dr. Pınar ALTUNDAĞ’a teşekkürü borç bilirim. Ayrıca yüksek lisans dönemim boyunca verdiği değerli bilgilerle ve akademik çalışma konusunda verdiği değerli öğütleriyle bir adım daha ileri gitmemi sağlayan saygıdeğer Hocam Prof. Dr. M. Ertan GÖKMEN’e çok teşekkür ederim. Tez sürecinde aklımda kalan bütün sorulara sabırla cevap veren ve önerilerde bulunan hocalarım Özlem GÖKÇE, Oktay BANBAL, Medine PALA ve Emre KORKMAZ’a çok teşekkür ederim. Ayrıca canım aileme destekleri için teşekkür ederim. Son olarak da katkılarından dolayı sevgili arkadaşım Yasemin KAYMAZ’a çok teşekkür ederim.

## TABLO ve GRAFİKLER

Tablo 2.1. : PPP Ders Modeli (Lee Mi-hye(2007:303))

Tablo 2.2.: Görev(Ödev) Odaklı Ders Modeli (Lee Mi-hye(2007:306))

Tablo 3.1: Anlamsal Yönden Sınıflandırma (Kore Dil Kurumu:2005)

Tablo 3.2. Anlama Göre Sınıflandırma (Kim 2012)

Tablo 3.3. Anlamsal Yönden Sınıflandırma (Yonsei:2010)

Tablo 3.4. Biçimsel Yönden Sınıflandırma

Tablo 3.5. İşlev Yönünden Sınıflandırma

Tablo 3.6.: -nikka Sonekinin Son Harfin Ünlü Olup Olmamasına Göre Eklenmesi

Tablo 3.7. -nikka Sonekinin Düzensiz Fiillere Eklenmesi

Tablo 3.8.: -nikka Sonekinin □ İle Biten Fiilere Eklenmesi

Tablo 3.9.: -nikka'nın Zaman Çekimleriyle Birleşmesi

Tablo 3.10. Korecedeki Kalın ve İnce Ünlüler

Tablo 3.11. Ünlüye Göre ase/eoseo'nun Eklenme Şekli

Tablo 3.12. ᄒᄒ(hada) Fiiline ase/eoseo Eklenme Şekli

Tablo 4.1.: Materyallerde ase/eoseo ve -nikka'nın Varlığı

Tablo 4.2.: Materyallerde -nikka ve -ase/eoseo'nun Veriliş Sırası

Tablo 4.3. Neden Anlamındaki ase/eoseo'nun Açıklaması

Tablo 4.4. Neden Anlamındaki ase/eoseo Hakkında Dikkat Edilecek Hususlar

Tablo 4.5. Neden Anlamındaki ase/eoseo Hakkındaki Örneklerin Uygunluğu

Tablo 4.6. Neden Anlamındaki ase/eoseo İçin Alıştırma ve Ödevler

Tablo 4.7. Sıra Bildiren ase/eoseo'nun Açıklaması

Tablo 4.8. Sıra Bildiren Anlamındaki ase/eoseo Hakkında Dikkat Edilecek Hususlar

Tablo 4.9. Sıra Bildiren ase/eoseo Hakkındaki Örneklerin Uygunluğu

Tablo 4.10 Sıra Bildiren -ase/eoseo İçin Alıştırma ve Ödevler

Tablo 4.11 Neden Bildiren nikka Açıklaması

Tablo 4.12 Neden Bildiren -nikka Hakkındaki Sınırlılıklar

Tablo 4.13 Neden Bildiren -nikka için Örneklerin Uygunluğu

Tablo 4.14 Neden Bildiren -nikka İçin Alıştırmalar ve Ödevler

Tablo 4.15 Keşfetme Anlamındaki -nikka için Alıştırma ve Ödevler

Tablo 5.1: 1 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

Tablo 5.2.: 2 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

Tablo 5.3.: 12 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

Tablo 5.4.: 3 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

Tablo 5.5.: 6 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

Tablo 5.6.:9 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

Tablo 5.7.: 11 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

Tablo 5.8.: 15 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

Tablo 5.9.: 4 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

Tablo 5.10: 13 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

Tablo 5.11: 7 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

Tablo 5.12:14 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

Tablo 5.13: Verilen Cevapların Doğru-Yanlış Yüzdeleri

Tablo 5.14: 10 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

Tablo 5.15: 16 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

Tablo 6.1.: -aseo/eoseo'nun Ünlülerin Kalınlık İncelik Durumuna Göre Fiillerle Birleşimi

Tablo 6.2.: -aseo/eoseo'nun Ünlülerin Kalınlık İncelik Durumuna Göre Fiillerle Birleşim Örnekleri

Tablo 6.3.: -aseo/eoseo'nun Zaman Çekimlerine Eklenmeme Durumu

Tablo 6.4.: -nikka'nın Fiil Kökünün Son Harfinin Ünlü ya da Ünsüzle Bitmesi Durumunda Fiile Eklenmesi

Tablo 6.5.: nikka'nın Fiil Kökünün Son Harfinin Ünlü ya da Ünsüzle Bitmesi Durumunda Fiile Eklenmesi Örnekleri

Tablo 6.6.: -nikka'nın Zaman Çekimlerine Eklenmeme Durumu

Tablo 6.7.: -nikka'nın  $\equiv$  ile Biten Düzensiz Fiilere Eklenmesi

Tablo 6.8.: -nikka'nın  $\wedge$  ile Biten Düzensiz Fiilere Eklenmesi

Tablo 6.9.: -nikka'nın  $\sqsubset$  ile Biten Düzensiz Fiilere Eklenmesi

Tablo 6.10. -nikka'nın  $\sqsupset$  ile Biten Düzensiz Fiillere Eklenmesi

Tablo 6.11.: ase/eoseo ve nikka'dan Sonra Gelen Öneri Tümcəsi

Tablo 6.12.: ase/eoseo ve nikka'dan Sonra Gelen Emir Tümcəsi

Tablo 6.13.: ase/eoseo ve nikka'dan Sonra Gelen İzin İsteyen Soru Tümcəsi

Grafik 1.1.: 10 numaralı Soruya Birinci Sınıfların Cevap Yüzdeleri

Grafik 1.2.: 10 numaralı Soruya İkinci Sınıfların Cevap Yüzdeleri

Grafik 1.3.: 10 numaralı Soruya Üçüncü Sınıfların Cevap Yüzdeleri

Grafik 1.4.: 10 numaralı Soruya Dördüncü Sınıfların Cevap Yüzdeleri

Grafik 2: 16 numaralı Sorunun Cevap Yüzdeleri

Grafik 2.1.: 16 numaralı Soruya 1. Sınıfların Cevap Yüzdeleri

Grafik 2.2.: 16 numaralı Soruya İkinci Sınıfların Cevap Yüzdeleri

Grafik 2.3.: 16 numaralı Soruya Üçüncü Sınıfların Cevap Yüzdeleri

Grafik 2.4.: 16 numaralı Soruya Dördüncü Sınıfların Cevap Yüzdeleri

# 1. BÖLÜM

## GİRİŞ

### 1.1. Tezin Adı

Bu tezin adı “Korecedeki Bağlantı Soneklerinin Anlamsal ve Biçimsel Yönden İncelenmesi ve Öğretimi –aseo/eoseo ve –nikka Üzerine Bir Çalışma”dır.

### 1.2. Tezin Konusu

Bu çalışma Korecede bulunan -aseo/eoseo ve -nikka bağlantı soneklerinin biçimsel ve anlamsal özelliklerinin betimlenmesini; neden-sonuç bildiren ase0/eoseo ve nikka bağlantı soneklerinin anlamsal yönden karşılaştırılmasını ve yapılan incelemeler ve karşılaştırmalar ışığında bu soneklerin öğretimi için öneriler sunulmasını konu edinmektedir.

### 1.3. Tezin Amacı

Korecede neden-sonuç ilişkisini belirtmek için kullanılan -aseo/eoseo ve -nikka bağlantı sonekleri birbirleri yerine kullanılabilir. Birbiri yerine kullanılabilen bu iki sonek ne kadar birbiri ile benzer özelliklere sahip olsa da anlamsal ve biçimsel açıdan farklı özelliklere sahiptir. Bu iki sonekin birbirinin yerine kullanımını hem biçimsel olarak yanlış kullanımlara hem de anlamsal olarak yanlış anlaşılmalara sebep olmaktadır. Bu nedenle bu iki sonekin biçimsel ve anlamsal açıdan kullanımının doğru bir biçimde anlaşılması Korece'nin doğru kullanımını açısından önem taşımaktadır.

Bu çalışma yabancı dil olarak Korece öğrenen Türk öğrencilerin bu iki sonekin farklılıklarını doğru bir biçimde anlayıp doğru bir şekilde kullanabilmeleri için bu soneklerin farklılıklarına vurgu yapmayı ve bu soneklerin doğru ve etkili bir biçimde öğretimi konusunda önerilerde bulunmayı amaçlamaktadır.

#### **1.4. Tezin Önemi**

Yabancı dil öğretiminde hedef dilin doğru bir biçimde kullanılabilmesi için o dilin kurallarının doğru biçimde öğrenilmesi büyük önem taşımaktadır. Korecede temel seviye dil bilgisi kurallarına dahil edilen -aseo/eoseo ve -nikka bağlantı sonekleri başlangıç seviyesinde öğretilen dil bilgisi ekleri olmalarına rağmen, yabancı dil olarak Korece öğrenen öğrenciler tarafından sıklıkla hata yapılan ekler arasındadır. Bu soneklerin biçimsel ve anlamsal özelliklerinin iyi anlaşılması, Korece'nin doğru bir biçimde kullanılmasını engellemektedir.

Bu tez, Korecedeki -aseo/eoseo ve -nikka soneklerinin ayrıntılı olarak incelenmesi ve yapılan incelemeler ışığında bu soneklerin öğretimi için öneriler sunulması açısından önem taşımaktadır. Ayrıca bu çalışma, Türkiye'de yabancı dil olarak Korece öğrenen Türk öğrenciler odaklı -aseo/eoseo ve -nikka soneklerinin öğretimi konusunda herhangi bir çalışma bulunmaması sebebiyle ileride yapılacak çalışmalar için bir referans kaynağı olması açısından büyük önem taşımaktadır.

#### **1.5. Tezin Yöntemi**

Bu çalışmada, öncelikle literatür taraması aracılığıyla Korecedeki -aseo/eoseo ve -nikka bağlantı sonekleri biçimsel ve anlamsal yönden incelenecek; iki sonekin anlamsal yönden farklılıkları belirlenecek ve soneklerin anlamsal ve biçimsel yönden karşılaştırılması yapılacaktır.

Çalışmada, yabancı dil olarak Korece öğrenen Türk öğrencilere yönelik hazırlanmış sormaca aracılığı ile bu iki sonekin doğru kullanılıp kullanılmadığı belirlenmeye çalışılacak; yabancı dil olarak Korece öğretiminde kullanılan Korece öğretim materyallerinde bu soneklerin öğretiminin nasıl yapıldığı incelenecektir.

Bu çalışmada Korece metinlerin transkripsiyonları için Busan Ulusal

Üniversitesi ve Nara Infotech. Co. Ltd iş birliğiyle hazırlanmış olan Kore alfabesini Latin harflerine transkripsiyonunu sağlayan dönüştürücü program kullanılmıştır. Üç sistemde transkripsiyon bulunduran programda Kore Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından gözden geçirilmiş transkripsiyon sistemi kullanılmıştır.

### **1.6. Tezin Sınırlılıkları**

Bu çalışma, Korecedeki bağlantı soneklerinden -aseo/eoseo ve -nikka bağlantı sonekleri ile sınırlandırılmıştır. Çalışmada Korecedeki bağlantı sonekleri hakkında bilgi verilecek, bu eklerin kullanımında en çok karıştırıldığı düşünülen -aseo/eoseo ve -nikka bağlantı soneklerinin detaylı olarak incelenmesi ile sınırlandırılacaktır. Bu iki sonekin incelenmesi aşamasında bu eklerin kullanımına ilişkin uygulamalara (sormaca analizi ve kompozisyon analizi) yer verilecektir. Bu bağlamda -aseo/eoseo ve -nikka bağlantı soneklerinin yabancı dil olarak Korece öğretiminde kullanılan öğretim materyalleri analiz edilecektir. Korece öğretim materyalleri ise Kore Üniversitesi temel seviye öğrenci kitabı, Kyunghee Üniversitesi temel seviye öğrenci kitabı ve Konkuk Üniversitesi temel seviye öğrenci kitapları ile sınırlandırılmıştır.

Çalışma evrenini Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Kore Dili ve Edebiyatı Bilim dalı öğrencileri oluşturmaktadır. Çalışma evreni, birinci sınıf öğrencileri 29, ikinci sınıf öğrencileri 23, üçüncü sınıf öğrencileri 9 ve dördüncü sınıf öğrencileri 12 olmak üzere toplamda 75 öğrencidir.



## 2.BÖLÜM

### KURAMSAL ÇERÇEVE

Bu bölümde dil bilgisi ve öğretimi üzerinde durulacaktır. Dil bilgisi kavramının ele alınış şekilleri ve çeşitli ve belli başlı yabancı dil öğretim yöntemlerinde dil bilgisine bakış açıları ve dil bilgisi öğretim şekilleri incelenecektir. Son olarak yabancı dil olarak Korece öğretiminde dil bilgisi öğretimi hakkında yapılan çalışmalara değinilecektir.

#### 2.1. Dil bilgisi Kavramı

Dil bilgisi kavramının hem dar anlamda hem de geniş anlamda bir çok tanımı yapılmıştır. Bu tanımlar aşağıda verilmiştir.

Güneş (2003:73)'te dil bilgisi için 'Dil bilgisi, Latince "harf ve işaret" anlamındaki "gramma" kelimesi ile "harfleri yazma ve okuma sanatı" olarak açıklanan "grammatica" kelimesinden gelmektedir'. tanımına yer verilmiştir.

Kocaman (1983:126)'da "Dil bilgisi terimi (Fransızca ve Latince yoluyla) 'yazma sanatı' diye çevrilebilecek Yunanca bir sözcükten gelir. Ancak çok eskiden Yunan bilim araştırmaları tarihinde daha geniş bir anlam kazanmış ve Yunanlılarla onları izleyenlerin ele aldıkları ölçülerde, bütün dil incelemelerini kapsar olmuştur." diye belirtilmiştir.

TDK Türkçe sözlüğünde "Bir dilin ses, biçim ve cümle yapısını inceleyip kurallarını tespit eden bilim" olarak tanımlanmıştır.

Kuşdoğan (2019:12)'in Göğüş (1978)'den aktardığına göre "Dil bilgisi bir dilin sesleri, kelimeleri, bu unsurların yapıları, cümle olarak dizilmeleri ve cümle içerisindeki görevleri, çekimleri ile ilgili kuralları inceleyen bir dil bilimi dalıdır"

Ergin (1962:28)'de "Dili bütün cepheleriyle inceleyen bilgi koludur. Dil bilgisinin dilin seslerini inceleyen kısmına *ses bilgisi(fonetik)*, kelime ve şekillerin yapısını inceleyen kısmına *şekil bilgisi(morfoloji)*, kelime ve şekillerin menşeyini araştıran kısmına menşe bilgisi yahut *türeme bilgisi (etimoloji)*, kelime ve şekillerin manaları üzerinde duran kısmına *mana bilgisi(semantik)*, kelime ve şekillerin birbirleriyle olan münasebetini ve cümleleri inceleyen kısmına *cümle bilgisi (sentaks)* adı verilir." diyerek dil bilgisinin çok kapsamlı bir kavram olduğunu belirtmiştir.

## **2.2.Yabancı Dil Öğretim Yöntemlerinde Dil bilgisi Öğretimi**

Dil bilgisi kavramının açıklanmasının ardından, belli başlı yabancı dil öğretim yöntemlerinin açıklanması ve bu yöntemlerin dil bilgisi öğretimini nasıl ele aldıkları irdelenecektir.

### **2.2.1. Dil bilgisi Çeviri Yöntemi**

Dil bilgisi çeviri yöntemi en eski yabancı dil öğretim yöntemlerinden biridir. Çeviri yöntemiyle dil öğrenimini savunur.

Larsen-Freeman ve Anderson (2011)'de dil bilgisi çeviri yöntemi ilk olarak Latince ve Yunanca gibi klasik dillerin öğretiminde kullanıldığı için 'Klasik yöntem' olarak da anıldığı, 20. Yy.'nın başlarında öğrencilere yabancı bir dilin edebiyatını okutmak ve sevmelerine yardımcı olmak amacıyla kullanıldığı belirtilmiştir. Aynı zamanda hedef dilin dil bilgisinin çalışılmasıyla öğrencilerin ana dillerinin dil bilgisine daha aşina olması amaçlandığı ve bu sayede bu aşinalığın öğrencilerin kendi ana dillerini konuşma ve yazmalarına yardımcı olması hedeflendiği de belirtilmiştir.

Dil bilgisi öğretiminin nasıl yapıldığı ile ilgili olarak ise Güneş(2011)'in (Puren,2004,Rodríguez Seara,2004)'den aktardığına göre "Dil bilgisi öğretiminde, önce kural sunuluyor, açıklanıyor ve ardından cümle içinde gösteriliyordu. Öğrencilere verilen

cümleler genellikle dil bilgisi kurallarını öğretmek için kurulmuş kalıp cümlelerdi. Bunlar metinden kopuk veriliyordu.” diye belirtilmektedir.

Demirel (2016)’e göre dil bilgisi kalıplarının okutulan metinlerin içeriğe önem verilmeden incelenmesiyle öğretilir ve zor dil bilgisi yapılarının ayrıntılı açıklamalarına yer verilir.

Ayrıca Güzel ve Barın (2016)’ın Jack Theodore (2004:5-6)’dan aktardığına göre ise dil bilgisinin tümdengelim yöntemiyle öğretildiği belirtilmiştir.

Görüldüğü gibi dil bilgisi çeviri yönteminde dil bilgisi kalıplarının doğru bir biçimde öğrenilmesi çok önemlidir ancak bunun için öğrencinin öncelikle kendi dilinin dil bilgisini çok iyi bilmesi beklenmektedir. Bu durum ana dilinin dil bilgisine kurallarına tam olarak hakim olmayan bireyler için yöntemin kullanımını zorlaştırdığı söylenebilir. Ayrıca bu yöntemin dil bilgisine kurallarının yapısına çok önem verip onların günlük hayatta nasıl kullanılacağına yer vermemesi ve konuşma ve dinleme gibi becerileri göz ardı etmesi bir eksiklik olarak değerlendirilmektedir.

### **2.2.2. Direkt Yöntem**

Bu yöntem bazı kaynaklarda ‘Düzvarım yöntemi’ bazı kaynaklarda ‘Doğrudan yöntem’ ve ‘Dolaysız yöntem’ olarak anılmaktadır.

Direkt yöntem dil bilgisi yönteminin yapılar ve çeviri ekseninin aksine günlük yaşamla hedef dil öğretimi arasında bağ kuran bir yöntemdir.

Demirel (2016)’de bu yöntemin dil bilgisi çeviri yöntemine bir tepki olarak ortaya çıktığı belirtilmiştir.

Bu yönteme neden bu ismin verildiği ile ilgili Demircan (2013)’da yabancı dili ezber ya da çeviri yoluyla değil hedef dil ile yaşam arasında direkt bir ilişki kurarak

öğrenmeyi benimsediği için ‘Dolaysız Yöntem’ adını aldığı belirtilmiştir.

Yine Demircan (2013)’a göre bu yöntemle öğretimde ilk altı hafta kitap kullanılmamakta dört dil becerisi de önemsenmekte ve öğretimde ana dile başvurulmamakta, bilinenlerle yeni bilgileri açıklama yoluna gidilmektedir.

Demirel (2016)’de dil bilgisi yapılarının tümevarımsal yöntemle öğretildiği, dil bilgisi öğretimi yapılırken görsellerden yararlanıldığı ve dinleme uygulamalarına ve tekrara önem verildiği belirtilmiştir.

Larsen-Freeman ve Anderson (2011)’a göre bu yöntemde dil bilgisi kuralları asla açıklanmamalıdır.

Memiş ve Erdem (2013)’de ise kuralların öğretimi yapılırken bir bağlam içerisinde kullanıldığı bilgisi verilmiştir.

Açıklamalardan da anlaşılacağı üzere bu yöntem dil bilgisi kurallarını ayrıca öğreten bir yöntem değildir. Dil bilgisini dört temel dil becerisinin bir parçası olarak görür. Dil bilgisi yapılarını teker teker açıklamaktansa konunun içine yedirerek -örtük biçimde ele alır.

### **2.2.3. Doğal Yöntem**

Bu yöntem için Memiş ve Erdem (2013: 302)’de “Yabancı dilin, anadiline benzer biçimde öğretilmesi gerektiğini savunan yöntem dil bilgisi-çeviri yöntemine tepki olarak doğmuştur. Öğretim dili yalnızca hedef dildir. Öğrencilere açıklama yapılırken dahi ana dil kullanılmaz.” açıklamasında bulunulmuştur.

“Doğal yöntem; yabancı dil öğrencilerine, başından itibaren yalnızca, öğretmenin kendi anadili olan yabancı dili kullanarak, sürekli konuşma yoluyla iletişim kurmak ve bu etkileşimi birbirleriyle bir metin oluştururcasına bağlantılı; ama dil bilgisi açıklaması

yapılmaksızın anlaşılabilir ölçüde yalın bir cümle dizisiyle gerçekleştirmek biçiminde tanımlanabilir.” (Demirel, 2010: 46)

Demircan (2013)’a göre bu yöntemle öğretimde ne çeviri kullanılır ne de dilbilgisi öğretimi yapılır. Ayrıca okuma yazma alıştırmalarına da yer verilmez dersler konuşma ve dinleme üzerinde gerçekleşir.

Bu yöntemde herhangi bir dilbilgisel yapıyı açıklama yoluyla gerçekleştirilen bir öğretim yoktur. Temel hedefi, öğrencilere hedef dilde iletişim becerilerini doğal bir biçimde kazandırmak ve dil bilgisi kurallarının da doğal bir süreç içinde ayrıca bir açıklama yoluna başvurulmadan kavranmasını sağlamaktır.

#### **2.2.4. İşitsel Dilsel Yöntem**

Güneş (2013:87)’in Rodríguez Seara (2004)’dan aktardığına göre şu şekilde açıklanmıştır. “Bu yöntem II. Dünya Savaşı sırasında ortaya çıkmıştır. Amerikan askerlerinin dil ihtiyaçlarına hızlı cevap vermek ve İngilizce dışındaki dilleri çabucak öğrenmelerini sağlamak için geliştirilmiştir.”

Demircan (2013)’da bu yöntemin başlıca ilkesi olarak dilin bir konuşma etkinliği olduğu; yazma etkinliği olmadığıdır. Okuma yapmadan önce her şey sözlü bir şekilde öğrenilmelidir. İkinci ilkesi olarak ise dilin bir alışkanlıklar düzeni olduğudur.

Bu yöntemle öğretimle ilgili olarak Demircan (2013:215)’da “İşitsel-dilsel yöntemle öğretimin ilk evresinde günlük dile ağırlık verilerek, en çok kullanılan yapı ve deyimler öğretilir. Ders metni bir diyalog ile başlar, ondan sonra yapılar üzerinde sözlü alıştırmalarla sürer. Diyaloglar taklit ve ezberleme yoluyla öğretilir.” diye belirtilmiştir.

Dil bilgisi öğretimi ise Demirel (2016)’de yeni yapıların diyaloglar yoluyla gösterildiği, neredeyse hiç dil bilgisi açıklamasına yer verilmediğinden ve tümevarım

yöntemiyle öğretildiği belirtilmektedir. Ayrıca dil bilgisel yapının bir tümce içinde öğretildiği de belirtilmektedir.

Bu yöntem dil bilgisi kurallarını ayrı bir zamanda öğretmek yerine hedef dil bilgisi yapılarını içeren tümce kalıplarını ezberleterek öğretmeye çalışır; ancak bu yöntemde dil bilgisel kurallar sadece belli tümce kalıpları içerisinde verildiği için öğrenciler öğrendikleri yapıları bu kalıpların dışında nasıl kullanacağını bilemeyebilir. Yani kendileri kuralları serbestçe kullanamayabilir.

### **2.2.5. Bilişsel Yöntem**

Demirel (2016:45)'de bu yöntemin Ausubel ile Chomsky'nin görüşlerinin etkisiyle ortaya çıktığı belirtilmektedir. Ayrıca 'Chomsky'nin 'Dil öğrenimi bir alışkanlık ve koşullanma (şartlanma) sorunu değil yaratıcı bir süreçtir, kişinin dışındaki tepkilerden çok, akılcı zihinsel etkinliği yansıtır...' düşüncesini vererek "Bu görüş, bilişsel öğrenme yönteminin temelini oluşturmuştur" diye belirtmiştir.(Demirel, 2016:45)

Demircan (2013)'ın Stern(1983:470-1)'den aktardığına göre' dil bilgisi kuralları ruh bilimsel açıdan gerçektir.' ilkesini savunur.

Memiş ve Erdem (2013:305)'de dil bilgisini ele alması açısından şu özelliklerine yer verilmiştir: 'Dil öğretim programı hedef dilin dil bilgisi kuralları etrafında anlamlı bir şekilde hazırlanır. dil bilgisi kurallarının öğretiminde tümevarım ve tümdengelim kullanılır ve kurallar ana dilde yapılan karşılaştırma ve açıklamalarla öğretilir. Ders başlangıçları tümdengelim aracılığıyla 'günün kuralının öğretimi' ile yapılır. Öğretim aracı olarak ders kitabı, görsel ve işitsel ve imkân dâhilindeki diğer araçlardan mümkün olduğunca yararlanır.'

Demirel (2016:196)'de "Yapı anlaşıldıktan sonra kullanım da kendiliğinden gerçekleşecektir. Buna göre yöntemde kural öğrenme ve anlamlı alıştırmalar yapma önem

taşımaktadır.” şeklinde belirtilmiştir.

Bu yöntemde dil bilgisinin yabancı dil öğretiminde önemli olduğu görülmektedir. Bazı yöntemlerin aksine dil bilgisi kurallarını ayrıca öğretir ancak burada önemli olan nokta sadece kuralların öğretilip geçilmemesidir. Öğrenilen kuralın anlamlı bir şekilde öğretilmesi esastır.

### **2.2.6. İletişimsel Yöntem**

Demircan (2013:292)'da “İletişimsel bir dil ve dil kullanım modelini seçerek: öğretim biçiminin, araç-gereçlerin, öğretmen ile öğrenci rolleri ve davranışlarının, sınıf içi etkinlikler ile uygulamalarının ona göre düzenlenmesi ‘iletişimsel yaklaşım’ adını alır.” Şeklinde adı hakkında açıklama yapılmıştır. (Demircan, 2013:292)

Barın ve Güzel (2016)'de bu yöntemde dört temel dil becerisi (dinleme, okuma, konuşma, yazma) de önemsenir ve birlikte öğretilmesinin temel hedef olduğunu vurgular.

Demirel (2016)'de işitsel-dilsel yöntemde içeriğin değil kalıpların öğretilmesinin önemli olduğu; iletişimci yaklaşımda ise bunun tam tersi bir görüşün savunulduğu yani kalıpların değil içeriğin önemli olduğu belirtilmektedir. Ayrıca işitsel dilsel yöntemdeki gibi ezber ve tekrar yoluyla öğrenmenin değil yapı kavrandıktan sonra öğrencinin kendisinin üretim yapması gerektiğini savunur; çünkü bu yöntemin asıl amacı öğrencinin öğrendiklerini belli zihinsel süreçlerden geçip kavradıklarını uygulamaya koyabilmesini sağlamaktır.

Larsen-Freeman ve Anderson (2011)'da bu yaklaşım için hedef dilin sadece öğretilen değil sınıf içi iletişim için de gerekli olduğu belirtilmektedir. Ayrıca asıl amacın gerçek bağlamların kullanılması gerekmektedir.

Dil bilgisi öğretimi hakkında ise Larsen-Freeman (2011)'da dil bilgisi

çalışmalarının içerik öğretiminden önce geldiği bilgisi verilmektedir.

Memiş ve Erdem (2013)'de dil bilgisi kurallarını öğretmek için ayrıca bir çalışmanın yapılmadığı, yapı ve kuralların etkinlikler ve diyaloglarla yapıldığı belirtilmektedir. Ayrıca dil bilgisi kurallarının öğretimini yapıların içine sıkıştırarak geri planda tutması bu yöntemin bir eksikliği olarak göz çarptığı da vurgulanmaktadır.

Demirel (2016)'de bu yöntemde dilin iletişim için olduğu ve dil bilgisinin iletişimin sadece bir parçası olduğu görüşü savunulmaktadır. Yani dil bilgisi yapılarını öğrenmek ana amaç değildir.

Yukarıda belirtildiği üzere bu yöntem dilin iletişimsel boyutuyla ilgilenir. Dil bilgisi öğretimini ise örtük şekilde gerçekleştirir yani ayrıca dil bilgisi kuralı açıklamaz.

### **2.2.7.Seçmeli Yöntem**

Bu yöntemin çıkış noktası Demircan (2013:181)'da şu şekilde belirtilmiştir: “ Bilinen yöntemlerin amaca en uygun ve öğretimde en başarılı olan yönleri seçilerek birbirleriyle en verimli biçimde uyuşturulmasıyla elde edilen yönteme “Seçmeci Yöntem” denmektedir. Ona göre her zaman ayrı bir seçmeci ya da karma yöntem düzenlenebilir.”

Demirel (2016)'e göre bu yöntemle öğretimde hedef dil kullanılabilir ancak gerektiğinde ana dile de başvurulabilir. Ayrıca öğretimde mekaniklikten kaçınılmalı, bunun yerine anlam ve iletişim odaklı bir öğretim yapılmalıdır. Bunun dışında, yapılar verilirken tek seferde yalnızca bir yapıya yer verilmeli, o yapı tam olarak kavrandıktan sonra diğer yapılar verilmelidir.

Memiş ve Erdem (2013:308)'de “Yabancı dil öğretimi yapılan kurumlarda bu



yöntem tercih edildiğinde her öğretmenin kendine göre bir yöntem seçmesi, öğretmenin çok olduğu kurumlarda karışıklığa yol açmaktadır. Bu durumda tüm öğretmenlerin bir araya gelip amaca en uygun yöntemi ya da yöntemlerin yararlı gördükleri yönlerini birlikte seçmeleri ve yeni bir sentez yapmaları gerekir” şeklinde belirtilmiş ve bu yöntem için bir eleştiri yapılmıştır.

Özetle bu yöntemle öğretimde tek bir yöntem ya da yaklaşımla bir yabancı dilin öğretilmeyeceği sonucu çıkmaktadır. Bir dil becerisinin kazandırılmasında belli bir yöntem etkili olsa bile aynı yöntem diğer dil becerisini kazandırma da etkili olmayabilir. Bu durumda her dil becerisi için uygun olan ve etkili olan yöntemler kullanılmalıdır. Bu aşamada öğretmenin, yöntemlerin özelliklerini bilmesi ve ona göre hareket etmesi beklenmektedir. Bu durumda dil bilgisi öğretimi de hangi yöntemin daha etkili olduğu düşünülüyorsa ona göre bir yöntem seçilip gerçekleştirilmelidir.

Şu ana kadar yabancı dil öğretim yöntemlerinde dil bilgisinin nasıl işlendiği kısaca incelenmiştir. Bazı yöntemler dil bilgisinin öğretimine oldukça önem vermektedir; ancak dil bilgisi öğretimi konusunda fikir ayrılıkları bulunmaktadır. Bazı yöntemler dil bilgisinin öğretiminin kuralları teker teker açıklanması gerektiğini savunup, herhangi bir bağlamda kullanmayı önemsemezken, bazı yöntemler dil bilgisi kurallarını belli bir bağlam içerisinde konunun içine yedirerek öğretmeyi benimsemektedir. Yine bazı yöntemler kuralların sadece belli tümce kalıpları içerisinde verilip o tümce kalıplarının ezberletilmesi yolunu kullanırken bazı yöntemler öğrencilerin dil bilgisi kurallarını daha serbest bir biçimde kullanılmasına imkan verir.

### **2.3. Yabancı Dil olarak Korece Öğretiminde Dil Bilgisi Öğretimi**

Korece dil bilgisinin öğretimi ana dili Korece olanlar için ve ana dili başka bir dil olanlar için değişmektedir. Bu çalışmada ana dili Korece dışında başka bir dil olan öğrenciler için dil bilgisi öğretimi hakkındaki görüşler ele alınacaktır.

Lee ve Kang (2014) Korece dil bilgisi öğretimi için Kore ile ilgili herhangi bir ön bilgiye ya da sezgiye sahip olmayan bir yabancıyı esas alarak bu kişilerin anlayabileceği seviyede Korece ile ilgili dil bilgisi yapılarının somut anlamları ve biçim, ses, tümce ve kullanımsal işlevlerini gösterip yabancı öğrencilerin Korece ile iletişimlerinin sorunsuz bir şekilde gerçekleşmesi için yardımcı olan bir sistemin olması gerektiğini savunmuştur.

Kore Dil Kurumu(2005:5)'nda Korece dil bilgisinin öğretiminin gerekliliği hakkında tartışmalar olduğunu belirtilmiştir ve bu görüşler şunlardır:

- 1) Her ne durumda olursa olsun dil bilgisi öğretimine gerek duyulmadığı görüşü,
- 2) Sadece dinleme, konuşma, yazma ve okuma gibi becerilerin yani iletişim becerilerinin geliştirilmesi için gereken dil bilgisi kurallarının öğretilmesi gerektiği görüşü,
- 3) Dinleme, konuşma, yazma ve okuma işlevlerini geliştiren ve bu becerilerin geliştirilmesiyle bir bağı olmayan dil bilgisi kurallarının da Kore kültürünün bir parçası olduğu gerekçesiyle öğretilmesi gerektiği görüşüdür.

Tümce ve dil bilgisi kurallarını tam bir şekilde bilmek iletişim için mutlaka olması gereken bir şart olmadığı söylene dahi dil kullanımlarında rahat ve etkili bir iletişim için kesinlikle gereklidir. Özellikle Korece'nin ek ve sonek gibi oldukça karmaşık ve kendine has anlamlara sahip olan dil bilgisi öğelerini içeren yabancı dil öğretiminde hem iletişimin akıcılığı hem de dilin doğru kullanımı için de dil bilgisi öğretiminin gerekli olduğu belirtilmiştir.

Kim(2008)'de yabancı dil olarak Korece dil bilgisi Korece öğrencilerinin iletişimine odaklanması gerektiğini ve bundan dolayı 'Yabancı Dil Olarak Korece Dil bilgisi' Korecenin kullanımına yardımcı olacak dil bilgisi kuralları olması gerektiği

belirtilmiştir.

İkinci dil olarak Korece öğrenen öğrenciler açısından çoğunlukla Korece yabancılara tamamen farklı gelen bir yabancı dil olduğu için Korecenin dil bilgisi sistematığı ile ilgili açık bir öğretim öğrencilerin duygusal tedirginliğini azaltabilir. (Park, 1997:17)

Oh (2015:77)'ta Korece dil bilgisi öğretimi kabaca 'Yukarı doğru yöntem' ve 'Aşağı doğru yöntem' şeklinde ikiye şeklinde belirtilmiştir. Yukarı doğru yöntem ayrıntılı bir dil bilgisi öğesinin odağında algılanan yapı ve anlamını büyük bir parçaya dönüştüren yöntemdir. Aşağıya doğru olan yöntem ise metinler odağında görevleri yerine getirirken ortaya çıkan dil bilgisi öğretimi yapmaktır. Yukarı doğru yöntem Korece öğretiminin ilk basamaklarında etkilidir. Ayrıca bu yöntem Korece ifadelerin öğretimi yapılırken ve şekil ve tümce açısından sınırlılıkları fazla olan bir yapıyı anlatırken kullanılabilir. Aşağıya doğru olan yöntem ise öğrenimin daha sonraki aşamalarında, öğrencilerin temel dil bilgisi kurallarını bildiği aşamada etkilidir. Ayrıca bu yöntem işlevleri ya da anlamları birbirlerine benzeyen dil bilgisi kurallarını karşılaştırırken de kullanılır.

Oh (2015)'un Lee (2007:303)'den aktardığına göre Yukarı doğru yöntemle PPP yöntemini ve aşağı doğru yöntemle görev(ödev) yoluyla anlatım yöntemi örneği ortaya çıkarmıştır.

Sunuş (Presentation)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Bilgiyi sunma → Anlam, Kullanım bilgisi</li> <li>● Kural bilgisini sunma → Biçimsel bilgi</li> <li>● Benzer yapı bilgisini verme <ul style="list-style-type: none"> <li>-Gözlem Aşaması</li> <li>-Karşılaştırma- Analiz Aşaması</li> </ul> </li> </ul>
-------------------------	---



Alıştırma (Practise)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tekrar etme alıştırması</li> <li>● Anlamli öğretim</li> </ul>
-------------------------	--



Üretim (Production)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durum, bağlam içerisinde iletişim etkinliği</li> <li>● Bilgi vermeye ağırlık veren etkinlik</li> </ul>
------------------------	---

**Tablo 2.1. : PPP Ders Modeli (Lee Mi-hye(2007:303))**

Ödev öncesi aşama	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ödevin açıklanması</li> <li>● Ödev hazırlığı (Plan)</li> <li>● Benzer Ödev Etkinliği</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kuralın yazılacağı materyalin sunulması</li> <li>● Kuralın alıştırması</li> </ul>
-------------------	--	--



Ödevin Uygulama Aşaması	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ödev Uygulaması 1. Aşama</li> <li>● Ödev Uygulaması 2. Aşama</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ödev uygulamasında kuralın kullanılması</li> <li>● Uygulama içeriğinin kaydedilmesi</li> </ul>
-------------------------	--	---



Ödev Sonrası Aşama	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ödev tekrarı/ Yerine yazma uygulaması</li> <li>● Ödevin sunulması</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Hatanın düzeltilmesi</li> <li>● Kuralın toparlanması</li> <li>● Kuralın derinleştirilmesi</li> </ul>
--------------------	---	---

**Tablo 2.2.: Görev(Ödev) Odaklı Ders Modeli (Lee Mi-hye(2007:306))**

Tablo 2.1.'deki Yukarı doğru yöntemle ders modeli dil bilgisini kullanırken durumla ilgili bilgiler yoluyla dil bilgisini anlamaya yardımcı olup daha önce öğrenilen dil bilgisi kuralları ile ayırımın farkına vardırılması, dil bilgisinin kullanıldığı iletişim durumlarındaki farkının anlaşılmasını amaçlamaktadır. Tablo 2.2.'deki anlama ağırlık veren faaliyet odaklı ders şekli olan aşağı doğru ders modeli ise hedef dil bilgisi kuralı ile öğrencinin dikkatini vermesini sağlayıp dil bilgisi kuralı ile ilgili ayrıntılı bilgi verip, görev uygulamasını kaydedip ya da yazıp doğru dil bilgisinin kazanılmasını amaçlar.

Bu bölümde yabancı dil öğrencileri için dil bilgisi ve öğretimi hakkında bilgilere yer vermeye çalışılmıştır. İlk olarak dil bilgisinin çeşitli kaynaklarda nasıl tanımlandığına bakılmıştır. Daha sonra yabancı dil öğretim yöntemlerinin dil bilgisi öğretimine yaklaşımı ele alınmıştır. Son olarak Korece'nin yabancı dil olarak öğretiminde dil bilgisi öğretimi hakkındaki yaklaşımlar ele alınmıştır.

### 3. BÖLÜM

## BAĞLANTI SONEKLERİ VE -aseo/eoseo ve -nikka BAĞLANTI SONEKLERİ İNCELEMESİ

Bu bölümde bağlantı sonekleri olan -아서/어서(aseo/eoseo) ve -니까(nikka) ekleri incelenecektir. Bu eklerin incelenmesine başlamadan önce Korecedeki sonek kavramı ve bağlantı sonekleri hakkında kısaca bilgilendirme yapılacaktır.

#### 3.1. Korecede Sonek Kavramı

Korecede sonek kavramı Kore Üniversitesi Büyük Kore Sözlüğü'nde aşağıdaki gibi tanımlanmaktadır:

‘Köke eklenerek kullanımına göre çeşitli şekillerde kullanılan eklerdir. Dilimizde hareket fiili ve durum fiilerinin köküne ya da yükleme eklenir.’

Sonekin Korece'deki karşılığı 어미(eomi)'dir. İngilizceye ‘ending’ yani bitirme olarak ve ‘suffix’ yani ek olarak çevrilmiştir. Türkçe karşılığı için araştırma yapıldığında Gökmen ve Kim (2002)'de bağlantı sonekleri hakkında açıklama yapılırken 어미(eomi) kavramının yerine ‘sonek’ kelimesini kullandığı görülmektedir. Bu tezde de ‘sonek’ olarak kullanılacaktır.

#### 3.2. Bağlantı Sonekleri

Bağlantı Sonekleri iki tümceyi birbirine bağlayan yapılardır. Bağlantı sonekleri için yapılan birçok tanım bulunmaktadır.

Yoon (1989)'da ‘Bağlantı sonekleri, iki tümceyi birleştirip birleşmiş bir tümce oluşturarak, bir araya gelen iki tümce arasındaki anlam ilişkisini gösteren soneklerdir.’

şeklinde tanımlanmıştır.

Kore Dil Kurumu (2005)'te ise “Korecede iki ayrı tümceyi birleştirerek tek bir tümce i oluşturulmak istenilen durumlarda bağlantı sonekleri kullanılır.” şeklinde belirtilmiştir.

Farlya (2016)'dan aktaran Heo Yong (2005)'ta ise ‘İlk tümceyi sonra gelen tümceyle birleştirirken kullanılan soneklerdir’ şeklinde ifade edilmiştir..

Yukarıda belirtilen tanımlamaların ışığında, bağlantı sonekleri genel olarak iki tümceyi birleştirme veya bağlamada kullanılan soneklerdir şeklinde bir tanımlama yapılabilmektedir.

### 3.2.1. Anlamsal Yönden Sınıflandırılması

Bağlantı sonekleri anlamsal ve biçimsel yönden sınıflandırılmıştır. İlk olarak anlamsal yönden sınıflandırma incelenecektir. Kore Dil Kurumu(2005) bağlantı soneklerini anlamsal yönden aşağıdaki gibi sınıflandırmıştır:

Sıralama		-고(-go), -(으)며(-(eu)myeo)
Zaman	Eş zamanlı	-(으)면서(-(eu)myeonseo), -으며(-(eu)myeo), -자(-ja), -자마자(-jamaja)
	Sıralı	-고(-go), -아서/어서(-aseo/eoseo)
	Değişimli	-다가(-daga)
Zıtlık-Kıyas		-(으)나(-(eu)na), -지만(-jiman), -은데/는데( (eu)nde /-neunde), -아도/어도(-ado/eodo)
Neden-Sonuç		-아서/어서(-aseo/eoseo), -(으)니-(eu)ni, - (으)니까(-(eu)nikka), -(으)므로(-(eu)meuro), -느라고(-neurago)

Koşul	-(으)면(-(eu)myeon), -(으)려면(-(eu)ryeomyeon), 아야/어여(-aya/eoyeo)
Amaç	-(으)리(-(eu)reo), -(으)려고(-(eu)ryeogo), - 도록(-dorok), -게(-ge)
Kabul	-아도/어도(-ado/eodo), -(으)르지라도(-(eu)l jirado), -더라도(-deorado)
Seçim	-거나(-geona), -든지(-deunji)
Yöntem-Araç	-아서/어서(-aseo/eoseo), -고(-go)
Arka plan	-은데/는데( (eu)nde /-neunde), -(으)니-(eu)ni

**Tablo 3.1:** Anlamsal Yönden Sınıflandırma (Kore Dil Kurumu:2005)

Tablo 3.1’de Kore Dil Kurumu(2005)’e göre bağlantı sonekleri anlamına göre sıralama, zaman, zıtlık-kıyas, neden-neden, koşul, amaç, kabul, seçim, yöntem-araç, arka plan bilgisi belirtenler olarak 10 gruba ayrılmıştır. Zaman belirten sonekler eş zamanlılık, sıralılık ve değişimlilik belirtenler olarak üç gruba ayrılmaktadır.

Sıralama İlişkisi		-고(-go), -(으)며(-(eu)myeo)
Zaman İlişkisi	Eş zamanlı	-(으)면서(-(eu)myeonseo), -자(-ja), - 자마자(-jamaja)
	Sıralı	-고(-go), -아서/어서(-aseo/eoseo)
Neden İlişkisi		-아서/어서(-aseo/eoseo), -(으)니까(-(eu)nikka), -(으)므로(-(eu)meuro), -느라고(-neurago)
Karşılaştırma İlişkisi		-(으)나(-(eu)na), -지만(-jiman),
Şart – Farz İlişkisi		-(으)면(-(eu)myeon), -(으)려면(-(eu)ryeomyeon), 아야/어여(- aya/eoyeo) -거든(-geodeun)



Amaç İlişkisi	-(으)러(-eu)reo), -(으)려고(-eu)ryeogo) -고자(-goja)
Araç İlişkisi	-아서/어서(-aseo/eoseo), -고(-go)
Seçim İlişkisi	-거나(-geona), -든지(-deunji)
Müsaade İlişkisi	-아도/어도(-ado/eodo), -(으)러지라도(- (eu)l jirado), -더라도(-deorado)
Durum Belirtme İlişkisi	-은데/는데( (eu)nde /-neunde), -(으)니- (eu)ni

**Tablo 3.2.** Anlama Göre Sınıflandırma (Kim 2012)

Tablo 3.2’de Baek (2018:12)’in Kim (2012)’den yaptığı aktarmaya göre Kim (2012)’de bağlantı sonekleri sıralama, zaman, neden, karşılaştırma, şart-farz, amaç, araç, seçim, müsaade ve durum belirtme ilişkisi olarak 10 gruba ayrılmıştır. Zaman ilişkisinin eş zamanlılık ve sıralı olarak ikiye ayrıldığı görülmektedir.

İki tabloya da bakıldığında bağlantı soneklerinin sınıflandırılmasının benzer şekilde yapıldığı ancak zaman bağlantı eklerinin Tablo 3.2’de sıralı ve eş zamanlılığı ifade edenler olarak ikiye ayrılırken Tablo 3.1’de ise eş zamanlılığı, sıralılığını ve değişimliliği ifade eden şekilde üçe ayrılmıştır.

Kore Dil Kurumu (2005: 120-152)’nda anlamsal yönden sınıflandırmasına göre her bir bağlantı soneki şu şekilde açıklanmıştır.

### 3.2.1.1.Sıralama Bağlantı Sonekleri

İki tümceyi ‘sıralama’ amacıyla birleştiren bağlantı sonekleridir. ‘go, eumyeo’ vs. bu gruba girer. Bu sonekler özellikle başka bir anlama sahip olmayıp sadece iki tümceyi bağlarken kullanılırlar. Bağlanan iki tümcenin yerleri değiştirilse bile anlam değişmez.

바람이 불고 비가 옵니다.

(Barami bulgo biga omnida)

(Rüzgar esiyor ve yağmur yağıyor.)

### **3.2.1.2.Zaman Bağlantı Sonekleri**

Bu sonekler iki tümce arasındaki zamansal ilişkiyi gösterir. Üçe ayrılır.

#### **a.Eş zamanlılık Bildiren Bağlantı Soneki**

İki tümceyi ‘eş zamanlılık’ anlamında bağlayan soneklerdir. ‘eumyonseo, eumyo, ja ve jamaja’ bu gruba girer.

밥을 먹으면서 텔레지benen 봐요.

/Babeeul meogeumyeonseo tellebijeoneul bwayo/

(Yemek yerken televizyon izliyorum)

#### **b.Sıra Bildiren Bağlantı Soneki**

İki tümceyi ‘sıra’ anlamında bağlayan soneklerdir. Bu sonekler zamansal olarak ilk tümcedeki eylem önce gerçekleştikten sonra sonraki tümcedeki eylem gerçekleştiği tümceleri bağlarken kullanılır. Yani ‘sıra’ anlamı taşıyan bağlantı sonekleri öndeki konuyla sonraki konu zamansal olarak sırasına göre gerçekleştiğini söyler.

친구를 만나서 같이 밥을 먹었어요.

/Chingureul mannseo gachi babeul meogeossoyo/

(Arkadaşımın buluşup yemek yedik)

#### **c.Değişimli bağlantı sonekleri**

İki tümceyi ‘değişim’ anlamında bağlayan bağlantı sonekleridir. -daga bu gruba girer. Bu sonek ilk tümcedeki eylem sürerken ya da o eylem bittikten sonra başka bir eylemle değiştiğinde kullanılır.

그는 저녁을 먹다가 갑자기 밖으로 나갔다.

(Geunen jeonyeogeul gabjagi bakkeuro nagatda)

(O akşam yemeği yerken birden dışarı çıktı)

### 3.2.1.3.Zıtlık-Kıyas

Bu gruba giren sonekler ‘euna ve jiman’ dır. Bu sonekler genel olarak ilk tümce ile sonraki tümcenin içerikleri birbirine zıt olduğunda kullanılır.

이 바지는 예쁘지만 너무 비싸요.

/Ee bajinin yeppeujiman neomu bissayo/

(Bu pantolon güzel ama çok pahalı.)

### 3.2.1.4.Neden-Sonuç

Bu gruba ‘-aseo/eoseo, -(eu)ni, -(eu)nikka, -(eu)meuro, -neurago’ girmektedir. İlk tümce sonraki tümcenin sebebi olur ve sonraki tümce ilk tümcedeki olaya bağlı olan sonuçla ilgili bir içerik olduğunda iki tümce bir neden-sonuç ilişkisi içinde bağlanır.

아기는 배가 아프니까 우는 거예요.

/Aagineun baega apeunikka uneun geoyeyo/

(Bebek karnı aç olduğundan ağlıyor.)

### 3.2.1.5.Koşul

Bu gruba giren sonekler ‘-(eu)myeon, -(eu)ryeomyeon, -aya/eoyeo’ vb dir. Bu sonekler bir tümcenin diğer tümcedeki olayın gerçekleşmesi için koşul olduğu durumlarda kullanılır.

다이어트를 제대로 안 하면 살을 뺄 수 없어요.

/Daieoteurel jedaero an hamyeon sareul ppael su eobseoyo./

(Diyeti düzgün yapmazsan kilo veremezsin.)

### 3.2.1.6.Amaç

Bu gruba giren sonekler ‘-(eu)reo, -(eu)ryeogo, -dorok, -ge’ vb. dir. Bu sonekler ilk tümcenin öznenisinin amacı ya da hedefi olup ikinci tümce onun gerçekleşmesi içindir.

집에 가려고 버스를 탔어요.

/Jibe garyeogo beoseureul tasseoyo/

(Eve gitmek için otobüse bindim)

### 3.2.1.7.Kabul

Bu gruba giren sonekler ‘-ado/eodo, -(eu)l jirado, -deorado’ dur. Bu sonekler ilk tümcede şu anda ya da gelecekteki bir durum ya da koşulu kabul edip sonraki tümcede anlamsal olarak zıt olan bir durum ifade edilirken kullanılır.

아무리 바빠도 너를 만날 시간은 항상 있어.

/Amuri bappado neorul mannal sigani hangsang isseo/

(Ne kadar meşgul olsam da seninle buluşmak için her zaman vaktim var.)

### 3.2.1.8.Seçim

Bu gruba giren sonekler ‘-geona, -deunji’ sonekleridir. Bu sonekler ikiden fazla durumlardan birininin seçilme durumlarında kullanılır.

영화를 보거나 밥을 먹자.

/Yeonghwareul bogeona babeul meogja/

(Ya film izleyelim ya da yemek yiyelim)

### 3.2.1.9.Yöntem-Araç

Bu gruba giren sonekler ‘-aseo/eoseo -go’ sonekleridir. Bu sonekler bir işi yapma yöntemi ya da aracı belirtirken kullanılır.

학교에 걸어서 가요.

(Haggyeoe georeoseo gayo)

(Okula yürüyerek giderim.)

### 3.2.1.10.Arka plan

Bu gruba giren bağlantı sonekleri ‘-neunde/(eu)nde, -(eu)ni’ sonekleridir. Bu sonekler herhangi bir olay ile ilgili açıklama yaparken, soru sorarken, bir şey emrederken ya da önermek için o olayla ilgili durum ya da arka plandaki olayın ilk tümcede söylenildiği zamanlarda kullanılır.

마트에 가는데 원하는 게 있어?

/Mateue ganende wonhaneun ge isseo/

(Markete gidiyorum da istediğin bir şey var mı ?)

Denk bağlantı sonekleri	-go, -eumyeo,
Bağımlı bağlantı sonekleri	-myeon,
Yardımcı bağlantı sonekleri	-go – ji

**Tablo 3.3.** Anlamsal Yönden Sınıflandırma (Yonsei:2010)

Tablo 3.3’te Yonsei Üniversitesi yayınlarının ‘Uluslararası Öğrenciler için Korece Dil Bilgisi’ kitabında şu şekilde sınıflandırılmıştır: 1.Denk bağlantı sonekleri, 1. Bağımlı bağlantı sonekleri, 3. Yardımcı sonekler

Fei (2011)’de bu sınıflama aşağıdaki şekilde açıklanmıştır.

#### **-Denk Bağlantı sonekleri**

Denk bağlantı sonekleri anlamsal olarak denk olan iki tümceyi bağlayan bağlantı sonekleridir. Bağlanan iki tümceden birinin diğerine bağımlı olmadığı soneklerdir. Sıralama bağlantı soneki, zıtlık bağlantı soneki, seçim bağlantı soneki bu gruba giren

başlıca soneklerdir.

### **-Bağımlı Bağlantı sonekleri**

Bağımlı bağlantı sonekleri öndeki tümce ile arkadaki tümceye bağımlı olacak şekilde bağlanan bağlantı sonekidir. Neden belirten, koşul belirten zaman belirten ve son olarak amaç belirten bağlantı sonekleri bu grubun başlıca sonekleridir.

### **-Yardımcı Bağlantı Sonekleri**

Yardımcı bağlantı sonekleri ise asıl terimle yardımcı terimi bağlayan sonektir. Geleneksel Kore dil bilgisinde zarf şeklindeki sonek olarak da adlandırılır. Fiil ya da zarfı birleştirip sondaki tümceye gelen fiili sınırlandırır. Ayrıca sona gelen fiille birleşip yardımcı fiili oluşturan yardımcı bağlantı soneki olarak kullanılır. Yardımcı bağlantı sonekleri ‘ -ge, -go, -ja, -ji, -eo(a/yeo) vb. Bu gruba girmektedir.

### **3.2.2. Biçimsel Yönden Sınıflandırılması**

Bağlantı sonekleri biçimsel yönden basit veya birleşik yapıda kullanılıp kullanılmadığına göre sınıflandırılmıştır. Ryu(2006:14) dan alıntılanılan Kim(2004)’de bağlantı sonekleri biçim yönünden aşağıdaki şekilde sınıflandırılmıştır.

Basit yapıda	-go, -aseo eoseo -eunikka vb.	
Birleşik yapıda	Ek Bileşik Yapı	-goneun -aseoneun -eumyeoneun vb.
	Zaman belirten soneklerle bileşik yapı	-deoni, -atdeoni
Bağlayan yapıda	İsimle birleşenler	-eul ttae, -gi jeone, -neun dongan vb.
	Gövdeyle birleşenler	-gi wihayo, -e daehayo, -eul tonghayo vb.
	Bağımlı isim birleşenler	-neun baram, -eul tende , eul tenikka vb.

**Tablo 3.4.** Biçimsel Yönden Sınıflandırma

Tablo 3.4'te Ryu (2006:14)'nın Kim (2004)'den aktardığına göre bağlantı soneklerini biçimsel olarak bileşik yapıda olup olmadıklarına göre ayırmıştır. Basit yapıdakiler her hangi bir isimle ya da ekle birleşmeden tek başına kullanılan basit yapıda olanlar olarak sınıflandırılmıştır. Birleşik olanlar eklerle ve zaman sonekleriyle birleşenler olarak ikiye ayırmıştır. Bağlayıcı yapıda olanları da isimle, gövdeyle ve bağımlı isimlerle birleşenler olarak üçe ayırmıştır.

### 3.2.3. İşlev Yönünden Sınıflandırılması

Son olarak işlevsel yönden sınıflandırmaya bakılacak olursa yine. Ryu(2006:14)'dan aktarılan Kim Sejeong (2004)'da sonekleri işlev yönünden de sınıflandırmıştır.

Konuşma Dilinde Kullanılan Sonekler	-ji -neun barame vb.
Yazı Dilinde Kullanılan Sonekler	-eumeuro, -eumyeo vb.
Her ikisinde de Kullanılan Sonekler	-eun/neunde, -go, -jiman vb.

**Tablo 3.5.** İşlev Yönünden Sınıflandırma

Soneklerin anlamsal, biçimsel ve işlevsel yönden sınıflandırılması tablo 3.5.'teki gibidir. Bağlantı soneklerinin sınıflandırması denilince daha çok anlamsal yönden sınıflandırma karşımıza çıkmaktadır. Diğer sınıflandırmalara nazaran anlamsal yönden sınıflandırma için birbirinden farklı sınıflamalar mevcuttur.

### 3.3. -nikka Bağlantı Soneki İncelemesi

Bu bağlantı soneki hem neden belirten soneklere dahildir hem de bir durumun farkına varılması ya da keşfedilmesi durumlarını ifade eder. Öncelikle biçimsel olarak incelenecek daha sonra neden ve farkına varma anlamlarına odaklanılarak ayrı ayrı ele alınacaktır.

### 3.3.1. Biçimsel Yönden İncelenmesi

Bu bölümde –nikka bağlantı sonekinin fiil kökünün ünlü ya da ünsüz ile bitmesine göre, zaman çekimlemelerine göre düzensiz fiilere göre nasıl eklendiği incelenecektir.

#### 3.3.1.1. Fiil Kökünün Ünsüz veya Ünlü Harfle Bitmesine Göre

-nikka bağlantı soneki fiilerle birleşirken fiilerin ünlü mü yoksa ünsüzle mi bittiği göz önünde bulundurulur. Eğer fiil ünsüz harfle bitmişse -eunikka, eğer fiil ünlü harfle bitmişse nikka gelir. (Kore Dil Kurumu 2005:619)'da ‘-으니까(eunikka) ‘ㄹ’(l,r) ile biten fiiller haricinde ünsüzle biten fiilere -니까(nikka) ise ünlüyle biten fiilere eklenir.’ şeklinde ifade edimiştir.

Ünlü Harfle Bitmişse	Ünsüz Harfle Bitmişse
V+니까(nikka)	V+으니까(eunikka)
가니까(ganikka)	먹으니까(meogeunikka)

**Tablo 3.6.:**-nikka Sonekinin Son Harfin Ünlü Olup Olmamasına Göre Eklenmesi

Tablo 3.6.'da ünlü harfle ve ünsüz harfle biten iki fiil bulunmaktadır. (가다(gada) ve 먹다(meokda)) 가다 fiili ünlü harfle bittiğinden -nikka, 먹다 fiili ise -eunikka ile birleşmiştir.

#### 3.3.1.2. Düzensiz Fiilerle Birleşmesi

Korece'de bazı düzensiz fiiller vardır. 들다(deulda), 듣다(deudda), 만들다(mandeulda), 낫다(natda), 아릅답다(areumdabda) vb. bunlardan bazılarıdır. Bu



fiillerin nikka ile birleşmesi biraz farklıdır. Bu fiillerin birleşimi aşağıdaki tabloda verilmiştir.

Örnek Düzensizler	Fiil	Birleşme Şekli	
ㄷ düzensizi	듣다(deudda)	듣+으니까 (deud+eunikka)	들으니까 (deureunikka)
ㄹ düzensizi	만들다 (mandeulda)	만들다+으니까 (mandeulda+eunikka)	만드니까 (mandeunikka)
ㄴ düzensizi	낫다 (natda)	낫+으니까 (nat+eunikka)	나으니까 (naeunikka)
ㅂ düzensizi	아름답다 (areumdabda)	아름답+니까 (areumdab+nikka)	아름다우니까 (areumdaunikka)

**Tablo 3.7.** -nikka Sonekinin Düzensiz Fiillere Eklenmesi

Tablo 3.7.'de 듣다(dinlemek/duymak) 만들다(oluşturmak/yapmak) ve 낫다(iyileşmek) düzensiz fiileri verilmiştir. İlk olarak 듣다(dinlemek/duymak) fiili incelenecek olursa bu fiil ㄷ harfi ile bitmiştir bu yüzden ünsüz bitimlerde gelen –eunikka ile birleşmelidir ancak ㄷ düzensizi sonrasında ünlü harf geldiğinde ㄹ dönüşür bu yüzden 들으니까(deuduenikka) yerine 들으니까(deureunikka) olarak kullanılmaktadır. İkinci olarak 만들다(oluşturmak/yapmak) fiiline bakıldığında ㄹ düzensizi ile bittiği görülmektedir. Aslında bir ünsüz harfle bittiği için -으니까 ile birleşmesi beklenir ancak ㄹ ünsüzü bu durumda düşer ve 만들으니까(mandeureunikka) yerine 만드니까(mandeunikka) olarak kullanılır. Yine

낫다(iyileşmek) fiiline bakıldığında ise fiilin ㅅ harfi ile bittiği görülmektedir. Bu durumda ㅅ harfi düşer ve 낫으니까(naseunikka) yerine 나으니까(naeunikka) olarak kullanılır. Son olarak 아름답다 (Güzel olmak) durum fiiline bakıldığında ㅂ ünsüzü ile bitmiştir. Bu durumda ㅂ düşer ve yerine 우(u) hecesi gelir. Böylece아름다우니까(areumdaunikka) olarak kullanılır.

Ayrıca hem düzensiz fiil olan hem de eklenme biçimleri esas kurala uygun olarak yapılması gereken bazı istisnai durumlar vardır. Bu istisnai duruma ait olan fiiller ve birleşimleri aşağıdaki tabloda belirtilmiştir. Örneğin:

Fiil	Birleşme Şekli	
묻다 (mudda)	묻+으니까 (mud+eunikka)	묻으니까 (mudeunikka)
걷다 (geodda)	걷+으니까 (geod+eunikka)	걷으니까 (geodeunikka)

**Tablo 3.8.:** nikka Sonekinin ㅂ İle Biten Fiilere Eklenmesi

Tablo 3.8.'deki fiiller ㅂ ünsüzü ile bitmelerine rağmen ㄹ ünsüzüne dönüşmeden -nikka ile birleşmişlerdir. Yukarıdaki açıklamada da belirtildiği üzere, bazı fiiller hiçbir değişme uğramadan bağlanabilirler.

### 3.3.1.3. Zaman Çekimlerine Göre

Korecedeki bağlantı sonekleri, kullanımları zaman çekimlerine göre farklılık göstermektedir. Örneğin bazı bağlantı sonekleri sadece geniş zaman çekiminde

kullanılabilmektedir. Neden bildiren nikka soneki geniş, geçmiş ve gelecek zamanda çekimlenmiş fiillerle birlikte kullanılabilir. Kore Dil Kurumu (2005:619)'nda neden bildiren nikka ekinin geçmiş zaman çekim eki olan -았(-at) ve gelecek zaman çekimi olan -겠(-get) ile kullanılabileceği belirtilmiştir. Ekin zamanlara göre çekimlenmesi aşağıdaki örneklerle açıklanmıştır.

Geniş zaman	Geçmiş Zaman	Gelecek Zaman
V+ (으)니까 (V+eunikka)	V+았/었+ (으)니까 (V+at/eot+eunikka)	V+ㄹ 것이+니까 (V+l geoshi+nikka) V+ㄹ 테+니까 (V+l tenikka) V+겠+-으니까 V+get+eunikka
가니까 ganikka  먹으니까 Meogeunikka	갔으니까 (gasseunikka)  먹었으니까 meogeosseunikka	갈 것이니까 (gal geoshinikka)  먹을 것이니까 (meogeul geoshinikka) 갈 테니까 (gal tenikka)  먹을 테니까 (meogeul tenikka)  먹겠으니까 (meokgesseunikka)

**Tablo 3.9.:** -nikka'nın Zaman Çekimleriyle Birleşmesi

Neden anlamındaki-nikka sonekinin farklı zaman çekimlemelerinde bir kısıtlama

bulunmazken, gelecek zaman ve geçmiş zaman çekimlerinde bir kısıtlama bulunmaktadır. (Kore Dil Kurumu 2005:619)'e keşfetme-farkına varma anlamında kullanılan –nikka soneki geçmiş zaman çekimli bir eylemle ya da gelecek zaman çekimli bir fiille birlikte kullanılmaz. Yapı olarak geniş zamanda çekimlenmiş bir eylem ile kullanılır.

- |  |
|--|
| <p>1) 어제 그 여자를 만났으니까 어때? (X)<br/>(Eoje geu yeojareul mannasseunikka eoddae)<br/>(Dün o bayanla buluştun nasıldı?)</p> <p>2) Olması gereken : 어제 그 여자를 만나니까 어때? (O)<br/>(Eoje geu yeojareul mannanikka eoddae)<br/>(Dün o bayanla buluştun, nasıldı?)</p> |
|--|

1 numaralı örnekte keşfetme- farkına varma anlamında kullanılan geçmiş zaman çekimli tümce yanlış; 2 numaralı örnekte ise geniş zamanla çekimlenmiş tümce doğrudur.

#### 3.3.1.4 Bağlanan Tümcelerin Öznelerine Göre

Korecede bazı bağlantı sonekleri bağlanan tümcelerin öznelerinin aynı olmasını gerektirir. Öznelerin aynı olması gereken durumlarda, farklı öznelerin kullanılması anlam karmaşasına sebep olabilir. Fakat neden bildiren -nikka için böyle bir kural söz konusu değildir. –nikka ile bağlanan tümcelerin özneleri birbirinden farklı olabilir. Seo (2018:17)'nin Song, (2008)'dan aktardığına göre neden ifade eden -nikka ile bağlanan ilk tümce ve ikinci tümcenin öznelerinin aynı olup olmaması ifadede sorun oluşturmaz' şeklinde belirtilmiştir.

3) 나는 청소할 테니까 너는 장보러 가.

(Naneun cheongsohal tenikka neoneun jangboreo ga)

(Ben temizlik yapacağım için sen de alışverişe çık.)

4) 시간이 늦었으니까 택시를 탑시다.

(Shigani neujeosseunikka taekshireul tabshida)

(Zaman epey geç olduğundan taksiye binelim.)

5) 저는 시간이 많으니까 언제든지 오세요.

(Jeoneun shigani maneunikka eonjedeunji oseyo)

(Benim çok vaktim olduğundan her zaman gelin.)

3 numaralı örnekte ilk tümcenin öznesi birinci tekil kişidir, ikinci tümcenin öznesi ikinci tekil kişidir. 4 numaralı örnekte örnekte de yine ilk tümcenin öznesi zamandır ikinci tümcenin öznesi ise birinci çoğul kişidir. Son olarak 5 numaralı örnekte ise ilk tümcedeki özne zamandır ikinci tümce ise ikinci çoğul ya da ikinci tekil tekil kişidir.

Örneklerden de anlaşılacağı üzere, öznelerin farklı olması anlamsal olarak herhangi bir sorun yaratmamaktadır.

### 3.3.2. Anlamsal Yönden İnceleme

Bu başlık altında -nikka sonelinin neden ve keşfetme anlamları üzerinde durulacaktır.

#### 3.3.2.1. Neden Belirten –nikka Bağlantı Soneki İnceleme

Kore Dil Kurumu (2005:619)'na göre neden belirten –nikka bağlantı soneki için 'öndeki durum bir sonraki durumun sebebinin ya da yargısının dayanağını ifade eder' şeklinde bir açıklama yapılmıştır.

Bu sonек neden belirtirken kullanılır. Ancak bu neden belirtilirken karşı tarafın

durum hakkında ön bilgiye sahip olması gerekmektedir. Kim (2011:16)'in (Lee 2003)'den aktardığına göre 'nikka'nın dinleyici ile bir konuşma süreci geçtikten sonra kullanılırsa uygun olacağı öne sürülmüştür. Buna bağlı olarak genel geçer bir bilgiden söz edilmiyorsa bağlamdan haberi olmayan birine bu sonekle bir neden belirten ifade oluşturulursa karşı taraf için pek bir şey ifade etmez ve 'Neden bunu söyledin?' şeklinde bir tepki alınabilir. Yani konuşmada herhangi birinin ön bilgi eksikliği bu kullanıma izin vermez denilebilir. Bu durum yukarıdaki bilgiler ışığında aşağıdaki örneklerle daha somut bir şekilde açıklanmaya çalışılacaktır.

6) 오늘은 피곤하니까 내일 이야기합시다. (Oneul pigonhanikka naeil iyagihabshida) (Bugün yorgun olduğum için yarın konuşalım.)
7) 시간이 없으니까 택시를 탑시다. (Shigani eobseunikka taekshireul tabshida) (Zamanımız olmadığından taksiye binelim.)
8) 어제 형이랑 싸웠으니까 파티에 형을 부르지 않았어. (Eoje hyeongirang sswosseunikka patie hyeongeul bureuji anasso) (Dün abimle kavga ettiğimiz için partiye onu çağırmadım.)
9) 엄마가 너를 불렀으니까 네가 가라. (Eommaga neoreul bulleosseunikka nega gara) (Annem seni çağırdığından sen git.)

6 numaralı örneğe bakıldığında yorgun olduğunu belirtip ardından yarın konuşalım diye bir öneri tümcesi kullanılmıştır. Bu ifadede dinleyicinin, konuşmacının yorgun olduğundan haberdar olması beklenmektedir. Çünkü bu tümcenin anlamı açılırsa 'Biliyorsun ki bugün yorgunum o yüzden yarın konuşalım' anlamı çıkmaktadır. Karşı tarafın ön bilgisi olmadan bu ifadenin kullanımı doğru değildir. Karşı tarafın 'Bu konudan ne zaman bahsetmişti ki?' sorusunu sormasına neden olabilir. 7 numaralı örnekte zaman olmadığı için taksiye binilme gerekliliği ifadesinin geçtiği ortamdaki herkesin zamanın

olmadığının farkında olduğu bir durumda kullanılan bir ifadedir. Biraz daha açarsak ‘Biliyorsunuz ki zamanımız yok o yüzden taksiye binelim’ gibi bir anlam çıkmaktadır. Yine 8 numaralı örnekte de abisiyle kavga ettiğini karşıdaki kişi bilmektedir. 9 numaralı örnek ise ‘annem seni çağırdı ya o yüzden sen git’ anlamı taşımaktadır.

### 3.3.2.2. Keşfetme Anlamındaki -nikka Bağlantı Soneki İncelemesi

-nikka bağlantı soneki neden belirten bir sonek olmasının yanında bir durumun farkına varıldığı durumlarda da kullanılmaktadır. Kore Dil Kurumu (2005:619)’a göre ‘Öndeki eylemin gerçekleşmesinin sonucunda sonraki gerçeğin ortaya çıkarılması’ olarak açıklanmıştır. Bu işlevi üstlenen nikka sonekiyle kurulan tümcelerde öncelik ve sonralık durumu söz konusudur. İlk tümcedeki eylem gerçekleşmeden önce ikinci tümcedeki eylemin farkına varılamamaktadır. İlk eylem gerçekleşmiş, bunun sonucunda ikinci tümcedeki eylem öğrenilmiştir. Aşağıdaki örneklerle daha somut bir şekilde açıklanmaya çalışılacaktır.

10) 집에 가니까 아무도 없었더라.

(Jibe ganikka amudo eobseotdeora)

(Eve gittik ki kimse yoktu.)

11) 학교에 가니까 축제가 벌써 시작했더라.

(Haggyeoe ganikka chukjega beolsseo sijakhaetdeora)

(Okula bir gittik ki festival çoktan başlamıştı)

12) 집에 도착하니까 벌써 새벽 1시였어요.

(Jibe dochakhanikka beolsseo saebyeok han shiyeosseoyo)

(Eve gittik bir baktık ki saat gece bir olmuş.)

10, 11, 12 numaralı tümcelere bakıldığında bir durumun farkın varılması söz konusudur. Bir başka önemli nokta ise bu anlamda kullanılan nikka tümcelerinde ilk tümce her zaman birinci tekil kişi ya da birinci çoğul kişidir. Yonsei (2001:266)’da bu kullanımındaki nikka için her zaman birinci şahıs (ben,biz) kullanılır’ diye belirtilmiştir.

### 3.4. -aseo/eoseo Soneki İncelemesi

-aseo/eoseo bağlantı soneki neden belirten ve zamansal sıra belirten bağlantı sonekidir. Gökmen, Kim (2002:131)'de ‘아/어(서)(aseo/eoseo) eklendiği tümceye zamansal bir anlam katabileceği gibi neden ya da aşama anlamı da katabilmektedir.’ şeklinde belirtilmiştir.

#### 3.4.1. Biçimsel Yönden İncelenmesi

Bu başlık altında –aseo/eoseo'nun biçimsel özellikleri ele alınıp incelenecektir. Fiilin kökündeki ünlü harfe göre nasıl ekleneceği ve istisnai bazı durumlarda nasıl ekleneceği ele alınacaktır.

##### 3.4.1.1. Fiilin Son Hecesindeki Ünlü Harfe Göre

-aseo/eoseo bağlantı sonekleri fiillere eklenme aşamasında fiilin son hecesindeki ünlü harfin kalınlığına ya da inceliğine bağlı olarak değişiklik göstermektedir. Korecede ünlüler kalın ve ince ünlüler olarak aşağıdaki gibi sınıflandırılmaktadır.

Kalın Ünlüler	İnce Ünlüler
ㅏ, ㅑ (a,o)	ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ (eo, yeo, eu, i, wi, woe)

**Tablo 3.10.** Korecedeki Kalın ve İnce Ünlüler

Fiilin son hecesi kalın ünlülerle bitmişse –aseo/eoseo, kalın olmayan bir ünlü ile bitmişse -eoseo gelir.



Fiil	Birleşme Biçimi	Kullanım
가다 (gada)	가+아서 (ga+aseo)	가서 (gaseo)
보다 (boda)	보+아서 (bo+aseo)	봐서(bwaseo)
먹다 (meokda)	먹+어서 (meok+eoseo)	먹어서(meogeoseo)
먹이다 (meogida)	먹이+어서 = 여서 Meogi+ aseo= yeoseo	먹여서(meokyeoseo)

**Tablo 3.11.** Ünlüye Göre aseo/eoseo'nun Eklenme Şekli

Korecede 하다(hada) fiili için özel bir durum söz konusudur. Normal şartlarda bu fiil ㅏ (a) ünlüsü ile bittiği için -aseo eklenmelidir ancak bu fiile -yeoseo eklenir. (Kore Dil Kurumu 2005:528)'de 'yeoseo, 하다(hada) için kullanılır ancak genellikle kısaltılıp 해서(haseo) olarak kullanılır.' şeklinde belirtilmiştir. Bu da bir istisna olarak karşımıza çıkmaktadır.

Fiil	Birleşme Biçimi	Kullanım
공부하다 (gongbuhada)	공부하+여서 (gongbuha+yeoseo)	공부하여서 =공부해서 (gongbuhayeoseo= gongbuhaeseo)
운동하다(undonghada)	운동하+여서 (undongha+yeoseo)	운동하여서=운동해서 (undonghayeoseo=undonghaeseo)

**Tablo 3.12.** 하다(hada) Fiiline aseo/eoseo Eklenme Şekli

### 3.4.1.2. Bağlanan Tümcelerin Öznesine Göre

Neden bildiren -aseo/eoseo bağlantı sonekiyle bağlanan tümcelerın öznelerrinin aynı olma zorunluluğu bulunmamaktadır; ancak sıra bildiren -aseo/eoseo bağlantı sonekiyle bağlanan tümcelerın öznelerrinin aynı olması gerekmektedir. Xing(2015)'te 'neden bildiren -aseo/eoseo ile bağlanan tümcelerın aynı olma zorunluluğu yoktur' şeklinde belirtilmiştir.

13) 동생이 유리병을 깨서 엄마가 화냈어.

(Dongsaengi yuribyeongeul kkaeseo eommaga hwanaesseo)

(Kardeşim cam şişeyi kırdığı için annem sinirlendi.)

14) 친구네 집이 멀어서 친구가버스로 갔어요.

(Chingune jibi meoreoseo chingugabeoseuro gassoyeo)

(Arkadaşımın evi uzak olduğu için otobüsle gitti.)

15) 나는 도서관에 가서 논문을 썼어.

(Doseogwane gaseo nunmureul sseosseo)

(Kütüphaneye gidip tez yazdım.)

16) 친구랑 만나서 밥을 먹었어요.

(Chingurang mannaseo babeul meogeosseoyo)

(Arkadaşım ile buluşup yemek yedik.)

13 ve 14 numaralı örneklerin tümceleri neden belirten -aseo ile bağlanmıştır. İlk tümcede birinci tümcenin öznesi kardeş, ikinci tümcenin öznesi ise annedir yani özneler birbirinden farklıdır. İkinci tümcede ise birinci tümcenin öznesi ev, ikinci tümcenin öznesi ise arkadaşımıdır. Bu iki örnekte de tümcelerın özneleri birbirinden farklıdır ve bir sorun teşkil etmemektedir; ancak 15 ve 16 numaralı örneklere bakıldığında 15 numaralı örnekte her iki tümcesinin öznesi de birinci tekil kişidir. 16 numaralı örnekte ise tümceler sıra bildiren -aseo ile kurulmuştur ve iki tümcenin özneleri aynıdır. Bu örnekte öznelerin farklı olması durumunda tümce doğal bir sıralama tümcesi olmaz.

### 3.4.2. Anlamsal Yönden İncelenmesi

Bu başlık altında –aseo/eoseo’nun neden ve sıra belirten anlamları üzerinde durulup incelenecektir.

#### 3.4.2.1. Neden Belirten -aseo/eoseo Bağlantı Soneki İncelemesi

Bu sonek neden belirten ifadeler için kullanır Yoon (1989)’da birinci tümcedeki eylemin ya da durumun ikinci tümcede eylemin sebebi ya da şartı olduğunu belirtir’- şeklinde ifade etmiştir. Aşağıda örneklerde detaylı şekilde açıklanmaya çalışılacaktır.

17) 만나서 반가워요.

(Mannaseo bangawoyo)

(Tanıştığımıza memnun oldum.)

18) 어제 전화 못해서 미안해요.

(Eoje jeonhwa mot haeseo mianhaeyo)

(Dün telefon edemediğim için özür dilerim)

19) 부장님은 지금 자리에 안 계셔서 만나실 수 없어요.

(Bujangnimeun jigeum jarie an gyesyeoseo mannashilsu oeobseoyo)

(Bölüm başkanımız şu an burada olmadığı için görüşemezsiniz.)

17 numaralı tümce ‘Tanıştığımızıza/tanıştığımız için memnun oldum’dur. İkinci tümce birinci tümcenin sonucu olmuştur. Aynı şekilde 18 numaralı tümcede, ikinci tümcede özür dilemektedir birinci tümcede ise gerekçe olarak telefon edememesini neden göstermiştir. 19 numaralı örnekte ise bölüm başkanının yerinde olmadığı gerekçesiyle görüşmeyeceği sonucu ifade edilmiştir.

#### 3.4.2.2. Sıra Bildiren -aseo/eoseo Bağlantı Soneki İncelemesi

Bu bağlantı soneki, eylemi zaman sıralamasına göre bağlayan bir sonektir.

Bağlanan tümcelerden birinci tümce önce yapılan eylemi gösterir.

20) 집에 가서 샤워해야겠어.

(Jibe gaseo syawohaeyagesseo)

(Eve gidip duş almalıyım.)

21) 공원에 가서 소풍할까?

(Gongwone gaseo sopunghalkka)

(Parka gidip piknik yapalım mı?)

22) 친구를 만나서 영화를 봤어요.

(Chingureul mannaseo yeonghwareul bwasseoyo)

(Arkadaşım la buluşup film izledik.)

20, 21 ve 22 numaralı tümcelerde ikinci tümcedeki eylemler ilk tümcedeki eylemden sonra gerçekleşmektedir. 20 numaralı tümcede önce eve gidip sonra duş almaktan bahsetmiştir. 21 numaralı tümcede önce parka gidip sonra piknik yapmaktan söz edilmiş son olarak 22 numaralı tümcede ise önce arkadaşıyla buluşup daha sonra film izlemekten bahsedilmiştir.

### **3.5. Neden Belirten -aseo/eoseo ve -nikka Bağlantı Soneklerinin Karşılaştırılması**

Bu bağlantı soneklerinin ikisinin de neden belirtme işlevleri olmakla birlikte eklerin kullanımlarında bazı farklılıklar vardır. Bu farkları bilerek ekleri doğru bir biçimde kullanmak son derece önemlidir çünkü bu ekler birbirlerinin yerlerine kullanıldıklarında -özellikle anlamsal yönden- iletişimde yanlış anlaşılmalara neden olabilir. Bu farklar biçimsel yönden ve anlamsal yönden olmak üzere iki başlık altında incelenecektir.

#### **3.5.1. Biçimsel Yönden Farklar**

Bu başlık altında neden belirten -aseo/eoseo ve -nikka'nın fiillerin farklı

zamanlarda çekimlenmiş hallerine göre birleşme ve bağlanan tümcelerden ikincisine gelebilecek tümce türü açısından ortaya çıkan farklar ele alınacaktır.

### 3.5.1.1. Zaman Çekimlerine Göre

-aseo/eoseo ve -nikka bağlantı soneklerinin biçimsel olarak ilk farkı farklı zamanlara göre çekimlenmiş fiillerle nasıl birleştiğidir. Neden belirten -nikka bağlantı soneki geniş,geçmiş ve gelecek zamanda çekimlenmiş fiillerle birleşebilirken -aseo/eoseo çeşitli zamanlarda çekimlenmiş fiillerle birleşemez. (Yonsei 2001:308)'de '-aseo/eoseo bağlantı soneki geçmiş zaman belirten -았/았/였(eot/at/yeot) ile ve gelecek zaman eki olan -겠(-get) ile çekimlenmiş fiillere gelemmez' şeklinde belirtilmiştir.

Sonek	Geniş zaman	Geçmiş zaman	Gelecek zaman
니까 (nikka)	가니까 (ganikka)	갔으니까 (ganikka)	가겠으니까
아서/어서(aseo/eoseo)	가서 (gaseo)	갔어서 (X) (gasseoseo)	가겠어서 (X) (gagesseoseo)

**Tablo 3.13.** Nikka ve aseo/eoseo'nun Zaman Çekimleriyle Birleşmesi

Tablo 3.13'e bakıldığında nikka'nın bütün zamanlar çekimleriyle birleşebilirken -aseo/eoseo'nun sadece geniş zamanda çekimlenmiş fiillerle birleşebildiği görülmektedir. Bu durum (Kore Dili Kurumu 2005:619)'da nikka için geçmiş zaman çekimi -았(-at) ve gelecek zaman çekimi -겠(-get) ile kullanılabildiği ifadesiyle belirtmiştir. Aseo esoseo içinse (Kore Dil Kurumu 2005:620)'da 'Aseo eoseo geçmiş zaman çekimi -았/았(-at/eot) ve gelecek zaman çekimi -겠(-get) ile çekimlenmiş fiilere eklenmez.' şeklinde

belirtilmiştir.

### 3.5.2. Sözdizimsel Yönden İkinci Tümcenin Türüne Göre

Neden bildiren aseo/eoseo ve -nikka kullanımından sonra gelen ikinci tümcenin türü konusunda çok belirgin farklar bulunmaktadır. Neden bildiren -nikka sonekinden sonra gelen tümce de yargı tümcesi, soru tümcesi, emir tümcesi , öneri tümcesi ve izin isteyen soru tümcesi olabilirken; neden belirten aseo/eoseo sonekinde ikinci tümceye gelebilen tümce türlerinde bir sınırlılık bulunmaktadır. (Yonsei 2001:309')da neden bildiren aseo/eoseo için ikinci tümce olarak ne emir ne de öneri tümcesi gelebilir' şeklinde belirtilmiştir. Ayrıca karşı tarafın iznini isteyen soru tümceleri için de özel bir durum söz konusudur. (Yoon 1989:112-113)'da aseo normal soru tümcelerinden önce gelebilir ancak karşı tarafın iznini isteyen soru tümcelerinden önce -nikka dan farklı olarak-gelemez.' şeklinde belirtilmiştir. Bu bilgiler ışığında; neden bildiren aseo/eoseo bağlantı soneki için ikinci tümceye yalnızca yargı ve soru tümcesi gelebilir sonucu çıkarılmaktadır.

#### Yargı Tümcesi

23) 어제 많이 걸어서 발이 아파요.

(Eoje mani georeoseo bari apayo)

(Dün çok yürüdüğüm için ayaklarım ağrıyor.)

24) 어제 많이 걸었으니까 발이 아파요.

(Eoje manhi georeosseunikka bari apayo)

(Dün çok yürüğüm için ayaklarım ağrıyor.)

23 ve 24 numaralı örneklerde öznenin çok yürümesinin sonucunda ayaklarının ağrıdığını bildiren tümceler kurulmuştur. Her iki tümce de kurallara uygun ve doğaldır. Her iki sonekten sonra da yargı tümcesi kullanılabilir.

### Soru Tümcesi

25) 여기에 있어서 행복하지?

(Yeogie isseoso haengbokhaji)

(Burada olduğun için mutlusun değil mi?)

26) 여기에 있으니까 행복하지?

(Yeogie isseunikka haengbokhaji)

(Burada olduğun için mutlusun değil mi?)

25 ve 26 numaralı tümcelerde ‘Burada olduğun için mutlusun değil mi?’ soruları -aseo ve nikka ile sorulmuştur ve iki tümce de doğaldır.

### İzin İsteyen Soru Tümcesi

27) 오늘은 추우니까 쇼핑을 내일 할까?

(Oneureun chuunikka shopingeul naeil halgga?)

(Bugün soğuk olduğundan alıőveriői yarın yapalım mı?)

28) 오늘은 추워서 쇼핑을 내일 할까?

(Oneureun chowoseo shopingeul naeil halgga)

(Bugün soğuk olduğundan alıőveriői yarın yapalım mı?)

27 ve 28 numaralı tümceler izin isteyen soru tümcesi ile bitmiştir ancak aseo/eoseo ile kullanımı doğru değildir. -nikka kullanımında ise bir sıkıntı bulunmamaktadır.

### Emir Tümcesi

29) 추우니까 창문을 닫아주세요.

(Chuunikka changmuneul dadajuseyo)

(Soğuk olduğundan pencereyi kapatın.)

30) 추워서 창문을 닫아주세요.

(Chuoseo changmuneul dadajuseyo)

(Soğuk olduğu için pencereyi kapatın.)

29 numaralı tümcede -nikka dan sonra gelen ‘Kapatın’ emir ifadesi doğaldır ancak 30– numaralı tümcede -aseo/eoseo’ dan sonra gelen emir tümcesi kurala uygun değildir ve doğal değildir. İkinci tümce olmayan bir kullanımdır.

### neri Tümcesi

31) 이 영화는 재미없으니까 다른 걸 봅시다.

(I yeonghwaneun jaemieobseunikka dareun geol bobshida)

(Bu film kötü olduğu için başka bir şey izleyelim.)

32) 이 영화는 재미없어서 다른 걸 봅시다.

(I yeonghwaneun jaemieobseoseo dareun geol bobshida)

(Bu film kötü olduğu için başka bir şey izleyelim.)

Hem 31 hem de 32 numaralı tümcelerde film kötü olduğu sebebiyle başka bir film izleme önerisinde bulunulmuştur ancak 31 numaralı tümcede nikka kullanımını doğruyken 32 numaralı tümcede -aseo/eoseo kullanımını yanlıştır.

### 3.5.3. Anlamsal Yönden Farklar

Bu soneklerin anlamsal farkları iki ekin birbiri yerine kullanılması – her ne kadar kullanımlar dilbilgisel olarak doğru gibi görünse de- iletişim esnasında verdikleri duygu ve ilettikleri mesaj açısından yanlış anlaşılacak durumlara (bazı durumlarda karşıdakine saygısızlık gibi) sebep olabilmektedir.

Aşağıda bu şekildeki ayrımlar örneklerle açıklanmaya çalışılacaktır. İlk olarak Yoon (1989)’da bu ayrımlardan biri tablodaki örnekle açıklanmıştır.



33a. ㄱ: 아기가 왜 울고 있니?

(Agiga wae ulgo inni )

(Bebek neden ağlıyor?)

ㄴ: 배가 고프니까 우는 거예요.

(Baega gopeunikka uneun geoyo.)

(Karnı aç olduğu için ağlıyor.)

34b. ㄱ: 아기가 왜 울고 있니?

(Agiga wae ulgo inni )

(Bebek neden ağlıyor?)

ㄴ: 배가 고파서 우는 거예요.

(Baega gopaseo uneun geoyeyo)

(Karnı aç olduğu için ağlıyor.)

İki örnekte (33a ve 33b) bebeğin neden ağladığı sorulmakta ve karnı aç olduğu cevabı hem -aseo/eoseo hem de -nikka ile verilmiştir. 33a numaralı tümcede karnı aç olduğu için derken şöyle bir anlam çıkmaktadır. “ Karnı aç ya o yüzden ağlıyor. Bunu bilmene ne gerek var ki sanki?” 34b numaralı tümcede ise karşı tarafa başka bir ifade bulunmadan sadece karnı aç olduğu için ağladığı cevabı verilmektedir. İki tümcede de bebeğin neden ağladığı belirtilmiştir fakat her iki tümce anlamsal olarak farklı duygu ve ifade biçimlerini içerisinde barındırmaktadır. Korece’yi yabancı dil olarak öğrenen bir konuşucu yukarıda belirtilen durum ile ilgili -nikka ekini kullandığında karşıdaki dinleyiciye saygısızlık yapıyormuş şeklinde anlaşılabilir. Karşıdaki dinleyiciye saygılı dil kullanılması gereken durumlarda bu durum yanlış anlaşılmalara sebep olabilir.

Bir başka fark ise öznellik nesnellikle ilgili özelliktir. Yonsei (2001:266)’de -aseo/eoseo soneki genel nedenleri ifade etmede kullanılırken nikka konuşmacının kişisel duygularını ya da tutumunu ifade eder’ şeklinde belirtilmiştir. Yine Kim (2011:8)de ‘aseo/eoseo ve -nikka’nın ikisi de neden sonuç ilişkisi ile iki tümceyi bağlarken kullanılırlar ancak -aseo/eoseo nesnel bir sebebi ifade ederken -nikka öznel bir yargıya

sahip olan bir sebebi ifade eder yani detaylı bir anlam farkına sahiptirler.’ şeklinde belirtilmiştir. Bu durumu aşağıdaki örnekle açıklamıştır.

35a. 눈이 많이 와서 길이 막혔다.

/Nuni mani waseo giri makyeotda /

(Yağmur çok yağdığı için yollar tılandı)

35b. 눈이 많이 오니까 길이 막혔다.

/Nuni mani onikka giri makyeotda/

(Çok kar yağdığı için yollar tılandı)

35 numaralı tümcede ‘Kar çok yağdığı zaman yolların tıkanması olağandır’ fikrinin ilk etapta düşünülmesi beklenir. Ancak 35b numaralı tümcede öznel bir yargı yoluyla -çıkarım yoluyla- yolun tıkanmasının sebebinin karın yağması olduğu vurgulanmıştır.’ şeklinde açıklanmıştır.

Anlamsal farklarından birisi de ön bilginin olup olmamasıyla ilgidir. Bu durumu Seo (2018:21)’da şu örnekle açıklanmıştır.

36a. 비가 와서 땅이 질다

(Biga waseo ttangi jilda)

(Yağmur yağdıktan sonra yerler sulu.)

36b. 비가 오니까 땅이 질다

(Biga onikka ttangi jilda)

(Yağmur yağdığı için yerler sulu.)

Örneğe bakıldığında nikka ile kurulan tümcede (36b) konuşmacı karşı tarafa ikisinin de bildiği bir gerçeği yani yağmurun yağdığı gerçeğini söylemekte olup -aseo/eoseo ile kurulan tümcede (36a) ise yağmur yağdığı için yerlerin ıslak olduğu durumunu yerlerin neden ıslak olduğunu bilmeyen birinin sorusuna nesnel bir şekilde

verdiği cevap olarak karşımıza çıkmaktadır.’ şeklinde dile getirilmiştir.

Daha açıklayıcı olması açısından bir örnek de aşağıda verilmiştir.

37a.엄마: 밥을 왜 안 먹니?

(Eomma: Babeul wae an meongni?)

(Anne: Yemeğini neden yemiyorsun?)

37b.아이: 배가 안 고파서 안 먹는데요.

(Ai: Baega an gopaso an meongneundeyo)

(Çocuk: Karnım aç olmadığı için yemiyorum.)

38a.엄마: 밥을 왜 안 먹니?

(Eomma: Babeul wae an meongni)

(Anne: Yemeğini neden yemiyorsun?)

38b.아이: 배가 안 고프니까 안 먹는데요.

(Ai: Baega an gopeunikka an meongneundeyo)

(Çocuk: Karnım aç olmadığı için yemiyorum.)

37a ve 38a numaralı tümcelerde annesi çocuğa neden yemek yemediğini sorunca çocuk karnı aç olmadığı için yemediği cevabını vermektedir ancak bu iki cevap arasında bir fark bulunmaktadır. 37b numaralı tümcede çocuğun annesinin karnının aç olduğu ön bilgisine sahip olmasına gerek yoktur ancak 38b numaralı tümcede ise annenin çocuğunun karnının aç olmadığı ön bilgisine sahip olması gerekmektedir. Annenin çocuğun karnının aç olduğunu bilmemesi durumunda nikka ile kurulan tümce doğal değildir çünkü zaten yemeği neden yemediğini bilse o soruyu sormazdı.

Bir başka fark ise bazı ifadeler -aseo/eoseo ile daha doğal olurken -nikka ile doğal olmayabilmektedir. Kore Dil Kurumu (2005)’te ‘Memnun olmak, teşekkür etmek, üzgün olmak gibi ifadeler için -nikka yerine -aseo/eoseo daha doğru olacağı belirtilmiştir.

39a. 만나서 반가워요. (Mannaseo bangawoyo) (Tanıştığıma memnun oldum)
39b. 만났으니까 반가워요 (Mannassenikka bangawoyo) (Tanıştığımız için memnun oldum.)
40a. 도와주셔서 감사합니다. (Dowajusyeseo gamsahamnida) (Yardım ettiğiniz için teşekkür ederim.)
40b. 도와주셨으니까 감사합니다. (Dowajusyosseunikka gamsahamnida) (Yardım ettiğiniz için teşekkür ederim.)

39a ve 40a numaralı tümceler ‘Tanıştığımıza memnun oldum’ anlamını taşımaktadır; ancak -aseo/eoseo ile kurulan birinci tümce doğal bir tümceyken -nikka ile kurulan ikinci tümce (39b) doğal bir ifade değildir. Yine 39a ve 40b numaralı tümcelere bakıldığında her iki tümce de ‘Yardım ettiğiniz için teşekkür ederim’ anlamını taşımaktadır ancak -aseo/eoseo ile kurulan tümce doğalken -nikka ile kurulan ikinci tümce(40b) doğal bir ifade değildir.

## 4. BÖLÜM

### KORECE ÖĞRETEN MATERYALLERDE -aseo/eoseo ve -nikka İNCELEMESİ

Bu bölümde yabancılar için temel düzeydeki Korece öğretim kitaplarında -aseo/eoseo ve nikka bağlantı soneklerinin nasıl işlendiği incelenecektir. İnceleme için Kore'deki üç üniversitenin yabancılar için temel düzeydeki Korece öğretim materyalleri seçilmiştir. Seçilen öğretim materyallerinin yalnızca öğrenci kitapları incelenecek, çalışma kitapları incelemeye dahil edilmeyecektir. Bu kitaplar Kore Üniversitesi 재미있는 한국어 1-2(Jaemiineun Hangugeo 1-2), Kyunghee Üniversitesi'nin Korece Temel 2 ve Konkuk Üniversitesi'nin 한국어 1-2(Hangugeo 1-2) kitaplarıdır. İnceleme yapılırken dikkat edilecek hususlar (Kim 2011:20)'in materyal analizi esas alınarak yapılmıştır. Kim (2011)'in yapmış olduğu materyal incelemesinde yer alan beş numaralı madde analize dahil edilmemiştir. Bu maddenin kullanılmama sebebi bu çalışma için görsellerin herhangi bir değişken olmamasından kaynaklanmaktadır. Ayrıca 2. maddenin alt başlığı niteliğinde 'Dikkat edilmesi gereken hususlar' eklenmiştir.

1. Veriliş Sırası
- 2.Açıklama Yöntemi
- 3.Örneklerin Uygunluğu
- 5.Görsellerin Kullanımı
- 6.Alıştırma etkinlikleri ve Ödev

İnceleme her bir sonekin -eğer kitapta verilmişse- üç kitapta nasıl işlendiği karşılaştırılarak yapılacaktır. Öncelikle bu soneklerin belirtilen materyallerde verilir

verilmemesi durumuna bakılacaktır.

Materyal Sonek	Aseo/eoseo (neden)	Aseo/eoseo (sıralama)	-nikka (neden)	-nikka (keşfetme)
Kore Üniversitesi 1	+	-	-	-
Kore Üniversitesi 2		+	+	-
Kyunghee Üniversitesi Temel 2	+	+	+	-
Konkuk Üniversitesi Korece 1-2	+	+	+	+

**Tablo 4.1.:** Materyallerde ase/eoseo ve -nikka'nın Varlığı

Tablo 4.1'de görüldüğü gibi Kore Üniversitesi'nin temel Korece kitaplarında ve . Kyunghee Üniversitesinin Temel 2 kitabında keşfetme anlamındaki -nikka soneki hariç diğer soneklerin hepsi anlatılmıştır. Son olarak Konkuk Üniversitesi'nin Korece 1-2 kitabında tablodaki bütün sonekler bulunmaktadır. Keşfetme anlamındaki -nikka çoğunlukla temel değil, orta seviye Korece kitaplarında açıklanmaktadır.

### 1) Kitaplarda -ase/eoseo ve -nikka'nın Veriliş Sıralaması

	Kore Üniversitesi	Kyunghee Üniversitesi	Konkuk Üniversitesi
1	Aseo/eoseo (neden) -	Aseo/eoseo (sıralama)	-nikka (neden)
2	-nikka (neden)	-nikka (neden)	-ase/eoseo (sıralama)
3	-ase/eoseo (sıralama)	-ase/eoseo (neden)	-ase/eoseo (neden)
4	-	-	-nikka (keşfetme)

**Tablo 4.2.:** Materyallerde -nikka ve -ase/eoseo'nun Veriliş Sırası

Tablo 4.2.'ye bakıldığında her materyalde bu soneklerin işleniş sırası birbirinden farklı olduğu gözlemlenmektedir. Kore Üniversitesinin kitabında veriliş sırası neden

bildiren sırasıyla -aseo/eoseo, neden bildiren -nikka, sıralama bildiren -aseo/eoseo'dur. Kyunghee Üniversitesinin kitabına bakıldığında ise sırasıyla sıralama anlamındaki-aseo/eoseo, neden bildiren -nikka, neden bildiren -aseo/eoseo şeklindedir. Son olarak Konkuk Üniversitesinin kitabına bakıldığında sırasıyla neden bildiren -nikka, sıralama bildiren-aseo/eoseo, neden bildiren -aseo/eoseove son olarak keşfetme anlamındaki -nikka'dır.

#### 4.1. Neden Belirten -aseo/eoseo İncelemesi

Bu kısımda neden anlamındaki -aseo/eoseo'nun üç materyalde açıklama, örnekler ve alıştıırma-ödevler göz önünde bulundurularak incelenecektir.

##### 4.1.1. Açıklama Yöntemi

Kore Üniversitesi	<p>-aseo/eoseo bir durumun nedenini ifade ederken kullanılır.</p> <p>-아/어/여서(-a/eo/yeoseo) kökün son ünlüsüne göre üçünden birisi hareket fiiline de durum fiilerine de eklenebilir.</p> <p>a. Eğer kök ㅏ (a) ya da ㅓ (eo) ile biterse (하다(hada) hariç) aseo/eoseo,</p> <p>b. Eğer kök ㅓ (eo) ya da ㅜ(u) ile biterse eoseo</p> <p>c. 하다(hada) için ise doğru kullanım 하여서(hayeoseo) dur ancak daha çok 해서(haeseo) kullanılır.</p>
Kyunghee Üniversitesi	Bu sonek sonra gelen tümcenin nedenini belirtildiğinde kullanılır.
Konkuk Üniversitesi	<p>İlk tümcedeki eylem ya da durum sonraki tümcenin sebebi olduğu durumlarda kullanılır.</p> <p>싸다 싸+아서 --&gt; 싸서 (ssada ssaseo →ssaseo)</p>

	<p>먹다 먹+어서 -&gt;먹어서 (meokda meok+eoseo--&gt;meogeoseo)</p> <p>공부하다 → 공부해서 (gongbuhada -- &gt; gongbuhaseo)</p>
--	--

**Tablo 4.3.** Neden Anlamındaki ase/eoseo'nun Açıklaması

Tablo 4.3.'ten anlaşılacağı üzere, sonek ile ilgili açıklamalar en detaylı olarak Kore Üniversitesi öğrenci kitabında yapılmış olduğu gözlemlenmiştir. Kore Üniversitesi ders kitabında aynı zamanda fiillerin ünlü/ünsüz harflere göre çekimlenmesi gibi biçimsel özelliklere de yer verildiği gözlemlenmektedir. Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında soneklerin tanımı yapıldıktan sonra detaylı açıklamalara yer vermeden biçimsel özellikler örneklerle açıklanmıştır. Açıklama kısmında en az açıklamayı Kyunghee Üniversitesi'nin yaptığı görülmektedir. Sadece tanımı yapılmıştır.

**a. Kullanımında Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar Verilmiş mi?**

Kore Üniversitesi	İsimlerle birleşirken -이어서/여서(ieoseo) kullanımı doğru olanıdır ancak daha çok -이라서(iraseo) kullanılır.
	Geçmiş zamanla çekimlenmiş tümcelerde fiilin köküne direkt olarak bağlanır. Geçmiş zaman çekimlerine (-았/었/였(at/eot/yeot) ) ihtiyacı yoktur.
	-aseo/eoseo ile bağlanan tümcelerde ikinci tümceciğe emir ya da öneri tümceleri kullanılmaz.
Kyunghee Üniversitesi	Zaman çekimlemeleriyle birlikte kullanılamaz.
	-aseo/eoseo kullanılan tümceden sonra emir ve öneri tümceleri kullanılamaz. -aseo/eoseo genel neden ya da gerekçeleri ifade eder. -이다(-ida) çekimi için -이라서(iraseo) şeklinde kullanılır.
Konkuk Üniversitesi	

**Tablo 4.4.** Neden Anlamındaki ase/eoseo Hakkında Dikkat Edilecek Hususlar



Tablo 4.4.'e göre Kore Üniversitesi öğrenci kitabında ve Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitabında sonekin kullanımı konusunda farklı uyarılara yer verildiği gözlemlenmektedir. Her iki kitapta da sonekin geçmiş zaman çekimleriyle kullanılmadığı ve sonrasında emir ya da öneri tümcesi kullanılmadığı gibi birçok uyarıda bulunduğu göze çarpmaktadır.

Ayrıca, Kyunghee Üniversitesi ders kitabında sonekin kullanımı ile ilgili olarak, zaman çekimleri ile kullanılmadığına dair kapsayıcı bir bilgi de yer almaktadır. Kyunghee Üniversitesi kitabında sonekle ilgili olarak 'genel neden ya da gerekçeleri ifade eder' açıklaması da bulunmaktadır. Bu bilgiye yer verilmiş olması sonekin detaylı olarak anlatılması açısından iyi olarak düşünülebilir fakat belirtilen durumun açıklayıcı bir biçimde örneklendirilmesinin daha iyi olacağı düşünülmektedir. Açıklamanın ve örneklendirmenin iyi yapılmadığı durumlarda verilen bilgi öğrenciler açısından kafa karışıklığına neden olabilir.

Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında ise bu soneki kullanımı için herhangi bir sınırlılıktan bahsedilmemiştir.

#### 4.1.2. Örneklerin Uygunluğu

Kore Üniversitesi	가:왜 봄을 좋아해요? Ga:wae bomeul joahaeyo? (Ga: Neden ilkbaharı seviyorsun?) 나: 날씨가 따뜻해서 봄을 좋아해요. na: nalssiga ttatteutaeseo bomeul joahaeyo. (Na: Hava sıcak olduğu için ilkbaharı seviyorum.)
	시험이 있어서 열심히 공부했어요.(O) (Siheomi isseoseo yeolsimhi gongbuhaesseoyo) (Sınavım olduğu için çok çalıştım.)

	<p>시험이 있어서 열심히 공부했어요?(O) ( siheomi isseoseo yeolsimhi gongbuhaesseoyo?) (Sınavın olduğun için mi çok çalıştın?)</p> <p>시험이 있어서 열심히 공부하세요.(X) (siheomi isseoseo yeolsimhi gongbuhaseyo.) (Sınavımız olduğu için çok çalışın.)</p> <p>시험이 있어서 열심히 공부합시다.(X) (siheomi isseoseo yeolsimhi gongbuhaeyo.) (Sınavımız olduğu için çok çalışalım.)</p>
Kyunghee Üniversitesi	<p>감기에 걸려서 병원에 갔어요. (Gamgie geollyeoseo byeongwone gasseoyo) (Gribe yakalandığım için hastaneye gittim.)</p> <p>지금은 퇴근 시간이라서 차가 많아요. Jigeumeun toegeun siganiraseo chaga manayo. (Şu anda iş çıkış saati olduğu için arabalar çok fazla)</p>
Konkuk Üniversitesi	<p>왜 팔이 아파요? (Wae pari apayo?)(Neden kolun ağrıyor?)</p> <p>-피아노를 많이 쳐서 팔이 아파요. (Pianoreul mani chyeoseo pari apayo.) (Çok fazla piyano çaldığım için kolum ağrıyor.)</p> <p>같이 밥을 먹읍시다. (Gachi babeul meogeupshida.) (Birlikte yemek yiyelim.)</p> <p>-미안해요, 밥을 많이 먹어서 배가 불러요. (Mianhaeyo, babeul mani meogeoseo baega bulleoyo.) (Özür dilerim, çok yemek yediğim için karnım tok.)</p>

**Tablo 4.5.** Neden Anlamındaki ase/eoseo Hakkındaki Örneklerin Uygunluğu

Sonek ile ilgili örneklerin belirtildiği Tablo 4.5.'e bakıldığında Kore Üniversitesi ve Konkuk Üniversitesinin öğrenci kitaplarında, sonekin kullanımı, 'neden' sorusuna cevap verecek şekilde diyaloglar oluşturularak verilmiştir. Bu diyaloglardaki tümcelerde sonekin kullanımıyla neden bildirdiğinin vurgulandığı görülmektedir. Ayrıca Kore Üniversitesinin kitabında bu sonekten sonra kullanılabilen ve kullanılamayan tümce türlerini belirtmek için örnek tümceler verilerek bu tümcelerin doğru ya da yanlış tümceler oldukları belirtilmiştir. Bu şekilde yapılan açıklamalarla öğrencilerin sonekin kullanım sınırlılıklarını iyi bir şekilde anlayabilmeleri hedeflenmiştir. Bu şekilde verilen örneklerin sonekin anlaşılabilmesi açısından faydalı olduğu düşünülmektedir.

Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitabında sonekin kullanıldığı tümce örnekleri yer almaktadır.

Kore Üniversitesi öğrenci kitabından farklı olarak, Konku Üniversitesi ve Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitaplarında sonekin kullanım sınırlılıkları ile ilgili bilgilerin verilmemesi bu kitapların örneklendirme açısından daha yetersiz olduğunu göstermektedir.

#### 4.1.3. Alıştırma Etkinlikleri ve Ödev

Kore Üniversitesi	여름을 좋아하다/방학이 있다 (Yeoreumeul joahada/banghagi itda) (Yaz mevsimini sevmek/tatil olmak) 가을을 좋아하다/날씨가 좋다 (gaeureul joahada/nalssiga jota) (Sonbaharı sevmek/hava güzel olmak)
	가: 어제 왜 산에 안 갔어요? Ga: eoje wae sane angasseoyo? (ga: Dün dağa neden girmedin?)

	<p>나: 비가 와서 안 갔어요.  Na: biga waseo an gasseoyo.  (Yağmur yağdığı için gitmedim.)</p> <p>1) 날씨가 나빴어요.  (Nalssiga nappasseoyo)  (Hava kötüydü)</p> <p>2) 눈이 많이 왔어요  (Nuni mani wasseoyo)  (Kar çok yağdı.)</p> <p>3) 바람이 많이 불렀어요  (Barami mani bulleosseoyo)  (Rüzgar çok esti)</p> <p>4) 너무 더웠어요.  (Neomu deowosseoyo.) (Çok sıcaktı.)</p>
	<p>좋아하다/여름/바다에서 수영을 할 수 있다.  (Joahada/yeoreum/badaeseo suyeongul hal su itda.)  (Sevmek/Yaz mevsimi/Denizde yüzebilmek)</p>
<p>Kyunghee  Üniversitesi</p>	<p>&lt;Örnek&gt; 배가 고팠어요 → 배가 고파서 밥을 많이 먹었어요.  (Baega gopassyeoyo → Baega gopaseı babeul mani meogeossyeo.)  (Karnım açtı. → Karnım aç olduğu için yemeği çok yedim.)</p> <p>1)야구를 아주 좋아해요. (Yagureulaju joahaeyo) (Beyzbolu çok seviyorum.)  → _____.</p>
<p>Konkuk  Üniversitesi</p>	<p>Alıştırmalar kısmında sayfa ikiye bölünüp üst tarafta bazı durumların resimleri verilmiştir. (Örn:Karnı ağrıyan bir insan) Alt kısımda da yapılan eylemlerle ilgili resimler verilmiştir.(İlaç için bir insan) Üst durumdan bir durum seçip alttan uygun bir eylem seçilip tümce kurulması istenir.</p> <p>가: 왕준 씨는 _____? (김치를 먹다)  (Ga: Wangjunssineun _____? (Gimchireul meokda))  (Ga: Wangjun Bey _____? (Turşu yemek))</p>

<p>나: 아니요, 매워서 _____ . 그렇지만 _____ . (삼계탕) (Na:Aniyo, maewoseo _____ . Geureotjiman _____.(Samgyetang)) (Na: Hayır, acı olduğu için _____ .Fakat _____ .(Tavuk yemeği)</p>
---

**Tablo 4.6.** Neden Anlamındaki ase/eoseo İçin Alıştırma ve Ödevler

Tablo 4.6.'ya göre alıştırmalar açısından Kore Üniversitesi öğrenci kitabının daha pekiştirici olduğu görülmektedir. Sürekli olarak kavramlar verip onlardan bu soneki kullanarak tümce kurmaları istenmektedir. Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında da durum aynıdır ama öğrencinin kelime bilgisi de ölçülmektedir çünkü durumlar resimlerle verilmiştir. Yani öğrencinin bu soneki kullanması için resimlerdeki durumları Korece olarak ifade etmeyi bilmesi beklenmektedir. Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabındaki diğer bir alıştırması ise boşluk doldurmadır. Kyunghee Üniveritesi öğrenci kitabında ise bir neden verilmiştir ve sonuç olan tümceyi öğrencinin kendi kelimeleriyle kurması beklenmektedir.

## 4.2. Sıra Bildiren ase/eoseo İncelemesi

Bu kısımda sıra anlamındaki –ase/eoseo'nun üç materyalde açıklama, örnekler ve alıştırmalı-ödevler göz önünde bulundurularak incelenecektir.

### 4.2.1. Açıklama Yöntemi

<b>Kore Üniversitesi</b>	-a/eo/yeoseo “bunu yap ve sonra şunu yap’ diye belirten eylemlerin köküne eklenir.
<b>Kyunghee Üniversitesi</b>	Bu sonек hareket fiilli iki tümce arasındaki sırayı temsil eder.
<b>Konkuk Üniversitesi</b>	İlk tümcede eylem gerçekleştikten sonra ikinci tümcedeki eylem gerçekleşir.

**Tablo 4.7.** Sıra Bildiren ase/eoseo'nun Açıklaması

Tablo 4.7.'ye bakıldığında Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitabında ve Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında açıklama kısmında yalnızca tanım yaptığı görülmektedir. Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitabında ise öncelik ve sonralık bilgisi verilmeden yalnızca iki tümce arasındaki sıra ifade edilerek, 'hareket fiilli olan tümceler' şeklinde belirtilmiştir. Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında önce ilk tümcedeki eylemin gerçekleştiği sonra ikinci tümcedeki eylemin gerçekleştiği belirtilmiştir. Kore Üniversitesi öğrenci kitabında ise "bunu yap ve sonra" şeklinde daha somut bir yaklaşımla açıklanmaya çalışılmıştır.

**a. Kullanımında Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar Verilmiş mi?**

<b>Kore Üniversitesi</b>	-a/eo/yeoseo birinci tümcecikle ikinci tümcecik yakın bir ilişkisi olduğunda kullanılır.
<b>Kyunghee Üniversitesi</b>	Bağlanan tümcelerin öznelerinin aynı olması gerekir. İlk tümce ve ikinci tümce çok yakın ilişkili olduğu için ilk tümcedeki olay gerçekleşmeden ikinci tümcedeki olay gerçekleşmez.  Geçmiş zaman ve gelecek zaman çekimleri ile birleşmez. (*었어서(eosseoseo, *겠어서(gesseoseo)
<b>Konkuk Üniversitesi</b>	Herhangi bir husustan bahsedilmemiştir.

**Tablo 4.8.** Sıra Bildiren Anlamındaki ase/eoseo Hakkında Dikkat Edilecek Hususlar

Tablo 4.8.'e göre en detaylı açıklamanın Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitabında yapıldığı görülmektedir. Diğer iki kitaptan farklı olarak bu sonle birleşen tümcelerin öznelerinin aynı olması sınırlılığı bildirilmiştir. Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitabında biçimsel sınırlılık yani bu sonlekin farklı zamanlara göre çekimlenen fiilere eklenemeyeceğini belirtmiştir ancak bu biçimsel bir özelliktir diğer kitaplar bunu sıralama anlamındaki -ase/eoseo konusunda belirtmiştir. Ayrıca hem Kyunghee

Üniversitesi öğrenci kitabında hem de Kore Üniversitesi öğrenci kitabında iki tümcenin zaman anlamında çok yakın bir ilişkisinin olduğunu bildirirken Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında böyle bir açıklamaya gerek duyulmamıştır.

#### 4.2.2. Örneklerin Uygunluğu

<p><b>Kore Üniversitesi</b></p>	<p>가: 식당이 어디에 있어요? (Ga: sikdangi eodie isseoyo?) (Ga: Restoran nerede?)</p> <p>나: 밖으로 나가서 왼쪽으로 가세요. (Na: bakkeuro nagaseo oenjjogeuro gaseyo.) (Na: Dışarı çıkıp sola dönün)</p> <hr/> <p>어제는 친구를 만났어요. 그 친구하고 같이 영화를 봤어요. (Eojeneun chingureul mannasseyo. geu chinguhago gachi yeonghwareul bwasseoyo.) (Dün arkadaşım ile buluştum. O arkadaşım ile film izledik)</p> <p>➔ 친구를 만나서 영화를 봤어요. (Chingureul mannaseo yeonghwareul bwasseoyo.) (Arkadaşım ile buluşup sinemaya gittik.)</p> <hr/> <p>집에 가서 쉬세요. (Jibe gaseo swiseyo.) (Eve gidip dinlenin)</p>
<p><b>Kyunghee Üniversitesi</b></p>	<p>친구를 만났어요. 그리고 친구와 차를 마셨어요. (Chingureul mannasseyo. geurigo chinguwa chareul masyeosseoyo.) (Arkadaşım ile buluştuk. Sonra arkadaşım ile çay içtik.)</p> <p>➔ 친구를 만나서 차를 마셨어요. (Chingureul mannaseo chareul masyeosseoyo.) (Arkadaşım ile buluşup çay içtik.)</p> <p>나는 병원에 가서 의사를 만날 거예요. (Naneun byeongwone gaseo uisareul mannal geoyo.)</p>

	(Ben hastaneye gidip doktorla buluşacağım.)
<b>Konkuk Üniversitesi</b>	어디에 가서 선물을 살까요? (Eodie gaseo seonmureul salkkayo?) (Nereye gidip hediye alsam?) -백화점에 가서 선물을 삽시다. (Baekwajeome gaseo seonmureul sapsida.) (Alışveriş merkezine gidip alalım.)
	편지를 써서 보내세요. (Pyeonjireul sseoseo bonaeseyo.) (Mektup yazıp gönderin.)  친구를 만나서 뭘 했어요? (Chingureul mannaseo mwol haesseoyo?) (Arkadaşınla buluşup ne yaptın?)

**Tablo 4.9.** Sıra Bildiren aseo/eoseo Hakkındaki Örneklerin Uygunluğu

Tablo 4.9.'a göre Kore Üniversitesi öğrenci kitabında ve Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında ilk dikkat çeken durum bu sonekin emir ve öneri tümceleriyle kullanılabildiğinin gösterilmesidir. Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitabında ise bu konuya dikkat çekilmemiş, sonек yalnızca yargı bildiren tümcelerle kullanılmıştır. Ayrıca Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitabında ve Kore Üniversitesi öğrenci kitabındaki örnekte iki ayrı tümce 그리고(Geurigo) (ve) kullanarak verilmiştir. Daha sonra sonекle iki tümcenin bağlanması tümceler arasında öncelik sonralık durumunu gösteren bir örnek olarak karşımıza çıkmaktadır.



### 4.2.3. Alıştırma Etkinlikleri ve Ödev

<b>Kore Üniversitesi</b>	<p>우체국/ 횡당보도를 지나다 (Ucheguk/ hoengdangbodoreul jinada) (Postane/Yaya geçidinden geçmek)</p> <p>양국/ 길을 건너다 (Yangguk/ gireul geonneoda) (Eczane/ Yolu geçmek)</p>
<b>Kyunghee Üniversitesi</b>	<p>집에 가세요. 그리고 집에서 전화하세요. (Jibe gaseyo. geurigo jibeseo jeonhwahaseyo.) (Eve gidin ve evden telefon edin.)</p> <p>생선을 샀어요. 그리고 생선으로 찌개를 끓였어요. (Saengseoneul sasseoyo. geurigo saengseoneuro jjigaereul kkeuryeosseoyo) (Balık aldım ve sonra balıkla çorba yaptım.)</p>
<b>Konkuk Üniversitesi</b>	<p>가: 학교에 와서 뭐 했어요? (Ga: hakgyoe waseo mwo haesseoyo?) (Ga: Okula gelip ne yaptın?)</p> <p>나: _____.(학교에 오다/공부를 하다) (Hakgyoe oda/gongbureul hada) (Okula gelmek/ ders çalışmak)</p>

**Tablo 4.10.** Sıra Bildiren -aseo/eoseo İçin Alıştırma ve Ödevler

Sıra bildiren -aseo/eoseo için alıştırma etkinlikleri her bir öğretim materyalinde farklı biçimlerde yer almaktadır. (Tablo 4.10.) Kore Üniversitesi öğrenci kitabında verilen öğelerle son ek kullanılarak tümce kurulması istenmektedir. Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitabında iki tümce verilmiştir, tümcelerin öncelik sonralık durumuna göre son ek

kullanılarak tümceleri bağlanması istenmektedir. Son olarak Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında diyalog tamamlama alıştırmalarına yer verilmiştir. Öğrencilerden parantez içinde verilen anahtar sözcükleri sonek ile bağlayarak tümce kurmaları istenmiştir.

### 4.3. Neden Belirten -nikka İncelemesi

Bu kısımda neden anlamındaki –aseo/eoseo’nun üç materyalde açıklama, örnekler ve alıştırmalar göz önünde bulundurularak incelenecektir.

#### 4.3.1. Açıklama Yöntemi

<p><b>Kore Üniversitesi</b></p>	<p>-nikka bir neden ya da gerekçe (reason, cause) bildiren isim fiil ya da durum fiilerine eklenir.</p> <p>Genelde emir ya da öneri tümceleriyle ya da konuşmacının kararlılığını ya da umudunu ifade ederken kullanılır.</p>
<p><b>Kyunghee Üniversitesi</b></p>	<p>Bu sonek ilk tümce sonraki tümcenin nedeni olduğunda kullanılır. İkinci tümcenin türü genelde emir ve öneri tümcesidir. Zaman çekimleri ile birlikte kullanılabilir.</p>
<p><b>Konkuk Üniversitesi</b></p>	<p>İlk tümcedeki eylem ya da durum ikinci tümcenin sebebi olduğu durumlarda kullanılır.</p> <p>싸다 싸+ 니까 싸니까 Ssada ssa +nikka ssanikka</p> <p>좋다 좋+ 으니까 좋으니까 Jota jo eunikka joeunikka</p> <p>선생님 +이니까 선생님이니까 Seonsaengnim + inikka sansaengnininikka</p>

**Tablo 4.11.** Neden Bildiren nikka Açıklaması

Her üç öğretim materyalinde de sonekin işlevi sade birer cümle ile belirtilmiştir. (Tablo 4.11.) Ancak Kore Üniversitesi öğrenci kitabında sonek hakkında ‘konuşmacının

kararlılığını ve umudunu ifade eder' şeklinde bir açıklama bulunmakta, ayrıca *cause* ve *reason* olarak iki kavramdan bahsederek daha detaylı bir açıklama yapılmaktadır.

Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitabında ve Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında sadece tek bir kavramla açıklama yapılmıştır. Ayrıca Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitabında, sonekten sonra emir ve öneri tümcelerinin kullanımı hakkında bilgi verildiği ve zaman çekimleriyle birlikte kullanılabildiği bilgisi gibi biçimsel özelliklerine dikkat çekildiği görülmektedir. Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında ise fiil köküne göre birleşme biçimlerine dikkat çekilmiştir.

#### a. Kullanımında Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar Verilmiş mi?

<b>Kore Üniversitesi</b>	İki kullanımı vardır. Eğer kök ünlü ya da ㄷ ile biterse - 니까(nikka) Eğer kök ㄷ dışındaki bir ünsüzle biterse -으니까(eunikka) kullanılır.
<b>Kyunghee Üniversitesi</b>	Çoğunlukla konuşmacının kişisel düşüncelerini ve deneyimlerini belirttiğinde kullanılır. ㄷ düzensizi
<b>Konkuk Üniversitesi</b>	Özellikle dikkat edilmesi gereken bir hususla dikkat çekilmemiştir.

**Tablo 4.12** Neden Bildiren -nikka Hakkındaki Sınırlılıklar

Bu kısımda Kore Üniversitesi öğrenci kitabında ve Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitabında ㄷ ve ㄷ ile biten düzensiz fiili ile birleşme gibi bazı biçimsel özelliklere değinilmekte olduğu gözlemlenmekle birlikte Kore Üniversitesi öğrenci kitabında sadece biçimsel özelliklere dikkat çekildiği Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitabında hem anlamsal hem de biçimsel özelliklere dikkat çektiği görülmektedir. (Tablo

4.12.) Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında dikkat edilmesi gereken herhangi bir özellikten bahsedilmemektedir Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında bu konu ile ilgili bazı eksiklikler göze çarpmaktadır.

#### 4.3.2. Örneklerin Uygunluğu

<p><b>Kore Üniversitesi</b></p>	<p>가: 무슨 색이 좋을까요? (Ga: museun saegi joeulkkayo?) (Ga: Hangi renk güzel olur?)</p> <p>나: 파란색이 더 잘 어울리니까 파란색을 사세요. (Na: paransaegi deo jal eoullinikka paransaegeul saseyo.) (Na: Mavi renk daha iyi durduğundan maviyi alın.)</p>
<p><b>Kyunghee Üniversitesi</b></p>	<p>비가 오니까 우산을 가지고 가세요. (Biga onikka usaneul gajigo gaseyo.) (Yağmur yağdığı için şemsiyenizi yanınıza alın.)</p>
<p><b>Konkuk Üniversitesi</b></p>	<p>지영 씨는 친절하니까 친구가 많아요. (Jiyeong ssineun chinjeolhanikka chinguga manayo) (Jiyeong Hanım çok nazik olduğundan arkadaşları çok.)</p> <p>날씨가 추우니까 나가지 마십시오. (Nalssiga chuunikka nagaji masipsio.) (Hava soğuk olduğundan dışarı çıkmayın.)</p> <hr/> <p>왜 학교에 안 가요? (Wae hakgyoe an gayo?) (Neden okula gitmiyorsun?)</p> <p>-오늘은 토요일이니까 학교에 안 가요. Oneureun toyoirinikka hakgyoe an gayo. (Bugün cumartesi günü olduğu için okula gitmiyorum.)</p>

**Tablo 4.13** Neden Bildiren -nikka için Örneklerin Uygunluğu

Kore Üniversitesi öğrenci kitabında ve Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında gerçek yaşama daha yakın olan diyaloglara yer verilirken Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitabında yalnızca tümceye odaklanılmıştır. (Tablo 4.13) Ayrıca her bir öğretim materyalinde de sonekten sonra öneri ya da emir tümcesinin kullanıldığı gösterilmektedir. Özellikle 아서/어서'yu bu sonekten önce öğreten kitaplar için iki sonек arasındaki farkı göstermek açısından çok faydalı olacağı düşünülmektedir.

#### 4.3.3. Alıştırma Etkinlikleri ve Ödev

<b>Kore Üniversitesi</b>	까만색 옷은 많다, 밝은 색 (Kkamansaeng oseun manta, balgeun saek) (Siyah elbise çok, açık renk)
<b>Kyunghee Üniversitesi</b>	비가 옵니다 = 안으로 들어가십시오 (Biga umnida = aneuro deureogasipsio) (Yağmur yağıyor= İçeri girin.) Eşleştirme alışırması
<b>Konkuk Üniversitesi</b>	가: 왜 코트를 안 사요? (비싸다) Ga: wae koteureul an sayo? (bissada) (Ga: Neden mont almıyorsun?) 나: _____.

**Tablo 4.14** Neden Bildiren -nikka İçin Alıştırmalar ve Ödevler

Tablo 4.14'e göre Kore Üniversitesi öğrenci kitabında ve Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında tümce kurma alıştırmalarına yer verilirken Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitabında yalnızca eşleştirme alıştırmalarına yer verilmiştir. Kore Üniversitesi öğrenci kitabında ve Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında öğrencilere tümcelerin bazı öğeleri ya da anahtar sözcükler verilerek anlamlı bir tümce kurmaları istenmiştir.

#### 4.4. Farkına Varma-Keşfetme Anlamındaki -nikka İncelemesi

Keşfetme anlamındaki bu sonek incelenen kitaplar içinde yalnızca Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında (ikinci kitap) yer aldığı için diğer üniversitelerin kitapları ile ilgili karşılaştırma yapılamayacaktır. Bu bölümde yalnızca Konkuk Üniversitesi Öğrenci kitabında keşfetme anlamında kullanılan son ekin nasıl anlatıldığı/işlendiği incelenecektir.

##### 4.4.1. Açıklama Yöntemi

Konkuk Üniversitesinin öğrenci kitabı incelendiği ‘İlk tümcedeki iş bittikten sonra ortaya çıkan sonucu ifade ederken kullanılır’ şeklinde açıklanmaktadır.

##### a.Kullanımda Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar Verilmiş mi?

Daha önce de belirtildiği üzere bu anlamda kullanılan -nikka soneki sadece geniş zamanla çekimlenmiş fiilere gelmektedir ancak kitapta bu hususla ilgili herhangi bir uyarı bulunmamaktadır.

##### 4.4.2. Örneklerin Uygunluğu

Örneklere bakıldığında ise tümce üzerinden örneklendirildiği görülmektedir. Örnekler aşağıdaki gibidir:

아침에 일어나니까 8시 30분이었습니다.

Achime ireonanikka yeodeolsi samsibbunieotseumnida.

(Sabah uyanınca bir baktım ki sekizi beş geçiyordu.)

한국에 와서 노래방에 가 보니까 참 재미있었어요.

(Hanguge waseo noraebange ga bonikka cham jaemiisseosseoyo.)

(Kore'ye gelip gittim ve çok eğlenceliydi.)

지영 씨를 만나 보니까 어때요?  
Jiyeong ssireul manna bonikka eottaeyo?  
(Jiyeong Hanım'la buluştun ya nasıldı?)

Örneklere bakıldığında sadece tümceler üzerinden verildiği diyalog kurularak örnek verilmediği görülmektedir.

#### 4.4.3. Alıştırma Etkinlikleri ve Ödev

Bu sonек için verilen alıştırma aşağıdaki gibidir.

<p>Örnek: 가: 어제 집에 가니까 몇 시였어요? (Ga: eoje jibe ganikka myeon siyeosseoyo?) (Ga: Dün eve gittiğinde saat kaçtı?)</p> <p>나: 집에 가니까 10 시였어요. (Na: jibe ganikka 10 siyeosseoyo.) (Na: Dün eve gittiğimde saat 10 olmuştu.)</p> <p>1) 가: 한국에 가보니까 어때요? (Ga: hanguge gabonikka eottaeyo?) (Ga: Kore'ye gittiğinde nasıl hissettin?) 나: _____.</p> <p>2) 가: 매일 운동은 하니까 어때요? (Ga: maeil undongeun hanikka eottaeyo?) (Ga: Her gün spor yapınca nasıl hissediyorsun?)</p> <p>나: _____ 정말 기분이 좋아요. (Na: _____ Jeongmal gibuni joayo.) (Na: _____ (Çok iyiyim.)</p>
---

**Tablo 4.15:** Keşfetme Anlamındaki -nikka için Alıştırma ve Ödevler

Alıştırmalara bakıldığında bazı sorularda cevabı kendi tümceleriyle kurları beklenirken (soru 1) bazı cevapları sorunun içinde vermektedir (soru 2). (Tablo 4.15)

Şu ana kadar üç temel Korece kitabında -aseo/eoseo ve –nikka'nın nasıl işlendiği incelenmiştir. İlk olarak göze çarpan en büyük farkın Kore Üniversitesi öğrenci kitabında ve Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitabında neden bildiren ve sıra bildiren -aseo/eoseo ve neden bildiren –nikka keşfetme anlamındaki –nikka sonekini yalnızca Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında hem neden ve keşfetme anlamındaki -nikka'nın hem de sıra ve neden bildiren -aseo/eoseo soneklerine yer verdiği görülmektedir.

Genel olarak Kore Üniversitesi öğrenci kitabının diğer iki kitaba göre çok daha detaylı olduğu ve öğrenci hatalarını azaltmaya yönelik bir yaklaşımla öğretim yapmayı hedeflediği göze çarpmaktadır.

Her üç öğretim materyalinde de farklı hususların vurgulandığı farklı özelliklerin vurgulandığı gözlemlenmiştir.

Ayrıca Kyunghee Üniversitesi öğrenci kitabında ve Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabında dil bilgisi kurallarının açıklamaları, dil bilgisel yapıların işlevleri ve bu yapıların kullanılmasında dikkat edilecek hususlar, kullanım sınırlılıkları ünite içlerinde değil kitabın en sonunda ek olarak belirtilmiştir. Kore Üniversitesi öğrenci kitabında ise bütün açıklamalar ünitenin içinde verilmektedir.

Öğretim materyallerinin benimsedikleri yöntemler değerlendirildiğinde her iki yöntemin de öğrenme açısından avantajlarının ya da dezavantajlarının bulunduğunu söylemek mümkündür. Kyunghee Üniversitesi ve Konkuk Üniversitesi öğrenci kitabındaki gibi açıklamaların en arkada verilerek öncelikle dil bilgisi yapısının doğru kullanımına odaklanılması kolaydan zora gidebilmek açısından etkili bir yöntem olarak



düşünülebilir. Ancak Kore Üniversitesi öğrenci kitabında verildiği gibi dil bilgisi yapılarının ünite içerisinde açıklanması ve örnek tümcelerle pekiştirilmesi daha kapsamlı bir öğretimin gerçekleşmesi açısından daha faydalı olarak düşünülebilir. Ayrıca ünite içinde dil bilgisi yapısının detaylı olarak anlatılması, sınırlılıklarının belirlenmesi öğrencilerin hata yapma olasılıklarını daha aza indirme konusunda faydalı olabilmektedir.

Son olarak üç öğretim materyalinde de -aseo/eoseo ve -nikka soneklerinin ne biçimsel ne de anlamsal farklarına değinilmediği gözlemlenmiştir. Her iki sonekin de farklı işlevleri ve biçimsel özelliklerine -ayrıntılı olarak- değinilmiştir. Fakat incelenmiş olan öğretim materyallerinin hiçbirinde bu benzer anlamdaki soneklerin karşılaştırmasına yer verilmediği gözlemlenmiştir. Üç öğretim materyalinde de karşılaştırma ile ilgili olarak herhangi bir not ya da karşılaştırma tablosu da bulunmamaktadır. Öğrencilerin bu sonekleri sıklıkla karıştırıyor olması göz önünde bulundurulduğunda soneklerin karşılaştırmalı olarak öğretilmesinin gerekli olduğunu da akıllara getirmektedir.

Bu iki sonekin karşılaştırılmasına yer verilmemesi durumu Koreceyi yabancı dil olarak öğrenen öğrencilerin bu ekleri uygun durumlarda ve doğru biçimde kullanabilmelerini zorlaştırabilmektedir. Öğrenciler bu soneklerin ikisini de sadece neden-sonuç ilişkisini gösteren sonekler olarak algılayabilirler ve farkları bilmedikleri için birbirlerinin yerine kullanabilirler.

## 5. BÖLÜM

### SORMACA SONUÇLARI

Bu bölümde yabancı dil olarak Korece öğrenen öğrencilerin “-aseo/eoseo ve -nikka” soneklerini nasıl kullandıklarını ve bu soneklerin doğru kullanımı hakkındaki farkındalıklarını anlamaya yönelik olarak analizler yapılmıştır. Hata analizi aracılığı ile öğrencilerin yazmış oldukları kompozisyonlar ve çoktan seçmeli sorular analiz edilmiş ve yapılan analizler aracılığı ile etkili bir öğretim için önerilerde bulunulması amaçlanmıştır.

Sormaca 2017-2018 Eğitim Öğretim yılı Bahar yarıyılında Ankara Üniversitesi Kore Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı öğrencilerine uygulanmıştır. Araştırma evrenini Kore Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı birinci, ikinci, üçüncü ve dördüncü sınıf öğrencileri oluşturmaktadır. Tüm sınıflardaki öğrencilere uygulanan kompozisyon ve çoktan seçmeli sormaca yoluyla gerçekleştirilmiştir.

#### 5.1. Yöntemi

Kompozisyon analizi için tüm sınıflardan toplamda 30 kompozisyon toplanmıştır. Kompozisyonun konusu ‘*En sevdiğim mevsim*’ olarak belirlenmiştir. Öğrencilerden sevdikleri mevsimin hangisi olduğu hakkında bir kompozisyon yazmaları istenmiş ve öğrencilerin sevdiği mevsimi en az üç gerekçe ile belirtmeleri konusunda yönlendirme yapılmıştır.

İkinci analiz aracı olarak çoktan seçmeli sormaca kullanılmıştır. Çoktan seçmeli olarak hazırlanmış olan sormacada toplamda 16 soru her bir soruda 4 seçenek bulunmaktadır. Hazırlanmış olan sormacada sadece tezin konusunu oluşturan 아서/어서(aseo/eoseo ve -(으)니까(nikka) bağlantı sonekleri değil “-지만(jiman), -

고(go), , -(으)ㄴ 데/는데(eunde/neunde), -리(reo), -(으)려고(euryeogo) ,-(으)면 (eumyeon) gibi çeşitli bağlantı soneklerine de yer verilmiştir. Sormacanın bu şekilde hazırlanmasının asıl amacı, öğrencilerin öğrenmiş oldukları bağlantı soneklerini kullanma aşamasında “aseo/eoseove –nikka” soneklerinin doğru kullanım oranlarının belirlenmesidir. Sormaca analizlerinden elde edilecek veriler aracılığı ile bu soneklerin Korecedeki önemini vurgulanması ve etkili bir öğretim için öneriler sunulması amaçlanmaktadır.

Kompozisyon ve çoktan seçmeli sormaca uygulamaları aynı dönem içinde farklı ders saatlerinde gerçekleştirilmiştir. Kompozisyon etkinliğine katılan öğrenci sayısı çoktan seçmeli sormacaya katılan öğrenci sayısından daha azdır.

Sormacayı cevaplayan Kore Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı öğrencilerinin sınıf dağılımları belirtilecek olursa; birinci sınıf öğrencileri 29, ikinci sınıf öğrencileri 23, üçüncü sınıf öğrencileri 9 ve dördüncü sınıf öğrencileri 12 olmak üzere toplamda 75 öğrencidir. Bu araştırmada, cinsiyet değişkeni olarak kabul edilmediğinden; sormacayı cevaplayan öğrencilerin cinsiyetleri ayrıca belirtilmemiştir.

Ayrıca, her sınıfta kompozisyon ya da çoktan seçmeli sormacaya katılan öğrenci sayıları birbirinden farklıdır. Bu farklılığın en temel sebebi üçüncü ve dördüncü sınıf öğrencilerinin bir bölümünün değişim öğrencisi olarak Kore’de bulunmalarıdır.

## **5.2. Kompozisyon Analizi**

Öğrencilerin kompozisyonları incelendiğinde tüm kademelerdeki öğrencilerin genel olarak -aseo/eoseo ve -nikka kullanımında biçimsel bir yanlışa rastlanmamıştır ancak bir sonekin yerine diğerinin kullanıldığı durumlara rastlanmıştır. Bu durumlar aşağıda verilecektir.

### 5.2.1. aseo/eoseo yerine -nikka Kullanımı

Kompozisyonlara bakıldığında bu soneklerin birbiriyle karıştırıldığı görülmektedir. -aseo/eoseo ve -nikka soneklerinin anlamsal farklılıkları göz önünde bulundurulduğunda (Bkz. 3. Bölüm), öğrencilerin herhangi bir durum hakkında ön bilgi verilmeden ya da açıklama yapılmadan bu ekin kullanımını doğru bir kullanım değildir. Kompozisyon etkinlikleri genel olarak okuyucu ve yazar arasında karşılıklı etkileşimin olmadığı etkinliklerdir. Bu nedenle herhangi bir konu hakkında detaylı bilgi verilmeden -nikka sonekinin kullanımını doğal değildir. Öğrencilerin kompozisyonlarını yazarken belirtilen bu bilginin eksikliği sebebiyle hata yapmış olabilecekleri düşünülmektedir. Ancak öğrencilerin bir bölümünün kompozisyonlarında açıklama yaptıktan sonra yani ‘bu yüzden, öyle olduğundan’ anlamına gelen ‘그러니까(geureonikka)’ ifadesini kullandıkları gözlemlenmiştir. Aşağıda öğrencilerin kompozisyonlarından örnekler yer almaktadır.

5.a 터키 사람들은 스키를 타는 것이 좋습니다. 그러니까 눈이 많이 내릴 때 스키를 울루산에 갑니다.

(Teoki saramdeureun seukireul taneun geoshi jotseumnida. Keureonikka nuni mani naeriltae seukireul ullusane gamnida)

(Türkler kayak yapmayı severler. Bu yüzden kar çok yağınca kayak yapmak için Uludağ’a giderler.)

5.a numaralı örnekte, öğrenci ilk tümcesini yazdıktan sonra ‘그러니까(geureonikka)’ yani ‘bu yüzden’ ifadesini kullanmıştır. Öğrenci öncelikle “Türkler kayak yapmayı çok severler, bu yüzden çok kar yağdığında kayak yapmak için Uludağ’a giderler” şeklinde bir tümce kurmuştur. Öğrenci bu tümcede her ne kadar -nikka sonekini iki tümceyi birbirine bağlayacak şekilde kullanmamış olsa da ilk tümcede okuyucuya açıklama yapmış/ ön bilgi vermiş olması sebebiyle doğru bir tümcedir.

Öğrencinin yazmış olduğu cümlede biçimsel ya da anlamsal açıdan herhangi bir yanlışlık bulunmamaktadır.

5.b. 제 생일은 봄철에 있으니까요.

(Je saengileun bomcheore isseunikkayo)

(Benim doğum günüm ilkbahar mevsiminde olduğundan.)

5.b. numaralı örnekte öğrenci “Benim doğum günüm ilkbahar mevsiminde olduğu için” tümcesini -nikka soneki ile bitirerek kullanmıştır. Daha önceki açıklamalarda da belirtildiği üzere herhangi bir açıklama yapılmadan ya da ön bilgi verilmeden –nikka sonekinin kullanımı doğru bir kullanım değildir. Öğrencinin –nikka sonekini doğru olarak kullanabilmesi için doğum günü hakkında bir ön bilgi vermiş, bir bağlam oluşturmuş olması gerekirdi ancak herhangi bir ön bilgi vermeden bu soneki kullanmıştır. Ön bilgi verilmediği durumlarda kullanılması gereken sonek olarak -aseo/eoseo daha doğru olacaktır.

5.c. 다음 달에 졸업할 거니까 내가 논문을 쓰고 봄에 아무것도 할 수 없다.

(Daeum dare joreobhal geonikka naega nonmuneul sseugo bome amugeotdo halsuobda.)

(Bir sonraki ay mezun olacağım için tez yazıp ilkbahar mevsiminde hiçbir şey yapamıyorum.)

5.c numaralı tümcede öğrenci ‘Bir sonraki ay mezun olacağım için’ ifadesini –nikka soneki ile bağlamıştır. Yukarıdaki tümcelerde olduğu gibi aynı bilgi eksikliğinden kaynaklı bir yanlışla düşüldüğü gözlemlenmektedir. Bu tümcede de dinleyiciye/okuyucuya ön bilgi verilmemiş olması sebebiyle -aseo/eoseo bağlantı sonekinin kullanılması daha doğru olacaktır.

5.d. 제 생일도 언니 생일도 가을에 있어서 가을을 좋아해요.

(Je saengil do eonni saengildo gaeure isseoseo gaeureul joahaeyo)

(Benim doğum günüm de ablamın doğum günü de sonbaharda olduğu için sonbaharı seviyorum.)

5.d. numaralı tümcede ise öğrenci -nikka yı kullanmak yerine -aseo/eoseo yu tercih etmiştir. Okuyucu olarak yazan kişinin doğum günü hakkında bilgi sahibi olunmadığı için -aseo/eoseo kullanımı doğrudur.

Öğrencilerin kompozisyonlarının incelenmesi sonucunda yapılan genel değerlendirmede aşağıdaki sonuçlara ulaşılmıştır.

Öğrencilerin bu sonekleri tamamen yanlış kullandıkları söylenemez ancak bu iki sonekin birbirlerinden farklı olduğunu düşünmedikleri görülmektedir. Öğrenciler iki sonekin de birbiri ile aynı anlamda olduğunu yani aynı durumlar için neden belirten iki sonekten birini kullanılabildiğini düşündüğü görülmektedir.

Öğrencilerin yazmış oldukları kompozisyonlarda bu iki sonekin biçimsel olarak kullanımı ile ilgili herhangi bir hata yapmadıkları gözlemlenmiştir. Genel olarak öğrencilerin bu iki sonekin çekimlenmesi ve birleştirilmesi konusunda sıkıntı yaşamadıkları söylenebilir.

### **5.3. Çoktan Seçmeli Sormaca**

Çalışmanın bu bölümünde yabancı dil olarak Korece öğrenen öğrencilerin soneklerin doğru kullanımlarını belirleyebilmek amacıyla hazırlanan sormaca uygulanmıştır. Hazırlanmış olan sormacanın içeriği yalnızca -aseo/eoseo ve -nikka sonekleri odaklı bir sormaca değildir.

Korecede yer alan diğer bağlantı sonekleri de bu sormaca içine dahil edilmiştir. Sormacada asıl amaç, diğer bağlantı soneklerin de yer aldığı sorularda bu soneklerin karıştırılıp karıştırılmadığının saptanmasıdır.

Sormacadaki toplam 14 soru incelendiğinde -aseo/eoseo ve -nikka soneklerinin en çok karıştırılan sonekler olduğu gözlemlenmiştir. Bu bölümde çalışmanın odağını oluşturan -aseo/eoseo ve -nikka soneklerinin birbirinin yerine kullanıldığı sorular ayrıntılı olarak incelenecektir. Diğer soruların sadece doğru ve yanlış cevaplarına yer verilecektir. Diğer soruların ayrıntılı olarak incelenmesi bu çalışmanın odağının genişletmesi sebebiyle diğer sorulara odaklanmamıştır. Diğer sorulara yer verilmesinin ana sebebi -aseo/eoseo ve -nikka'nın karıştırılma yüzdesinin diğer soneklere göre daha yüksek olup olmadığını gözlemlemektir.

Sormacadaki sorular ve yüzdeleri aşağıdaki gibidir.

- 1) 오늘 학교에 \_\_\_\_\_ 한국어 수업을 들었어요.  
a) 가서 b) 갔지만 c) 가고 d) 가느라고

1. Soru				
Sınıf / Cevaplar	a)가서	b)갔지만	c)가고	d)가느라고
1. Sınıf	21	-	8	-
2. Sınıf	11	-	12	-
3. Sınıf	8	-	1	-
4. Sınıf	10	-	2	-
Toplam	50	-	23	-
Topam Yüzdellik Oran	%68		%32	

**Tablo 5.1:** 1 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

2) 어제 친구와 식당에서 \_\_\_\_\_ 재미있는 이야기를 많이 했어요.  
a) 만나고 b) 만나러 c) 만나서 d) 만나느라고

2.Soru				
Sınıf / Cevaplar	a)만나고	b)만나러	c)만나서	d)만나느라고
1.Sınıf	15	-	14	-
2.Sınıf	15	-	8	-
3.Sınıf	3	1	5	-
4.Sınıf	6	-	6	-
Toplam	39	1	33	-
Topam Yüzdellik Oran	%54	%1	%45	-

**Tablo 5.2.:** 2 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

12) 샤워를 \_\_\_\_\_ 친구를 만나러 갔어요.  
a)해서 b) 하지만 c) 하고 d) 했지만

12.Soru				
Sınıf / Cevaplar	a) 해서	b)하지만	c)하고	d)했지만
1.Sınıf	8	1	19	1
2.Sınıf	4	-	19	-
3.Sınıf	2	-	7	-



4.Sınıf	3	-	8	1
Toplam	17	1	53	2
Toplam Yüzdelerik Oran	%24	%1	%73	%2

**Tablo 5.3.:** 12 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

1, 2 ve 12 numaralı sorular -aseo/eoseo ve -go'nun kullanım farklarını ölçen sorulardır. Öğrenci cevaplarına bakıldığında 1. Sorunun doğru cevap yüzdesi %68, 2. Sorunun doğru cevap yüzdesi 45 ve son olarak 12. Sorunun doğru cevap yüzdesi %73'tür. Öğrencilerin bu iki soneki az da olsa karıştırdığı gözlemlenmiştir.

3) 병원에 _____ 병원이 어디에 있는지 알아요? a) 가야 하지만 b) 가야 하는데 c) 가고 d) 가니까
---

3.Soru				
Sınıf / Cevaplar	a)가야 하지만	b)가야 하는데	c)가고	d)가니까
1.Sınıf	3	25		1
2.Sınıf	1	22		
3.Sınıf	1	8	-	-
4.Sınıf	-	11	1	
Toplam	5	66	1	-
Toplam Yüzdelerik Oran	%7	%92	%1	-

**Tablo 5.4.:** 3 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

6) 어제 운동을 많이 \_\_\_\_\_ 몸이 너무 피곤해요.  
a) 한데 b) 했지만 c) 했는데 d) 했으면

6.Soru				
Sınıf / Cevaplar	a) 한데	b)했지만	c)했는데	d)했으면
1.Sınıf	-	2	24	3
2.Sınıf	-	-	22	-
3.Sınıf	-	1	8	-
4.Sınıf	-	1	9	2
Toplam		4	63	5
Topam Yüzdellik Oran	%	%6	%87	%7

**Tablo 5.5.:** 6 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

9) 머리가 \_\_\_\_\_ 약이 있어요?  
a) 아프지만 b) 아프니까 c) 아프고 d) 아픈데

9.Soru				
Sınıf / Cevaplar	a) 아프지만	b)아프니까	c)아프고	d)아픈데
1.Sınıf	-	8	-	20
2.Sınıf	-	3	-	20
3.Sınıf	-	1	-	8

4.Sınıf	-	2	-	10
Toplam	-	14	-	58
Toplam Yüzdellik Oran	-	%19	-	%81

**Tablo 5.6.:**9 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

11) 음악의 소리가 너무 _____ 조금 줄일 수 있어요? a)크고 b) 크지만 c)큰데 d) 크느라고
---

11.Soru				
Sınıf Cevaplar	a) 크고	b)크지만	c)큰데	d)크느라고
1.Sınıf	2	1	22	3
2.Sınıf	1	-	22	1
3.Sınıf			8	1
4.Sınıf	1	-	11	-
Toplam	4	1	63	5
Topam Yüzdellik Oran	%6	%1	%86	%7

**Tablo 5.7.:** 11 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

15) 점심을 _____ 같이 먹을 까요? a) 먹고 있는데 b) 먹고 있는데 c) 먹지만 d) 먹어서
--

15.Soru				
Sınıf Cevaplar	a)먹고 있는데	b)먹고 있는데	c)먹지만	d)먹어서
1.Sınıf	6	16	2	5
2.Sınıf	3	15	2	2
3.Sınıf	1	8	-	-
4.Sınıf	2	7	1	1
Toplam	12	46	5	8
Topam Yüzdelik Oran	%17	%65	%7	%11

**Tablo 5.8.:** 15 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

3, 6, 9, 11 ve 15 numaralı sorularda ise -neunde sonекinin biçimsel ve anlamsal açıdan doğru kullanılıp kullanılmadığı ölçülmektedir. 3 numaralı sorunun doğru cevap yüzdesi %92, 6 numaralı sorunun doğru cevap yüzdesi %87, 9 numaralı sorunun doğru cevap yüzdesi %81, 11 numaralı sorunun doğru cevap yüzdesi %86 ve 15 numaralı sorunun doğru cevap yüzdesi %65'tir. Genel olarak bakıldığında öğrencilerin bu sonекin kullanımında bir sıkıntı yaşamadıkları gözlemlenmiştir.

4) 가: 뭘 사왔어요?

나: 아버지께 \_\_\_\_\_ 선물을 사왔어요.

a) 드리러 b)드리는데 c) 드리려고 d) 드려서

4.Soru				
Sınıf / Cevaplar	a) 드리러	b)드리는데	c)드리려고	d)드려서
1.Sınıf	8	3	14	4
2.Sınıf	6	-	15	1
3.Sınıf	1	1	6	1
4.Sınıf	1	1	8	2
Toplam	16	5	43	8
Topam Yüzdellik Oran	%22	%7	%60	%11

**Tablo 5.9.:** 4 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

13) 집에 _____ 버스를 탔어요. a)가러 b) 가지만 c) 갔는데 d) 가려고
--

13.Soru				
Sınıf / Cevaplar	a) 가러	b)가지만	c)갔는데	d)가려고
1.Sınıf	14	-	1	14
2.Sınıf	8	-	1	14
3.Sınıf	1	-	1	7
4.Sınıf	2	-	-	10
Toplam	25		3	45
Topam Yüzdellik Oran	%34	%	%4	%62

**Tablo 5.10:** 13 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

4 ve 13 numaralı sorular ise -ryeogo sonekinin doğru kullanılıp kullanılmadığını ölçen bir sorudur. Doğru cevap yüzdelerine bakılacak olursa 4 numaralı sorunun doğru cevap yüzdesi %60 ve 13 numaralı sorunun doğru cevap yüzdesi ise %62 olarak karşımıza çıkmaktadır. Öğrenciler bu sonekin kullanımında biraz sıkıntı çektiği görülmektedir.

7) 엄마! 숙제를 다 \_\_\_\_\_ 이제 친구들과 놀아도 되지요?  
a) 했지만 b) 하니까 c) 했으니까 d) 했으면

7.Soru				
Sınıf / Cevaplar	a) 했지만	b)하니까	c)했으니까	d)했으면
1.Sınıf	1	2	19	7
2.Sınıf	-	18	-	1
3.Sınıf	-	1	5	3
4.Sınıf	-	2	10	-
Toplam	1	23	34	11
Topam Yüzdellik Oran	%2	%33	%49	%16

**Tablo 5.11:** 7 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

14) 그 사람이랑 \_\_\_\_\_ 같은 팀이니까 만나야 돼요.  
a) 만나고 싶지만 b) 만나고 싶지 않지만 c) 만나고 싶지 않으니까 d) 만나고 싶은데

14.Soru				
Sınıf Cevaplar	a) 만나고 싶지만	b)만나고 싶지 않지만	c)만나고 싶지 않으니까	d)만나고 싶은데
1.Sınıf	1	26	-	3
2.Sınıf	-	20	3	-
3.Sınıf	-	7	-	-
4.Sınıf	-	10	-	2
Toplam	1	53	3	5
Topam Yüzdellik Oran	%2	%85	%5	%8

**Tablo 5.12:** 14 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

Son olarak -nikka'nın anlamsal yönden kavranıp kavranmadığını ölçen 7 ve 14 numaralı sorulara bakıldığında ise 7 numaralı sorunun doğru cevap yüzdesinin %49 ve 14 numaralı sorunun doğru cevap yüzdesinin %85 olduğu gözlemlenmiştir.

Soruların genel değerlendirmesi ayrıca Tablo 5.13'te verilmektedir.

Soru Numarası	Doğru Cevap Yüzdesi	Yanlış Cevap Yüzdesi
1	%68	%32
2	%45	%55
3	%92	%8
4	%60	%40
6	%87	%13
7	%49	%51
9	%81	%19
10	%43	%57

11	%86	%14
12	%73	%27
13	%62	%38
14	%85	%15
15	%65	%35
16	%69	%31

**Tablo 5.13:** Verilen Cevapların Doğru-Yanlış Yüzdeleri

Tablo 5.13'teki yüzdeler oranlara bakıldığında en çok doğru yüzdesinin %92 ile –neunde soneki bilgisini ölçen 3. Soru ve en az doğru yüzdesinin %43 ile -aseo/eoseo ve -nikka'nın farkını bilmeyi gerektiren 10. Soruda olduğu görülmektedir. Onu %45 ile sıralama anlamındaki -aseo/eoseo ve -go bağlantı soneklerinin farkını bilmeyi gerektiren 2 numaralı soru takip etmektedir. Üçüncü en düşük doğru yüzdesi ise %49 ile -nikka sonekinin zaman çekimlemesi konusunda bilgi sahibi olmayı gerektiren 7 numaralı soruda tespit edilmiştir.

Şu ana kadar -aseo/eoseo ve -nikka'nın birbirleri yerine kullandığı 10 ve 16 numaralı sorular hariç tüm anketin sonuçlarına genel olarak bakılmıştır.

Sormaca analizinin şimdiki bölümünde ise -nikka'nın yerine -aseo/eoso'nun yanlış şekilde kullanıldığı sorulara verilen yanıtlar ayrıntılı şekilde incelenecektir.

### **5.3.1. -aseo/eoseo ve -nikka ile İlgili Soruların Analizi**

Sormacada şıklarda –aseo/eoseo ve –nikka soneklerinin birlikte bulunduğu ve bu soneklerin kullanımına yönelik olarak hazırlanmış iki soru (10 ve 16 numaralı sorular) bulunmaktadır. Sorulara verilen cevaplar sınıf bazında ayrı ayrı incelenmiştir. Her bir sınıftaki öğrencilerin verdikleri cevaplar öncelikle kendi içlerinde daha sonra karşılaştırmalı olarak analiz edilmiştir. Soruların detaylı analizleri aşağıda belirtilmiştir.



### 5.3.1.1. 10 numaralı Sorunun Analizi

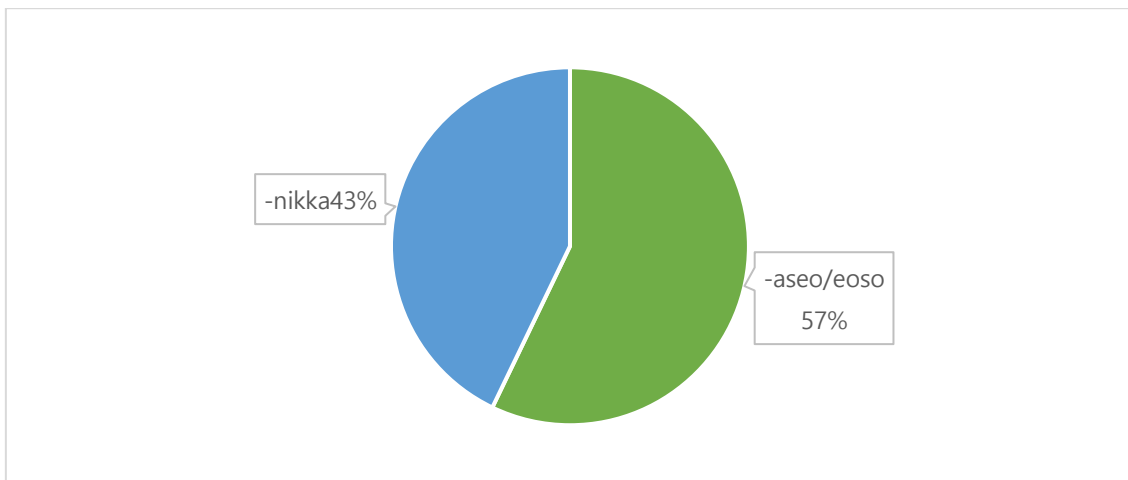
(10) 시간이 \_\_\_\_\_ 택시를 탑시다.

a) 없어서 b) 없지만 c) 없으니까 d) 없고

10. soruda ‘Zaman olmadığı için taksiye binelim’ ifadesinin seçeneklerdeki soneklerden biriyle oluşturulması istenmiştir. Soru seçenekleri arasında neden/sebeplendirten sonekler –aseo/eoseo ve –nikka sonekleridir. Bu soruyu cevaplayabilmek için öğrencilerin –aseo/eoseo ve –nikka soneklerinin anlamsal ayrımlarını bilmeleri beklenmektedir. Soru ile ilgili detaylı analiz aşağıdaki gibidir.

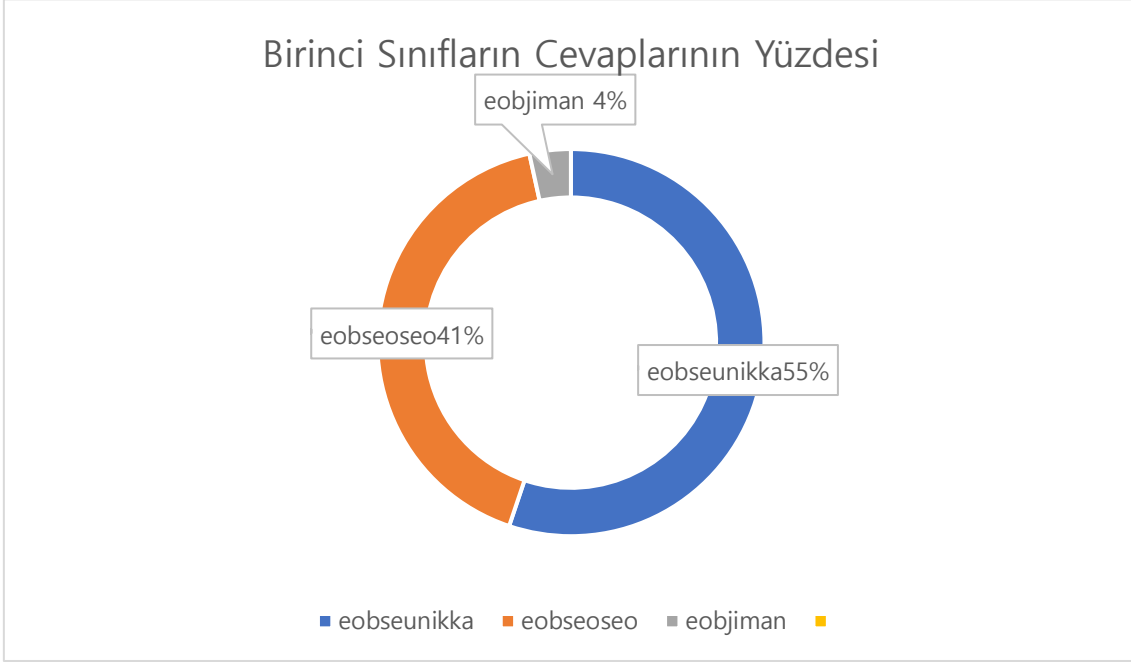
10. Soru			
Sınıf / Cevap	c) 없으니까(eobseunikka)	a) 없어서 (eobseoseo)	b) 없지만 (eobjiman)
1. Sınıf	16	12	1
2. Sınıf	11	12	
3. Sınıf	3	6	
4. Sınıf	6	6	

Tablo 5.14: 10 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları



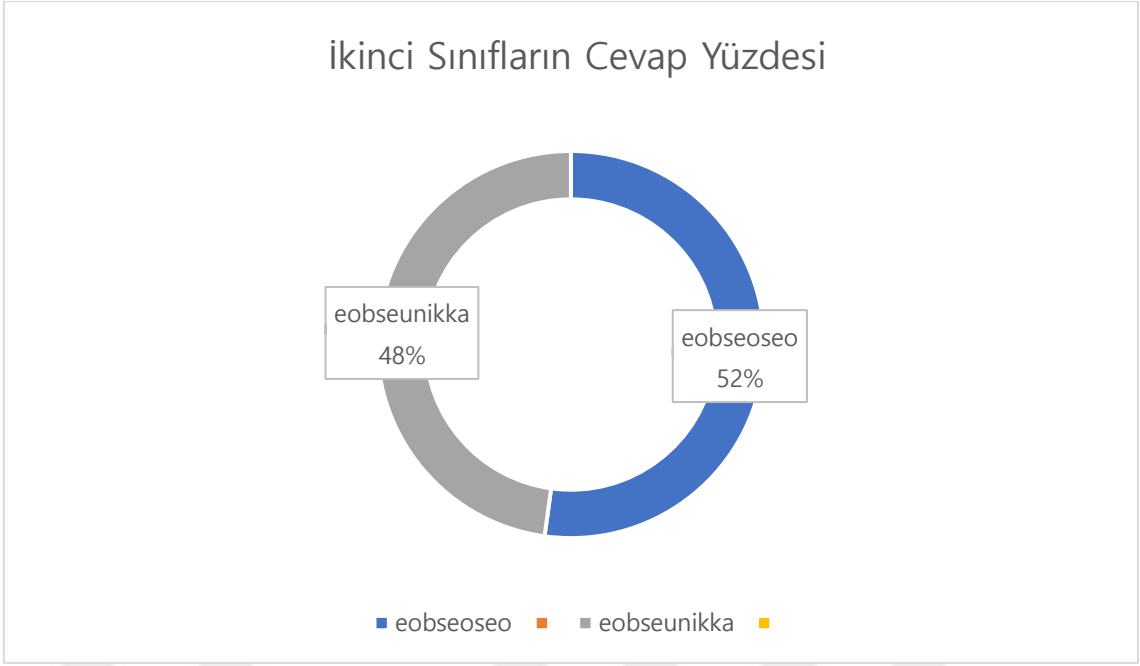
Grafik 1: 10 numaralı Sorunun Cevap Yüzdeleri

Grafik 1’de öğrencilerin vermiş oldukları seçenekler ve doğru yanlış yüzdeleri belirtilmiştir. Öğrencilerin bu soruyu doğru cevaplama oranı %43, yanlış cevaplama oranı ise %57 olarak belirlenmiştir. Öğrencilerin yanlış cevap yüzdelerinin daha fazla olmasının en temel nedeni -aseo/eoseo ve –nikka sonekleri arasındaki farkların iyi bilinmemesidir.



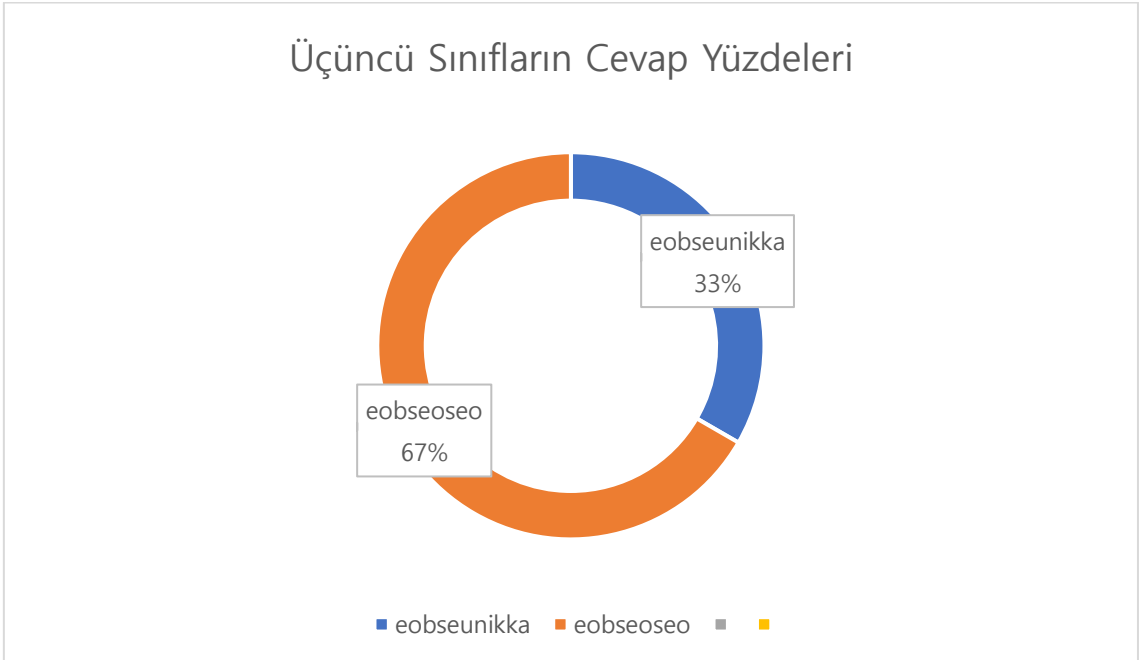
**Grafik 1.1.:** 10 numaralı Soruya Birinci Sınıfların Cevap Yüzdeleri

Sınıflara göre yapılan analizde Tablo 5.14’de görüldüğü gibi birinci sınıf öğrencilerinden 16 öğrenci doğru cevaplamış, 13 öğrenci ise yanlış cevap vermiştir. Birinci sınıflarda doğru cevap yüzdesi %55, yanlış cevap yüzdesi ise %45’tir.



**Grafik 1.2.:** 10 numaralı Soruya İkinci Sınıfların Cevap Yüzdeleri

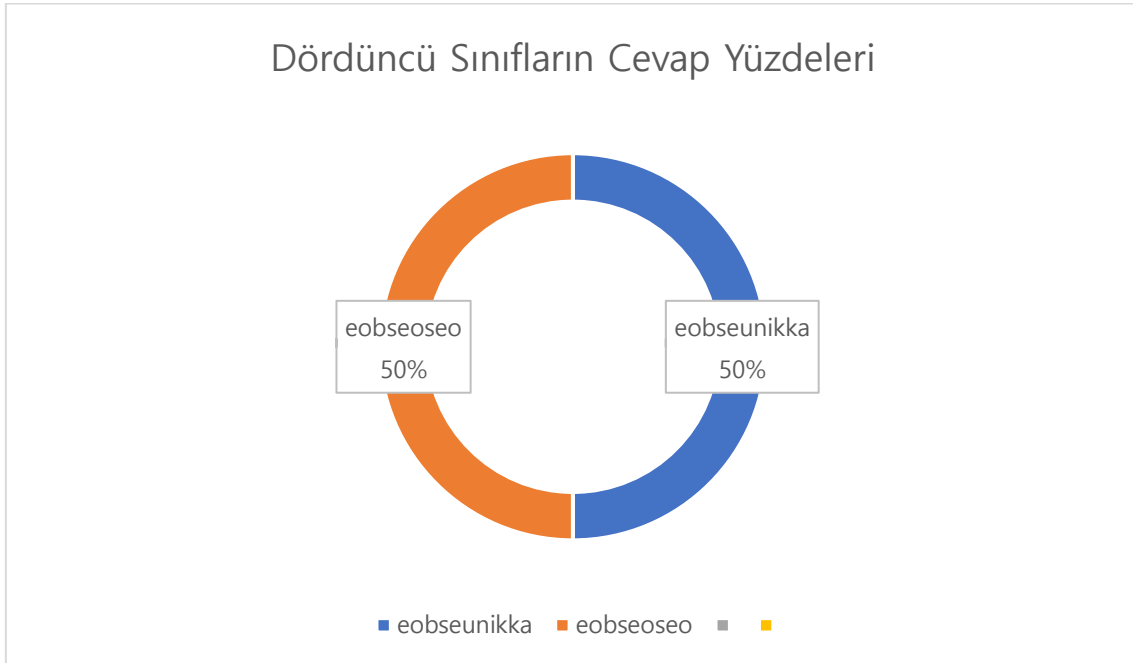
İkinci sınıf öğrencilerinden 11 öğrenci soruyu doğru cevaplarırken 12 öğrenci bu soruya yanlış cevap vermiştir. İkinci sınıflarda doğru cevap yüzdesi %48, yanlış cevap yüzdesi ise %52 Olarak belirlenmiştir. İkinci sınıf öğrencilerinin bu soruyu yanlış cevaplama oranı doğru cevaplama oranına göre daha fazladır.(Grafik 1.2.)



**Grafik 1.3.:** 10 numaralı Soruya Üçüncü Sınıfların Cevap Yüzdeleri

İkinci sınıf öğrencileri ile benzer şekilde, üçüncü sınıf öğrencilerinin de bu soruyu yanlış cevaplama oranları doğru cevaplama oranına göre daha fazladır. Soruyu 3

öğrenci doğru cevaplarken 6 öğrenci yanlış cevaplamıştır.(Tablo 5.14) Üçüncü sınıflarda doğru cevap yüzdesi %48, yanlış cevap yüzdesi ise %52'dir. (Grafik 1.3.)



**Grafik 1.4.:**10 numaralı Soruya Dördüncü Sınıfların Cevap Yüzdeleri

Dördüncü sınıf öğrencilerinden 6 öğrenci bu soruyu doğru cevaplarken 6 öğrenci de soruya yanlış cevap vermiştir.(Tablo 5.14)Dördüncü sınıflarda doğru cevap yüzdesi %50, yanlış cevap yüzdesi %50'dir. Dördüncü sınıfların yarısı bu soruyu doğru cevaplarken yarısı da yanlış cevaplamıştır. (Grafik 1.4.)

Bu soruyu doğru cevaplayabilmek için öğrencilerin -aseo/eoseo ve -nikka soneklerinin arasındaki anlamsal ve biçimsel farkları biliyor olmaları gerekmektedir.

Öğrencilerin sınıf ayrımı gözetmeksizin bu iki sonekin anlamsal ve biçimsel açıdan farklılıklarını tam olarak bilmedikleri sonucuna varılmaktadır.

### 5.3.1.2. 16 numaralı Sorunun Analizi

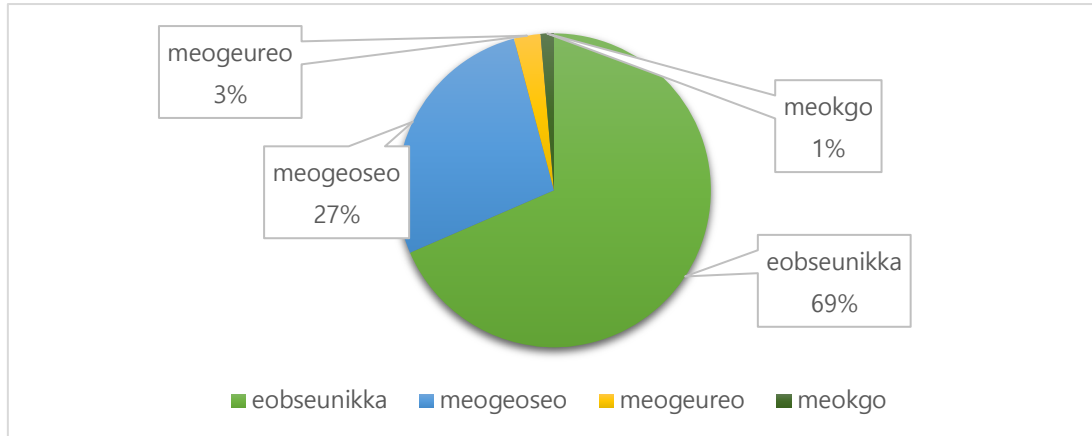
(16) 매일 김밥을 \_\_\_\_\_ 오늘은 만두를 먹을까요?

a) 먹어서      b) 먹으니까      c) 먹으러      d) 먹고

Bu soruda ‘Her gün kimbap yiyoruz ya bugün mantı yiyelim mi?’ ifadesini oluşturmak için neden bildiren bir soneki seçmeleri istenmektedir. Sadece a ve b seçeneğinde neden belirten sonекler bulunmaktadır. Doğru cevap ise neden bildiren -aseo/eoseo’dan sonra emir ya da öneri tümcesi gelemeyeceğinden b) 먹으니까 (meogeunikka) dır. Öğrencilerin de bu bilgiye sahip olması beklenmektedir.

16. Soru					
Sınıf	Cevap	b) 먹으니까 (meogeunikka)	a) 먹어서 (meogeoseo)	c) 먹으러 (meogeuro)	d) 먹고 (meokgo)
1. Sınıf		22	5	1	1
2. Sınıf		14	8	1	
3. Sınıf		7	2		
4. Sınıf		7	5		

Tablo 5.15: 16 numaralı Sorunun Sınıflara Göre Cevap Sayıları

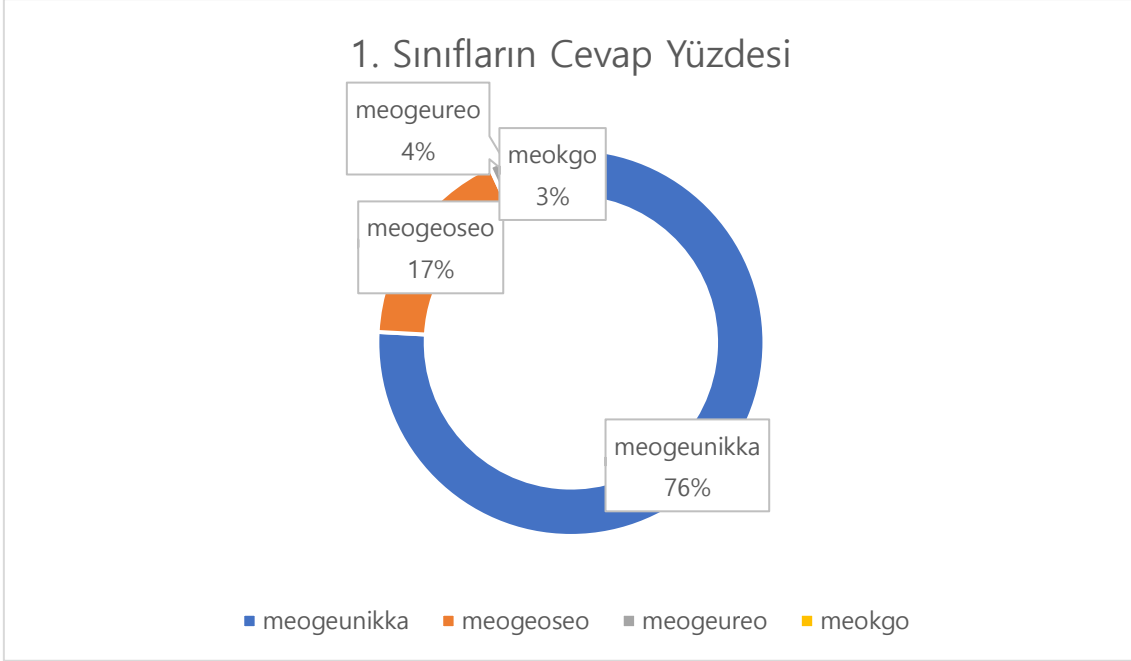


Grafik 2: 16 numaralı Sorunun Cevap Yüzdeleri

Cevapların genel oranlarına bakıldığında ise doğru cevabı seçenlerin oranı %69, meogeoseo’yu seçenlerin oranı %27, meogeureo %3 ve son olarak meokgo’yu

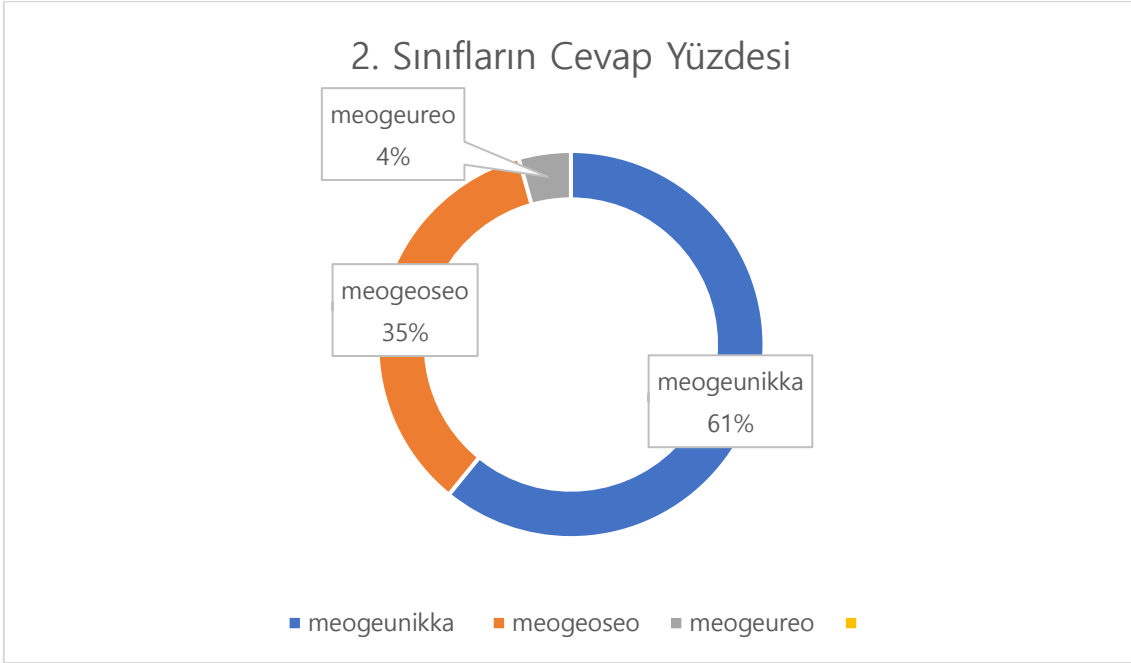
seçenler %1'i oluşturmaktadır. Sonuç olarak öğrenciler bu soruyu çoğunluğun doğru yaptığı sonucuna varılmıştır.

Sınıf bazındaki sonuçlar aşağıda açıklanacaktır.



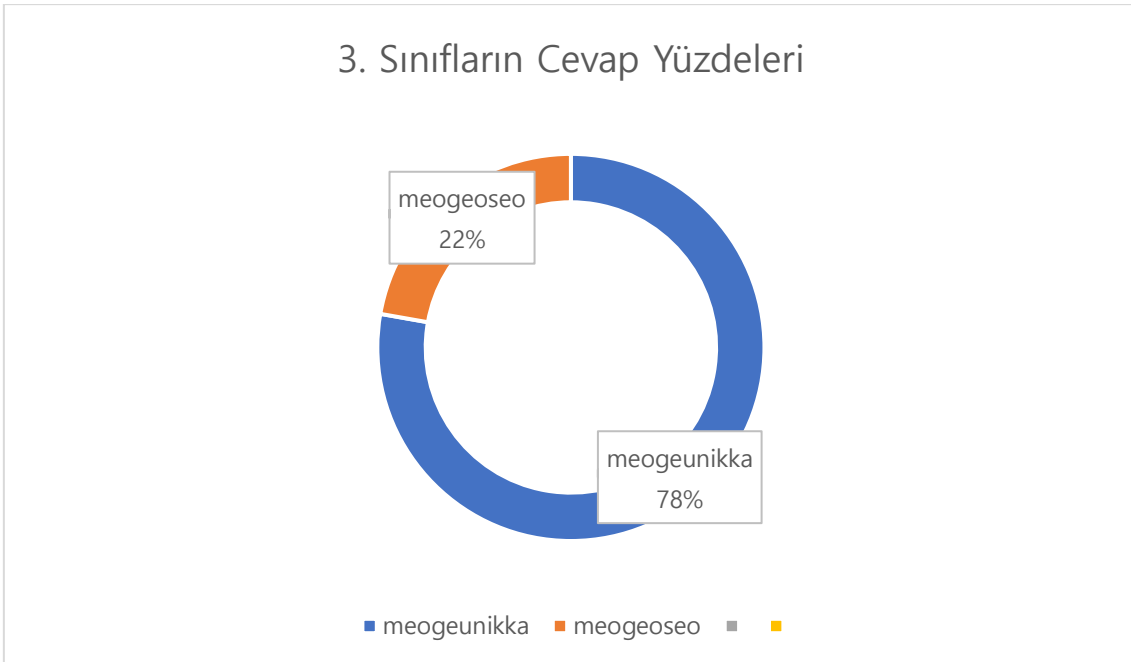
**Grafik 2.1.:** 16 numaralı Soruya 1. Sınıfların Cevap Yüzdeleri

Birinci sınıfların cevapları incelendiğinde 22 kişinin doğru cevap olan b)meogeunikka 5 kişinin b)meogeoseo'yu 1 kişinin c)meogeureo yine bir kişinin d)meokgo'yu işaretlemiştir.(Tablo 5.15) Yüzelik oranlara bakıldığında ise doğru cevabı seçenlerin yüzdesi % 75, yanlış cevabı seçenlerin yüzdesi %25'tir. Yani çoğunluk doğru cevabı işaretlemiştir.(Grafik 2.1.)



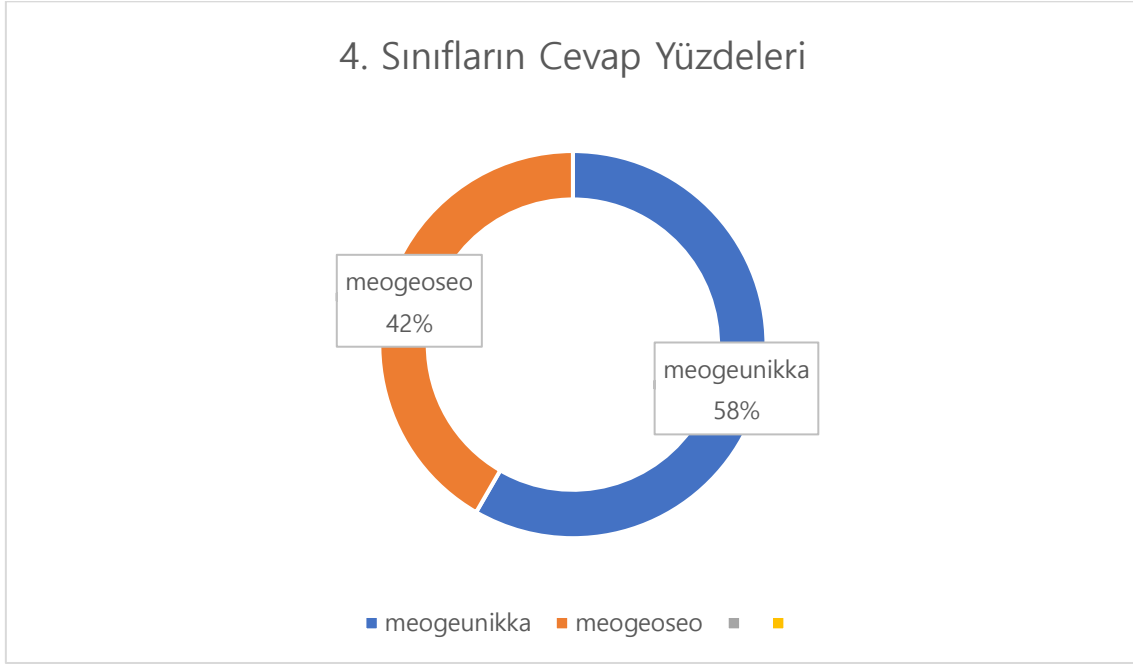
**Grafik 2.2.:** 16 numaralı Soruya İkinci Sınıfların Cevap Yüzdeleri

İkinci sınıfların cevaplarına bakıldığında ise 14 kişinin doğru cevabı, 8 kişinin b)meogeoseo yu son olarak bir kişi de meogruero'yu işaretlemiştir.(Tablo 5.15.) Burada da çoğunluk doğru cevabı işaretlemiştir ancak meogeoseo' yu tercih edenlerin sayısı da az değildir. Yüzelik oranlara bakıldığında ise doğru cevabı seçenlerin yüzdesi % 60 yanlış cevabı seçenlerin yüzdesi %40'tır.(Grafik 2.2.)



**Grafik 2.3.:** 16 numaralı Soruya Üçüncü Sınıfların Cevap Yüzdeleri

Üçüncü sınıflara bakıldığında 7 kişinin doğru cevabı 2 kişinin meogeoseo'yu işaretlediği görülmektedir. 3. Sınıflarda çok fazla hataya düşülmediği görülmektedir.(Tablo 5.15) Yüzelik oranları ise şu şekildedir: doğru cevabı seçenlerin yüzdesi% 78 yanlış cevabı seçenlerin yüzdesi %22 dir.(Grafik 2.3.)



**Grafik 2.4.:** 16 numaralı Soruya Dördüncü Sınıfların Cevap Yüzdeleri

Son olarak dördüncü sınıflarda ise 7 kişinin doğru cevabı ve 5 kişinin meogeoseo'yu tercih ettiği görülmekle birlikte meogeoseo'yu seçenlerin sayısı az değildir.(Tablo 5.15) Yüzelik oranlara bakıldığında ise doğru cevabı seçenlerin yüzdesi% 69 yanlış cevabı seçenlerin yüzdesi %31'dir. (Grafik 2.4.)

Bu iki soru analiz edildiğinde bazı sonuçlar ortaya çıkmaktadır. Öncelikle daha önce de belirtildiği üzere 10. Soruda doğru cevap olan -nikka bağlantı sonekini işaretleyenlerin oranı % 43 ve yanlış olan –aseo/eoseo yu işaretleyenlerin oranı %57 iken 16. Soruda doğru cevabı işaretleyin oranı %69 ve yanlış olan –aseo/eoseo'yu işaretleyenlerin oranı %27'de kalmıştır. 10. Soruda çoğunluk yanlış cevabı seçerken 16. Soruda çoğunluk doğru cevabı seçmiştir. –aseo/eoseo'dan sonra emir ya da öneri tümcesi gelemeyeceği bilgisinin olmamasından kaynaklı olarak bazı durumlarda ase0/eose0



gelebileceğini düşünürken bazı durumlarda -aseo/eoseo gelemeyeceğini düşünmektedir. Sonuç olarak öğrencilerin neden belirten –aseo/eoseo’dan sonra öneri tümcesinin gelip gelemeyeceği hakkındaki bilgilerinin çok net olmadığı ve bir kafa karışıklığı yaşadıkları görülmektedir.

Bir başka husus ise bu soneklerin temel düzeyde olmalarına rağmen 4. Sınıfların da aynı hataya düştüğünün görülmesidir. 10. Soruda 1. Sınıfların çoğunluğunun doğru cevabı işaretlediği görülürken 4. Sınıflarda bu durumun yarı yarıya olduğu görülmektedir. Yine 16. Soru da 1. Sınıfların büyük bir çoğunluğunun doğru cevabı işaretlerken 4. Sınıfların ancak yarıdan biraz fazlasının doğru cevabı işaretlediği gözlemlenmiştir. 1. Sınıflar henüz temel aşamada oldukları varsayıldığından bu hataya düşmeleri normal karşılanabilir ancak 4. Sınıfların aynı hataya düşmeleri sorun olarak görülebilir. Bu durumda 4. Sınıflarda neden bildiren–aseo/eoseo’dan sonra kullanılacak tümce türleri hakkında büyük eksikliği olduğu görülmektedir. Bu durumda öğretimin önceki aşamalarında bu bilgileri tam olarak öğrenemedikleri ve sonuç olarak 4. Sınıfta dahi bu hataya düştükleri görülmektedir. Sonuç olarak temel düzeyde bir dil bilgisi kuralının o aşamada tam olarak anlaşılabilmesi ya da o aşamada yapılan bir hatanın o aşamada düzeltilmemesi durumunda 4. Sınıfta da da tekrar edebileceği sonucu ortaya çıkmıştır.

Şu ana kadar kompozisyon ve çoktan seçmeli anket ile Kore Dili ve Edebiyatı öğrencilerinin neden bildiren –aseo/eoseo ve -nikka kullanımları incelenmiştir. Öğrencilerin kompozisyonları incelendiğinde biçimsel olarak bir hatayla karşılaşılmamıştır. Öğrenciler bu soneklerin hangi zaman çekimleriyle nasıl kullanılacağı hakkında bilgili oldukları görülmüştür. Ancak ön bilgi vermeden -nikka kullanımları bu sonekin anlamsal açıdan kullanımında eksiklikleri olduğu görülmüştür.

Çoktan seçmeli sormaca incelendiğinde ise öğrencilerin neden bildiren –aseo/eoseo’dan sonra kullanılmayan tümce türleri hakkında net bir bilgiye sahip

olmadığı gözlemlenmiştir. Çünkü aynı bilgiyi yani neden bildiren –aseo/eoseo’dan sonra öneri tümcesi gelemeyeceği bilgisini ölçen iki sorudan birinde çoğunluk doğru cevabı işaretlerken diğer soruda çoğunluk yanlış cevabı işaretlemiştir.



## 6. BÖLÜM

### NEDEN BELİRTEN-aseo/eoseo ve -nikka'nın ÖĞRETİMİ İÇİN ÖNERİLER

Bu bölümde sormaca sonuçlarına göre oldukça fazla karıştırılan bu iki sonekin karıştırılmaması için nasıl öğretilmesi gerektiği konusunda önerilerde bulunulacaktır. Bu amaç doğrultusunda önce neden bildiren -aseo/eoseo'nun öğretiminden başlanıp daha sonra neden bildiren -nikka'nın öğretimiyle devam edilecektir. İlk olarak -aseo/eoseo'dan başlanmasının sebebi bu sonekin daha nesnel nedenleri belirtirken kullanılmasıdır. Aynı zamanda bu sonek aynı anlamı taşıyan -nikka sonekine göre bir sebebi daha saygılı bir dilde ifade etmemize yarar. Bu sebeple daha saygılı olan -aseo/eoseo'dan başlanmasının daha uygun olduğu düşünülmektedir.

Kim (2011)'in (Kim)1997'den aktardığına göre dil dersinin aşamaları 'Giriş(Warm-up)- Sunum(Presentation)- Alıştırma(Practice)- Kullanım(Use)- Kapanış(Follow-up)' olarak 5 aşamada gerçekleşir.

Giriş aşamasında öğrencilerin anlatılacak yapı hakkında ilgilerini çekecek bir etkinlikle başlanır. Örneğin bir soru sorulur ve bu sorunun üzerine konuşulur. Daha sonra konuşulanları hedef yapı ile ifade edilerek öğrencilerin konu hakkında fikir sahibi olmaları sağlanır. Gerekli görüldüğü durumlarda görseller de kullanılabilir.

Sunuş aşamasında yapının ne olduğu gösterilir. Ne anlama geldiği yani hangi durumlarda kullanıldığı açıklanır. Yapının biçimsel olarak ne gibi sınırlılıkları olduğu bilgisi öğrencilere verilir. Gerekli olduğu düşünüldüğü durumlarda görsel ve işitsel materyallerden yararlanılabilir.

Alıştırma aşaması ise öğrencilerin hedef yapıyı kavramaları için çeşitli etkinliklerin yapıldığı aşamadır. Sınıfta birlikte yapılır ve yanlış yapılanlar varsa birlikte düzeltilir. Bu alışımlar verilen sınırlılıklar ve yapının işlevinin pekiştirilmesi amacıyla

gerçekleştirilir.

Kullanım aşamasında öğrencilerin üretim yapmaları beklenir. Öğrencinin yapıyı öğrendiği, pekiştirdiği varsayıp artık ürünlerin değerlendirildiği aşama da denilebilir.

Kapanış aşamasında öğrenilen hedef yapının son bir kez gözden geçirildiği aşamadır. Anlaşılmayan bir kısım kaldıysa son bir kez daha açıklığa kavuşturulur. Dikkat edilmesi gereken ya da vurgulanması gereken başka bir önemli husus varsa geç olmadan bu aşamada belirtilir.

Yukarıda belirtilen bilgiler ışığında neden belirten -aseo/eoseo ve -nikka'nın öğretimi için önerilerde bulunulacaktır. Bu öneriler bir ders planı içerisinde gösterilecektir.

## **6.1. Neden Belirten aseo/eoseo Bağlantı Sonekinin Etkili Öğretimi İçin Öneriler**

Öğrenci düzeyi : Temel

İçerik : Neden Belirten -aseo/eoseo Bağlantı Soneki

Amaç: : Hedef sonekinin doğru anlaşılmasını sağlamak ve sınırlılıklarının kavranmasını sağlamak

### **6.1.1. Giriş**

Sınıfa öğrencilerle neden bildiren ifadeler içerecek şekilde bir diyalog planı yapıp girilir. Öğrencilere bugünlerde nasıl oldukları sorulur. Her bir öğrenciden cevap alındıktan sonra neden öyle olduğu sorulur. Öğrencilerden henüz hedef yapıyı öğrenmedikleri için sebebi bildiren tümceyi hedef yapıyı kullanmadan kurmaları beklenir. Herkes için aynı etkinlik uygulandıktan sonra öğretmen de kendinin bugünlerde nasıl olduğunu ya da nasıl hissettiğinden bahseder ve sebebi belirtirken -aseo/eoseo'yu kullanır.

Daha sonra bu soneki kullanarak öğrencilerden bir kaçının nasıl hissettiğini ve sebebini belirten tümceleri kurup tahtaya yazar. Bu sayede öğrencilerin bu sonekin işlevi hakkında fikir oluşumunu sağlamaya çalışır.

Örnek diyalog:

Öğretmen: 여러분 안녕하세요. 다들 잘 지내고 계세요?

Öğrenciler: 네. 잘 지내고 있어요. 선생님도 잘 지내고 계세요?

Öğretmen: 네 저도 잘 지내고 있어요. 요즘 여러분의 기분이 어때요? 어떻게 지내요? 요즘 선생님이 너무 피곤해요. (Bir öğrenciye hitaben) 요즘 기분이 어때요?

Öğrenci 1: 저는 요즘 너무 행복해요.

Öğretmen: 그래요? 왜 너무 행복해요?

Öğrenci 1: 왜냐하면 어제 좋아하는 가수의 콘서트에 갔어요.

Öğretmen: 아 그렇군요. 좋겠어요.

(Her öğrenci için aynısını yapıp kendi öğretmen de kendi durumundan bahseder.)

Öğretmen: 저도 요즘 너무 바빠요. 일이 너무 많아요. 요즘 일이 많아서 너무 바빠요.

Birkaç öğrencinin durumunu örnek göstererek bu sonikle tümce kurar.

아이세 씨는 어제 콘서트에 가서 너무 행복해해요.

제이넵 씨는 숙제가 많아서 슬퍼해요.

### 6.1.2.Sunuş

Bu aşamada öğrencilere ase/eoseo'nun işlevsel ve biçimsel bütün özellikleri verilir. Ayrıca bu sonekin biçimsel sınırlılıkları da verilir. Bu özellikler aşağıdaki sırayla verilecektir.

### 6.1.2.1. Aşama Hedef Yapının Açıklanması

Bu sonekin neden-sonuç ilişkisi olan tümceler için kullanıldığı söylenir. İlk tümcenin sebebi belirttiği ikinci tümcenin sonucu belirttiği söylenir. Daha sonra tümceler kullanılarak örnek verilir. Örnek için aşağıdaki tümceler verilebilir.

Örnekler:

1) zamanı 없어요. – 극장에 못 갔어요.

⇒ 시간이 없어서 극장에 못 갔어요.

2) 어제 늦게 잤어요. 아침에 일찍 일어나지 못 했어요.

⇒ 어제 늦게 자서 아침에 일찍 일어나지 못 했어요.

3) 매일 운동해요. 피곤해요.

⇒ 매일 운동해서 피곤해요.

4) 요즘 다이어트해요. 단 음식을 못 먹어요.

⇒ 요즘 다이어트를 해서 단 음식을 못 먹어요.

Yukarıdaki örnekler daha da çoğaltılabilir ancak yukarıdaki örneklerde 1 ve 2 numaralı örneklerle bu sonekin geçmiş zamanda nasıl kullanıldığını 3 ve 4 numaralı örneklerle geniş zamanda nasıl kullanıldığını gösterir.

### 6.1.2.2. Aşama Biçimsel Özelliklerin Verilmesi

Bu aşama, ekin fiil köküne nasıl eklenmesi gerektiği hakkında bilgi verildiği aşamadır. İlk olarak ekin ekleneceği fiil kökünün son harfinin kalınlık inceliğe göre nasıl

ekleneceği gösterilir. Kalın harfler olan -ㅏ ve -ㅑ son harfse 아서, diğer ünlüler son harfse 어서nun eklendiği bilgileri verilir. Akılda kalıcılık sağlaması açısından bir tabloyla göstermek faydalı olabilir.

ㅏ / ㅑ	아서
Diğer	어서
하다	여서

**Tablo 6.1.:** -aseo/eoseo'nun Ünlülerin Kalınlık İncelik Durumuna Göre Fiillerle Birleşimi

Bu tablo verildikten sonra öğrencilere örnek fiillerin ve durum fiillerin olduğu bir tablo verilir ve bu sonekin fiillerin sonundaki ünlülere göre nasıl bağlandığı gösterilir.

가다	가	아서	가+아서	가서
오다	오	아서	오+아서	와서
먹다	먹	어서	먹+어서	먹어서
길다	길	어서	길+어서	길어서
보다	보	아서	보+아서	봐서
가르치다	가르치다	어서	가르치다+ 어서	가르쳐서
하다	하	여서	하+여서	하여서 해서

**Tablo 6.2.:** -aseo/eoseo'nun Ünlülerin Kalınlık İncelik Durumuna Göre Fiillerle Birleşim Örnekleri

Yukarıdaki tabloyla fiilin sonundaki ünlüye göre nasıl çekimlendiğini ve 하다 fiili için olan istisnadan mutlaka bahsedilir. Daha sonra öğrencilerle birlikte sadece fiilerin olduğu çekimlemelerin olmadığı kısmen boş bir tablo verilir ve hep birlikte çekimleme yapılır.

Daha sonra düzensiz fiilerle nasıl kullanıldığı bilgisi verilir. Örneğin □ ünsüzü ile biten fiilerin bu sonekle çekimlenirken ≡' a dönüştüğü bilgisi verilir. Örneklerle gösterilir.

Örnekler: 듣다 + 듣 +어서 - 들+어서 => 들어서

걸다 + 걸다+어서 - 걸+어서 => 걸어서

Yine önemli bir düzensiz durum olan ≡ ünsüzü ile biten fiilerin bu sonekle çekimlenirken ≡ ünsüzünün düşüp yerine 워 hecesinin geldiği belirtilip örnekler verilir.

Örnekler : 아름답다 - 아름다워 +어서 => 아름다워서

덥다 - 더워+ 어서 => 더워서

### 6.1.2.3. Aşama -Biçimsel Sınırlılıklar

Bu aşamada öğretmen -aseo/eoseo'nun hangi zamanlarla çekimlenip hangi zamanlarla çekimlenemeyeceğini gösterir. Bu sonekin farklı zaman çekimlerine göre çekimlenmiş fiilerle birleşmeyeceği bir tablo ile gösterilir.



Örneğin 가다(gada) fiili için bir tablo oluşturulur ve bu fiil üzerinden bu sonekin sadece fiilin geniş zaman çekimleriyle birleşebileceği, geçmiş zaman çekimi olan -았/었 ve gelecek zaman çekimi olan -겠 ile asla birleşemeyeceği söylenir.

Fiil Zamanlar	가요	갔어요	가겠어요
가다	가서 (O)	갔어서 (X)	가겠어서 (X)

**Tablo 6.3.:** -aseo/eoseo'nun Zaman Çekimlerine Eklenmeme Durumu

#### 6.1.2.4. Aşama Biçimsel Sınırlılıklar

Bu aşamada -aseo/eoseo ile kurulan tümcelerde ikinci tümceye gelebilecek ve gelemeyecek tümce türleri hakkında uyarı yapılan aşamadır. Öğrencilere neden belirten -aseo/eoseo dan sonra yargı ve soru tümcelerinin (izin isteyen soru tümcesi hariç) gelebileceği ancak emir, öneri ve izin isteyen soru tümcelerinin gelemeyeceği belirtilir. Bunların nasıl olduğu örneklerle gösterilir.

Örnekler: 시간이 없어서 지하철을 탔어요. (O)

시간이 없어서 지하철을 탔어요? (O)

시간이 없어서 지하철을 탈까요?(X)

시간이 없어서 지하철을 탑시다.(X)

시간이 없어서 지하철을 타자. (X)

### 6.1.3. Alıştırma Aşaması

Bu aşama, öğrencilerin ek hakkındaki öğretilenleri uygulamaya başladıkları aşama olarak değerlendirilebilir. Ekin anlamsal ve biçimsel olarak doğru kullanımı dikkat edilmesi gereken hususların göz önünde bulundurulması ve istisnai durumlardaki kullanımların pekiştirilmesi bu aşamada gerçekleştirilir. Biçimsel özelliklerin doğru kullanılması ve pekiştirilmesi için örnek olarak aşağıdaki alıştırmalar verilebilir.

#### Etkinlik 1

Aşağıdaki fiileri 아서/어서 ile çekimleyiniz.	
살다	
먹다	
아름답다	
좋다	
씻다	
짓다	
공부하다	
차갑다	

#### Etkinlik 2

<p>Aşağıda verilen tümcelerden 아서/어서 dan sonra gelebilecek tümce türlerine göre doğru olanların yanına (O) yanlış olanların yanına (X) yazınız.</p> <p>1) 한국에 못 가서 슬퍼요. ( )</p>
---

- 2) 이 음식은 맛이 없어서 먹지 맙시다.( )
- 3) 비가 와서 길이 막혔어요.( )
- 4) 날씨가 너무 좋아서 집에 걸어서 갈까요?( )
- 5) 오늘은 너무 추워서 따뜻하게 입고 가라.( )

#### 6.1.4.Kullanım Aşaması

Bu aşama öğrencilerin-aseo/eoseo'yu kullanarak sözlü ve yazılı olarak ürün ortaya çıkartmalarının amaçlandığı aşamadır. Öncelikle yazılı üretim için tümce kurma alıştırmaları yapılabilir.

#### Etkinlik 1

Aşağıdaki tümcelerde bazı durumlar verilmiştir. Bu durumların neden olduğu hakkında fikir üretip **아서/어서** yu kullanarak birer neden-sonuç tümcesi kurunuz.

Örnek: **우산을 가져 왔어요.**

**오늘 비가 와서 우산을 가져 왔어요.**

1) **기분이 나빠요.**

\_\_\_\_\_.

2) **공원에 아무도 없어요.**

\_\_\_\_\_.

3) **얇은 옷을 입었어요.**

\_\_\_\_\_.

Bu aşamada yapılabilecek başka bir etkinlik kompozisyon etkinliği olabilir. Örneğin, 'Sevdiğiniz mevsim ve nedenleri' konulu bir kompozisyon isteyip en az üç sebebi yazmaları istenebilir. Bu sayede yeni öğrenilen soneki nasıl kullandıkları ve hem biçimsel hem de anlamsal açıdan ne gibi hatalara düştükleri gözlemlenebilir.

## Etkinlik 2

### Kompozisyon Etkinliği

En sevdiğiniz mevsim hangisi? Nedenlerini belirterek yazınız.

Son olarak sözlü üretim için diyalog yapma etkinliği uygulanabilir. Bunun için nedenlerin çokça belirtildiği bir konuşma ortamı oluşturulması faydalı olacaktır. Bu etkinlikte sınıf küçük gruplara ayrılır ve öğrencilere karşılıklı konuşma imkanı sağlanır. Bu etkinlik için grup sayılarının az kişiden oluşmasının, öğrencilerin daha aktif bir şekilde katılımlarına olanak sağlayabileceği düşünülmektedir.

## Etkinlik 3

Bu etkinlikte yine öğrencilerin etkileşim içinde olmaları ve konuşma alıştırmaları yapmaları hedeflenmektedir. Her bir gruba önceden hazırlanmış kartlar verilir. Bu kartlarda belli duygu durumları verilir. Örneğin, kızgın, mutlu, şaşkın vb. Kartları çeken her bir gruba bir ifade çıkar. Her bir grupta öğrenci çıkan ifadeye sahip olan kişi olur. Bu ifade üzerinden neden öyle hissettiğiyle alakalı bir diyalog kurmaları istenir. Diyaloglar kurulduktan sonra sınıfa sunmaları beklenir.

### 6.1.5. Kapanış

Bu aşamada öğrencilere bugün ne işledikleri yani bu sonekin ne anlama geldiği sorulur. Dikkat edilmesi gerekenler son bir kez hatırlatılır. -aseo/eoseo'nun sadece geniş zaman çekimlerinde kullanılabildiği, bu sonekten sonra gelen tümcede emir tümcesi, öneri tümcesi veya izin isteyen soru tümcelerinin kullanılmayacağı tekrar hatırlatılır. Bu şekilde neden belirten-aseo/eoseo'nun anlatımı tamamlanır.

## 6.2. Neden Belirten -nikka Bağlantı Sonekinin Öğretimi için Öneriler

Öğrenci düzeyi : Temel

İçerik : Neden Belirten -니까 Bağlantı Soneki

Amaç: : Hedef sonekinin doğru anlaşılmasını sağlamak ve sınırlılıklarının kavranmasını sağlamak ve neden belirten -아서/어서 bağlantı sonekiyle olan farklarının kavranmasını sağlamak.

### 6.2.1.Giriş

Giriş aşamasında öğretmen sınıfa ilk geldiğinde öğrencilerle öğreteceği yapı ilgili bir bağlamda sohbet ortamı oluşturabilir. Öğretmen sınıfa girdiğinde selamlaştıktan sonra öğrencilere bugünlerde havaların durumunun nasıl olduğundan bahsedilir. Daha sonra hangi hava durumunu sevdiklerini ve neden o hava durumunu sevdiklerinden bahsetmeleri istenir. Her bir öğrenciye teker teker sorulur ve cevaplar dinlenir.

Öğretmen: 여러분 안녕하세요. 잘 지내고 계셨어요?

Öğrenciler: 네. 잘 지내고 있었어요. 선생님도 잘 지내셨어요?

Öğretmen: 네 선생님도 잘 지냈어요. 고마워요. 요즘 많이 추워졌지요? 눈도 많이 오고. 겨울은 눈이 오니까 좋지만 너무 추워서 싫어해요. 여러분은 어떤 날씨를 좋아해요? (Öğrencilerden birini işaret ederek) 아이셰 씨 어떤 날씨를 좋아해요?

Öğrenci: 저는 비가 오는 날씨를 좋아해요 선생님. 왜냐하면 비가 온 후에 흙의 냄새가 정말 좋아요.

Öğretmen: 아 그렇군요. 저도 그 냄새를 정말 좋아해요.

### 6.3.2.Sunuş

Öğrencilerden alınan cevapları -nikka ile kullanma ile başlanır. Bu sonekle bağlanan tümcelerde birinci tümcenin sebebini belirttiği ifade edilir. Giriş aşamasında bazı hava durumlarını neden sevdiklerinden bahsedilmişti bu aşamada bu nedenleri -nikka ile nasıl ifade edebilecekleri gösterilir.

Örnekler: 야세민 씨는 눈사람을 만들 수 있으니까 눈이 오는 것을 좋아요.

제이넵 씨는 공부를 잘 할 수 있으니까 흐린 날씨를 좋아해요.

Öğrencilere az önce söylemiş oldukları nedenleri -nikka ile nasıl ifade edecekleri gösterildikten sonra verilen farklı örnekler aracılığıyla daha iyi anlamaları sağlanır.

Örnekler: 1)햄버거가 맛있다. 매일 햄버거를 먹어요.

⇒ 햄버거가 **맛있으니까** 매일 햄버거를 먹어요.

2) 나는 빵을 샀어. 너는 안 사도 돼.

⇒ 나는 빵을 **샀으니까** 너는 안 사도 돼.

3) 집에 휴지가 없어요. 마트에서 사주세요.

⇒ 집에 휴지가 **없으니까** 마트에서 사주세요.

#### 6.3.2.1. Aşama Biçimsel Özellikler

Bu aşamada bu sonekin eklendiği fiil kökünün son hecesindeki ünlü/ünsüz harfle bitmesi durumunda nasıl çekimlenmesi gerektiği gösterilir.

Fiil kökü ünsüz harfle bitmişse	Fiil kökü ünlü harfle bitmişse
-으니까	-니까

**Tablo 6.4.:** -nikka'nın Fiil Kökünün Son Harfinin Ünlü ya da Ünsüzle Bitmesi Durumunda Fiile Eklenmesi

Örnekler :

가다	가	니까	가니까
먹다	먹	-으니까	먹으니까
예쁘다	예쁘	-니까	예쁘니까
공부하다	공부하	-니까	공부하니까

**Tablo 6.5.:** -nikka'nın Fiil Kökünün Son Harfinin Ünlü ya da Ünsüzle Bitmesi Durumunda Fiile Eklenmesi Örnekleri

Diğer öğretilecek biçimsel özellik ise bu sonekin bütün zaman çekimleriyle kullanılabileceğidir.

Geniş Zaman	Geçmiş Zaman	Gelecek Zaman
아니까	알았으니까	알겠으니까/알 테니까
하니까	했으니까	하겠으니까/ 할 테니까

**Tablo 6.6.:** -nikka'nın Zaman Çekimlerine Eklenmeme Durumu

Bu aşamada birkaç tane tümce örneği vermek kavramayı kolaylaştırabilir.

Örnekler: 내일 집에 없을 테니까 집에 오지마.

어제 숙제를 다 끝냈으니까 오늘 편해요.

알겠으니까 이제 가줘.

이 영화는 너무 재미있으니까 이걸 한 번 볼까?

2. Aşamada dikkat edilmesi gereken konulara yer verilir. İlk olarak biçimsel yönden dikkat edilmesi gereken noktalar yani düzensiz fiillerle nasıl birleştiği bilgisi verilir. İlk olarak fiil kökü ㄹ ünsüzü ile biten fiillerin sonundaki ㄹ ünsüzün düştüğü bilgisi verildikten sonra örnekler verilir.

살다	사 +니까	사니까
들다	드+니까	드니까
열다	여+니까	여니까

**Tablo 6.7.:** -nikka'nın ㄹ ile Biten Düzensiz Fiilere Eklenmesi

Daha sonra diğer bir düzensiz olan ㅅ ünsüzü ile biten fiiler için de ㅅ ünsüzünün düşüp yerine -으 hcesinin geldiği belirtip örnekler verilir.

낫다	나으 +니까	나으니까
짓다	지으+니까	지으니까

**Tablo 6.8.:** -nikka'nın ㅅ ile Biten Düzensiz Fiilere Eklenmesi

Daha sonra ㅁ ünsüzü ile biten düzensiz fiiler için fiil kökünün sonundaki ㅁ



ünsüzünün düşüp yerine ㄹ geldiği bilgisi belirtip örnekler verilir.

들다	들+으니까	들이니까
묻다	물+으니까	물으니까

**Tablo 6.9.:** -nikka'nın ㄹ ile Biten Düzensiz Fiilere Eklenmesi

Son olarak da ㅁ ünsüzü ile biten düzensiz fiillerle birlesirken ㅁ ünsüzünün düşüp yerine ㅜ hecesinin geldiği belirtilip örnekler verilir.

춡다	춡우+니까	춡우니까
아름답다	아름다우+니까	아름다우니까
차갑다	차가우+니까	차가우니까

**Tablo 6.10.:** -nikka'nın ㅁ ile Biten Düzensiz Fiilere Eklenmesi

### 6.3.2.2. Anlamsal Açıdan Önemli Hususlar

Bu aşamada -nikka ile bağlanan iki tümceden sonraki tümcenin anlamsal olarak doğru biçimde nasıl kullanılması gerektiği anlatılır. Bu aşamada, anlamsal kullanım, daha önce anlatılan neden belirten -aseo/eoseo sonekinin karşılaştırılması yapılabilir. Bu sayede bu iki sonekin kullanım farklarının daha iyi anlaşılacağı öngörülmektedir.

Öğrencilere -aseo/eoseo ile ilgili bir hatırlatma yapılır. Örnek tümceler kurulur.

Örnekler: 오늘 아파서 학교에 못 갔어요.

날씨가 좋아서 산책하러 공원에 갔어요.

Bu örneklerden sonra aseo/eoseo'dan sonra gelen tümcede emir, öneri ve izin isteyen soru tümce türlerinin gelemeyeceği hatırlatılır ve bu sınırlılığın -nikka için geçerli olmadığı belirtilip bir tablo gösterilir.

❖ **Öneri Tümcesi İçin Tablo**

	Sonek	Yüklem	
시간이	없어서	택시를 탑시다.	✘
	없으니까	택시를 탑시다.	○
이 영화는	재미없어서	다른 걸 봅시다	✘
	재이없으니까	다른 걸 봅시다	○

**Tablo 6.11.:** aseo/eoseo ve nikka'dan Sonra Gelen Öneri Tümcesi

❖ **Emir Tümcesi İçin Tablo**

	Sonek	Yüklem	
집에 당근이	없어서	사주세요.	✘
	없으니까	사주세요.	○
날씨가	좋아서	산책 한 번 해봐.	✘
	좋으니까	산책 한번 해봐	○

**Tablo 6.12.:** aseo/eoseo ve nikka'dan Sonra Gelen Emir Tümcesi

❖ **İzin İsteyen Soru Tümcəsi İçin Tablo**

	Sonek	Yüklem	
이 음식은	매워서	다른 걸 먹을까요?	✘
	매우니까	다른 걸 먹을까요?	○
이제 시험들도 다	끝나서	여행할까?	✘
	끝났으니까	여행할까?	○

**Tablo 6.13.:** ase/eoseo ve nikka'dan Sonra Gelen İzin İsteyen Soru Tümcəsi

Daha sonra günlük yaşamda nasıl kullanıldığının görülebilmesi için bu farkların görülebileceği diyaloglar iki öğrenciye birer rol verilerek okutulur.

남준: 태형아 내 하얀 셔츠를 봤어?  
 태형: 못 봤어 형. 중요해?  
 남준: 응. 내일 면접이 **있어서** 그 셔츠는 꼭 필요해.  
 태형: 그래? 그러면 같이 찾아보자.  
 몇 분 후  
 남준: 어디에도 없는 것 **같으니까** 다른 걸 입을까?  
 태형: 모르겠어. **면접이니까** 하얀 셔츠는 제일 좋을 것 같아.  
 남준: 말이 맞는데 못 **찾아서** 다른 방법이 없는 것 같은데.  
 태형: 못 **찾았으니까** 새로 살까?  
 남준: 셔츠가 **비싸서** 못 사.  
 태형: 걱정하지마 형. 나에게 돈이 조금 **있어서** 내가 살 수 있어.  
 남준: 진짜? 이런 동생이 **있어서** 정말 좋아. 고마워.

태형: 아니야. 지갑을 가져올 **테니까** 조금 기다려.

Üstteki diyalogta -aseo/eoseo ile bağlanan tümcelerde -aseo/eoso'dan sonra gelen tümce yargı tümcesi getirilmiş, -nikka ile bağlanan tümcelerde emir, izin soru tümcesi ve yargı tümcelerinin kullanılabileceği gösterilmiştir. Bu sayede öğrenciler günlük dilde bu soneklerle nasıl tümce kurulabileceğini görebilirler.

-aseo/eoso ve -nikka'nın diğer bir anlamsal farkı olan ön bilgi olup olmama durumuna göre ase/eoso'yu mu -nikka'yı mı kullanacağı bilgisi verilir. Eğer dinleyicinin konuşulan konu hakkında herhangi bir ön bilgisi yoksa -nikka'nın kullanılmasının doğru olmayacağını bunun yerine ase/eoso'nun kullanılmasının daha doğru ve doğal olduğu belirtilir. Bunun daha iyi anlaşılması için bir diyalog verilebilir. Bu diyalog konuşmacılar arasında ön bilgiye sahip olunan ve olunmayan durumları içerip ön bilgi durumuna göre bu iki sonekten hangisinin kullanımının daha uygun olacağı bilgisini içermektedir. Öğrenciler ilk etapta bunun farkına kolayca varamayacağı düşüncesinden yola çıkılarak diyalog okunduktan sonra ön bilgi olduğu ve olmadığı duruma göre hangisinin neden kullanıldığı bilgisi verilerek bu durumun açıklaması daha da somutlaştırılabilir.

제이넵: 지민아 빨리 앉아. 이 식당은 떡볶이를 진짜 맛있게 **만들어서** 여기를 골랐어.

지민: 떡볶이를 안 먹으면 안 돼요 누나?

제이넵: 왜? 떡볶이 싫어?

지민: 네. 내가 매운 것을 못 **먹어서** 떡볶이도 못 먹어요.

제이넵: 그래? 그렇구나. 그러면 너는 매운 걸 못 **먹으니까** 어떤 것을 먹으면 좋을까?

지민: 모르겠어. 누나가 골라줘요.

제이넵: 비빔밥을 먹을까? 비빔밥은 하나도 안 **매우니까** 네가 먹을 수

있을 것 같아.

지민: 그래요. 비빔밥을 먹읍시다.

Diyaloğa bakıldığında ‘떡볶이를 진짜 맛있게 **만들어서** here를 골랐어.’ Tümcəsi ele alınıp bu ifadenin Jimin’in bu konuda herhangi bir ön bilgiye sahip olup olmadığı tam olarak anlaşılacağı belirtilir. Zeynep tümcəyi bu şekilde kurduğuna göre Jimin’in bu yer hakkında bilgi sahibi olmayabilir. Jimin ‘내가 매운 것을 못 **먹어서** 떡볶이도 못 먹어요.’ Cevabını Zeynep’in neden yemiyorsun sorusuna hitaben vermesi zaten Zeynep’in Jimin’in acı yemek yiyemesi ön bilgisine sahip olmamasından kaynaklandığı belirtilir ama Zeynep’in kurduğu ‘그러면 너는 매운 걸 못 **먹으니까** 어떤 것을 먹으면 좋을까?’ tümcəsi gösterilip biraz önce Zeynep’in Jimin’in acı yemek yemediğini öğrendiği için -니까’yı kullanmasının çok doğal olduğu belirtilir. Son olarak Zeynep’in ‘비빔밥은 하나도 안 **매우니까** 네가 먹을 수 있을 것 같아.’ ifadesi için -니까 kullanımının her ikisinin de sebzeli pilavın acı olmadığı ön bilgisine sahip olduğu bilgisi verilir.

Dikkat edilecek bir başka husus ise kalıp ifadelerde –aseo/eoseo ve nikka’nın kullanımındaki farklarından bahsedilmesi gerektiğidir. Günlük yaşamdaki kullanımlarda duruma göre hangi ekin kullanılmasının daha doğal olduğunu öğrencilere belirtmek, doğru kullanımı sağlamak açısından faydalı olacaktır. Bunun için örnekler verilerek açıklama yapılır.

Örnekler: 만나서 반갑습니다. (O)

만났으니까 반갑습니다. (X)

도와주셔서 감사합니다.(O)

도와주셨으니까 감사합니다. (X)

### 6.3.3. Alıştırılmalar

Biçimsel özellikler için alıştırılmalar verilir. İlk olarak bu sonekin bağlanacağı fiilin kökünün ünlü ya da ünsüz harfle bitme durumuna göre ve düzensiz fiilere nasıl ekleneceğini bilip bilmediğini ölçen bir alıştırma verilir.

Aşağıda verilen fiileri-니까 ya da -(으)니까 ile duruma uygun şekilde birleştiriniz. *Düzensiz fiilere dikkat ediniz.			
슬프다	슬프니까	있다	
팔다		하다	
웃다		깊다	
길다		듣다	
찾다		닫다	

Daha sonra bütün zaman çekimleriyle çekimlenmiş fiilerle birleşebildiğini hatırlatmak ve bu çekimlerle doğru birleştirip birleştiremediğini ölçmek için bir alıştırma verilir.

Fiil	Geniş zaman	Geçmiş zaman	Gelecek zaman
따뜻하다	따뜻하니까	따뜻했으니까	따뜻하겠으니까
놀다			
재미있다			
웃다			

Bir sonraki alıştırma –nikka’nın işlevinin tam olarak kavayıp kavranmadığı ve bu sonekten sonra bütün tümce türlerinin kullanılabileceğı bilgininin ölçülmesi amacı taşır.

<p>Etkinlik</p> <p>Aşağıdaki tümceleri -니까 soneki ile birleştiriniz.</p> <p><b>Örnek: 날씨가 추워요. 따뜻하게 입고 나가.</b></p> <p><u>날씨가 추우니까 따뜻하게 입고 나가.</u></p> <p>1) 숙제를 끝냈어요. 이제 밖에 나가도 돼요? _____?</p> <p>2) 이 시간에 교통이 복잡해요. 지하철을 탈까요? _____?</p> <p>3) 모두가 치킨을 먹어요. 나도 치킨을 먹을 거예요. _____.</p> <p>4) 시험이 어려웠어요. 기분이 나빠요. _____.</p>
---

Daha sonra –aseo/eoseo ve nikka’nın sonraki tümcedeki tümce türlerindeki sınırlılıkları bilip bilmediklerini ölçen bir alıştırma öğrencilere verilebilir.

### Alıştırma

Aşağıdaki tümceleri 아서/어서 ya da -니까 soneleri ile uygun şekilde birleştiriniz.

Örnek: 마트에 사람이 없었어요. 편하게 쇼핑할 수 있었어요.

마트에 사람이 **없어서** 편하게 쇼핑할 수 있었어요.

마트에 사람이 **없었으니까** 편하게 쇼핑할 수 있었어요.

Örnek: 우리 집이 멀지 않아. 걸어 가자.

집이 멀지 **않으니까** 걸어 가자.

1) 내가 청소를 할 거야. 너는 밥을 만들어.

\_\_\_\_\_.

2) 백화점은 비싸요. 마트에서 살까요?

\_\_\_\_\_.

3) 엄마가 아이에게 소리쳤어요. 아이는 많이 울었어요.

\_\_\_\_\_.

4) 이 영화는 재미없어. 오늘은 드라마를 보자.

\_\_\_\_\_.

Daha sonra -aseo/eoseo ve nikka'nın kullanımında ön bilgi verilmesi ya da verilmemesi durumlarında öğrencilerin hangi eki seçeceklerinin belirlendiği alıştırmalar verilir. Burada amaç, öğrencinin doğru kullanım bilgi ve becerisini ölçmektir.

### Alıştırma

Aşağıda tümceleri okuyup bu ifadelerden önce bu konu hakkında dinleyicinin daha önce bilgi sahibi olup olmadığını yani ön bilgiye sahip olup olmadığını belirtiniz. Ön bilginin var olup olmadığı göz önünde bulundurularak ön bilginin varlığı bilinmiyorsa X ön bilginin varlığı kesinse O ile işaretleyiniz.

İfadeler	Ön bilgi
오늘 집에 갔으니까 공부하지 못 했어.	
어제 밥을 많이 먹어서 배가 아파.	
지민은 매운 음식을 못 먹으니까 다른 것을 먹자.	



이 식당은 유명해서 사람들이 많이 와요.	
샤워를 한 후에 밖에서 나갔으니까 병에 걸렸어.	

Son olarak kalıp ifadelerle ilgili sınırlılık bilgisini ölçen test soruları hazırlanıp öğrencilere dağıtılır.

**Alıştırma**

Aşağıdaki soruları en doğal ifade biçimi olacak şekilde işaretleyiniz.

1) \_\_\_\_\_ 감사합니다.

a) 도와주셨으니까      b) 도와주셔서

2) \_\_\_\_\_ 반갑습니다.

a) 만나서                      b) 만났으니까

#### 6.3.4.Kullanım Aşaması

Bu aşamada öğrencilerin -니까 sonekini kullanıp üretim yapmalarını sağlamaya çalışılır.

İlk olarak grup çalışması ile diyalog kurma ve bunu sınıfta sunma etkinliği yaptırılabilir.

#### Etkinlik 1

Öğrenciler iki kişilik guruplara ayrılır. Her gruba bazı durumların yazılı olduğu kartlar çektirilir. Daha sonra öğrencilere bu durumlardan yola çıkarak -니까 yı kullandıkları diyalog kurmaları istenir. Bu kartlardaki durumlara bir örnek verilecek olursa;

지나: 청소하고 싶어

지영: 청소하기 싫어. 다른 걸 하고 싶어.

지영: 지나야. 오늘 청소할까? 집이 너무 더러워.

지나: 나는 청소하기 싫어. 다른 걸 하면 어때?

지영: 그러면 나는 청소할 테니까 너는 밥을 만들어. 오케이?

지나: 알겠어. 내가 밥을 만들거야.

지영: 그래. 그럼 시작하자.

Daha sonra –aseo/eoseo’yu ve -nikka’yı birlikte kullandıkları bir diyalog kurmaları istenir. Bu diyalogların konusunu kendileri belirleyebilir. Bu çalışma ile öğrencilerin –aseo/eoseo ve -nikka nın anlamsal farklarını göz önünde bulunduran bir ürün çıkartıp çıkartamayacağı görülmeye çalışılır.

### 6.3.5. Kapanış

Son olarak öğrencilere -nikka’nın ne anlama geldiği sorulur. Cevaplar alınır ve bu sonek hakkında dikkat edilemesi gereken hususlardan tekrar kısaca bahsedilir. İlgili sonekin düzensiz fiillerle nasıl birleştiği, çekimlendiği tekrar hatırlatılır. Ekin –aseo/eoseo sonekinden anlamsal ve biçimsel olarak kullanım açısından nasıl farkları olduğundan tekrar bahsedilerek ekin öğrencilere kavratılması sağlanır ve konu bitirilir.

Bu bölümde neden belirten –aseo/eoseo ve nikka bağlantı soneklerinin öğrencilere etkili bir şekilde öğretilmesi için bazı önerilerde bulunulmuştur. Her iki sonek için ayrı ayrı önerilerde bulunulmuş olup ikisinin karıştırılmaması için gerekli olduğu düşünülen alıştırma ve etkinliklere yer verilmiştir.

## SONUÇ

Bu çalışmada Korecedeki -aseo/eoseo ve -nikka bağlantı sonekleri biçimsel ve anlamsal yönden incelemesi ve neden anlamındaki -aseo/eoseo ve -nikka bağlantı soneklerinin farkları üzerine bir inceleme gerçekleştirilmiştir.

İlk olarak Korecedeki -aseo/eoseo ve -nikka bağlantı sonekleri biçimsel ve anlamsal yönden incelenmiştir. Öncelikle -nikka sonekinin biçimsel olarak nasıl özelliklere sahip olduğu yani fiillerle nasıl çekimlendiği incelenip, hem neden bildiren hem de keşfetme anlamındaki -nikka sonekleri anlamsal yönden incelenmiştir. Daha sonra -aseo/eoseo'nun biçimsel özellikleri ve sıra anlamı ile neden anlamı açıklanmaya çalışılmıştır ve bu iki sonekin biçimsel ve anlamsal farkları incelenmiştir. Bu incelemeler sonucunda şu bulgulara varılmıştır:

- aseo/eoseo sonekinin geçmiş ve gelecek zamanda çekimlenmiş fiilere eklenemediği sonucuna ulaşılmıştır. Yani gelecek zaman eki -겠(get)' ile çekimlenmiş 'gitmek' fiili çekimlemesi olan 가겠어서(gagesseoseo) ya da geçmiş zaman eki olan -았 (at) ile çekimlenmiş 'gitmek' fiili çekimlemesi olan 갔어서 (gasseoseo) şeklindeki kullanımlar kural dışıdır ancak -nikka soneki için böyle bir durum söz konusu değildir. Nikka soneki tüm zaman çekimleriyle birlikte kullanılabilir. 'gitmek' fiilinin geçmiş zamanda çekimlenmiş olan 갔으니까(gasseunikka) ve gelecek zamanda çekimlenmiş olan 가겠으니까(gagesseunikka) kurallı çekimlemelerdir.

- Bir başka fark ise neden anlamındaki -aseo/eoseo ile bağlanan tümcelerde sonekten sonra gelen tümcede emir, öneri ya da izin isteyen soru tümcesin gelemeyeceği ancak neden belirten -nikka bağlantı sonekinden sonra bu tümce türlerinin

gelebileceği sonucuna varılmasıdır.

● Diğer farklar ise anlamsal yönden olan farkları ile ilgili bulgulardır. Bu bulgular şu şekildedir.

➤ aseoe\eseoe soneki, -nikka bağlantı sonekine göre daha nesnel -çıkarma dayanmayan- ifadeleri dile getirirken kullanılır. Buna karşın -nikka soneki bir konuda kişinin kendi çıkarımlarına dayanan neden-sonuç tümcelerinde kullanılır.

➤ Neden anlamındaki -aseoe\eseoe bağlantı soneki ile bir neden-sonuç tümcesi oluşturulduğunda -dinleyici açısından- söylenen söz ile ilgili herhangi bir ön bilgiye ihtiyaç duyulmazken -nikka ile bağlanan tümce ile bir söz söylendiğinde dinleyicinin ifadede bahsedilen konu hakkında bir ön bilgisi olması gerektiği sonucuna varılmıştır. Örneğin: ‘Dün evde tek başıma olduğum için sıkıldım’ tümcesi –nikka ile kurulmuşsa dinleyicinin dün konuşucunun evde tek başıma olduğu ön bilgisine sahip olması gerekmektedir. Aksi takdirde bu doğal bir neden-sonuç tümcesi olmayacaktır. Diğer taraftan bu tümce dinleyicinin herhangi bir ön bilgiye sahip olup olmadığına bağlı olmaksızın –aseoe\eseoe ile kurulabilir ve doğal bir ifade olacaktır.

➤ Ayrıca Örneğin: ‘Çocuk neden ağlıyor?’ diye soran bir kimseye – aseoe\eseoe ile ‘Karnı aç olduğu için ağlıyor.’ cevabı verildiğinde sadece basitçe neden ‘karnı aç olduğu’ gerekçesi belirtilmiş olur. Diğer yandan bu tümce –nikka ile kurulmuş olsa ‘karnı aç ama bunu bilsen ne olacak, ne yapacaksın bu konuda’ anlamlarını taşıyacaktır.

➤ Yine anlamsal açıdan başka bir fark ise ‘Yardım ettiğiniz için teşekkür ederim’ ya da ‘Geç kaldığım için özür dilerim’ gibi kalıp ifadelerde –nikka yerine – aseoe\eseoe kullanılması daha saygılı ve doğal olduğu bulgusuna ulaşılmıştır.

Çalışmanın materyal analizi kısmında -aseo/eoseo ve -nikka soneklerinin Koredeki üç üniversitenin (Kore Üniversitesi, Kyunghee Üniversitesi, Konkuk Üniversitesi) yabancı dil olarak Korece olarak Korece öğreten temel düzeydeki öğrenci kitaplarında nasıl işlendikleri incelenmiştir. Neden belirten -aseo/eoseo ve -nikka ve sıralama belirten -aseo/eoseo soneklerinin yukarıda belirtilen materyallerin tümünde ele alındığı görülmüştür ancak keşfetme anlamındaki -nikka soneki sadece Konkuk Üniversitesi temel 2 öğrenci kitabında ele alındığı gözlemlenmiştir. Bütün materyaller incelendiğinde; bu soneklerin kullanımı konusunda dikkat edilmesi gereken hususlar ve örnekler açısından en detaylı içeriğin Kore Üniversitesinin kitabında verildiği gözlemlenmiştir.

Alıştırmalar açısından da Kore Üniversitesi'nin materyallerinde diğer materyallere oranla daha detaylı ve çeşitli olduğu saptanmıştır.

İncelenen materyallerin hiçbirinde neden belirten -aseo/eoseo ve nikka'nın anlamsal farklarına odaklanan ve açıklamasına yer veren bir bilgiye rastlanmamıştır.

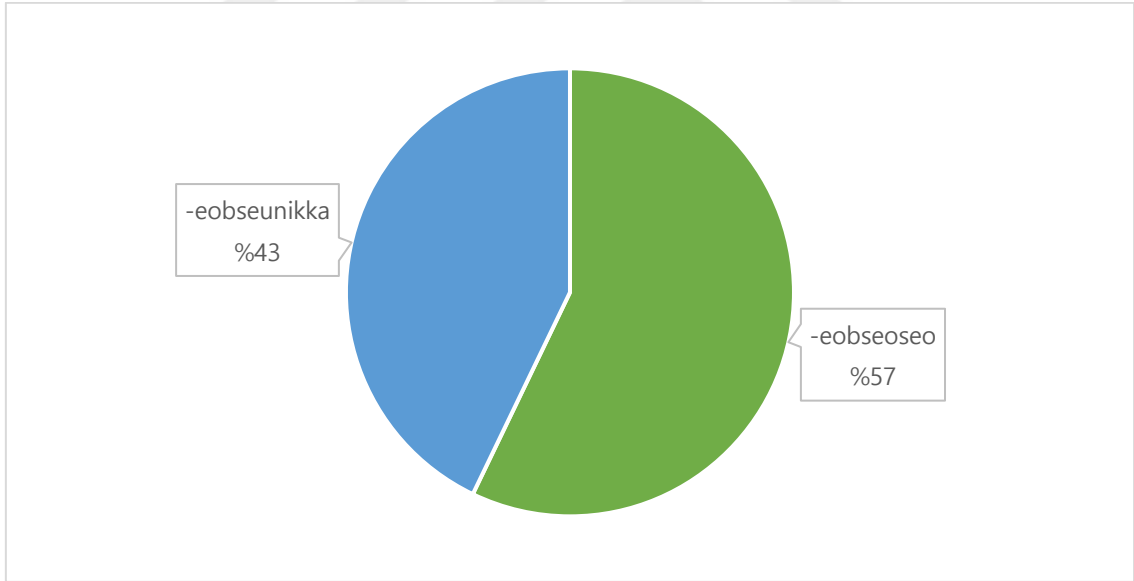
Çalışmanın sormaca bölümü ise iki ana bölümden oluşmaktadır. İlk kısım kompozisyon analizi ikinci kısım çoktan seçmeli 16 sorudan oluşmaktadır, ancak iki sorunun cevaplarında problem olduğu tespit edilmiş olup sadece 14 soru değerlendirmeye alınmıştır. Kompozisyon analizinin sonuçlarına bakıldığında öğrencilerin aseo/eoseo ve -nikka'nın anlamsal ve sözdizimsel farklarına tam hakim olamadığı sonucuna varılmıştır. Öğrenci kompozisyonlarının incelenmesi sonucunda öğrencilerin bir kısmının herhangi bir ön bilgi vermeden neden belirten -nikka'yı kullandıkları gözlemlenmiştir. Diğer yandan doğru kullanan öğrenciler olduğu da gözlemlenmiştir. Sonuç olarak öğrencilerin -nikka ve ön bilgi konusunda bilgi eksikliği ya da kafa karışıklığı olduğu sonucuna ulaşılmış ancak -nikka'nın biçimsel özelliklerinin doğru bildikleri gözlemlenmiştir. Diğer yandan neden belirten -aseo/eoseo'nun kullanımında herhangi bir yanlışa rastlanmamıştır.

İkinci bölümde yer alan çoktan seçmeli sorularda en belirgin kullanım yanlışlık/doğruluk oranlarının ölçülebildiği iki soru bulunmaktadır. Bu soruların detaylı analiz sonuçları aşağıdaki gibidir.

14 sorunun içinde öğrencilerin en yüksek yanlış cevap oranı %57 ile neden belirten–nikka soneki yerine neden belirten–aseo\eo seo sonekini tercih ettiği 10 numaralı soruda çıkmıştır.

10. Soru			
Sınıf / Cevap	c) 없으니까 (eobseunikka)	a) 없어서 (eobseoseo)	b) 없지만 (eobjiman)
1. Sınıf	16	12	1
2. Sınıf	11	12	
3. Sınıf	3	6	
4. Sınıf	6	6	

Tablo 5.1. : 10. Soruya Verilen Cevapların Sayısı

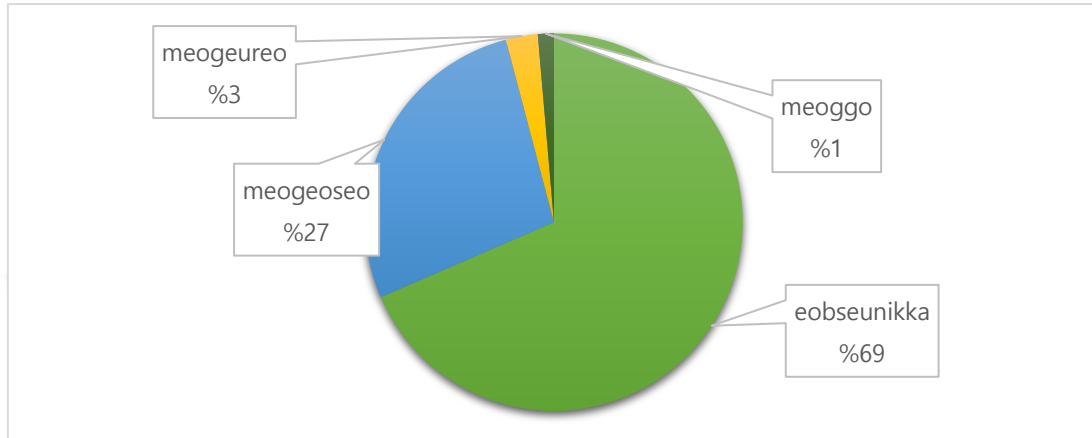


Grafik 1: 10. Sorunun Cevap Yüzdeleri

16.soru da neden belirten ase o\eo seo sonekiyle bağlanan tümcelerden ikinci tümce olarak öneri tümcesinin gelemeyeceği bilgisinin ölçüldüğü bir sorudur.Öğrencilerin çoğu (%69) doğru sonek olan –nikka’yı seçmiştir. -ase o\eo seo’yu seçme yüzdesi %27’de kalmıştır.

16. Soru					
Sınıf	Cevap	b)먹으니까 (meogeunikka)	a) 먹어서 (meogeoseo)	c) 먹으러 (meogeuro)	d) 먹고 (meokgo)
1. Sınıf		22	5	1	1
2. Sınıf		14	8	1	
3. Sınıf		7	2		
4. Sınıf		7	5		

Tablo 5.2.: 16. Soruya Verilen Cevapların Sayısı



**Grafik 2:** 16. Sorunun Cevap Yüzdeleri  
Bütün bu analizlerin ışığında şu bulgulara ulaşılmıştır.

Öğrenciler neden bildiren-aseo\eoseo ve -nikka ile bağlanan tümcelerde ikinci tümceye hangi tümce türleri gelebileceği hakkında çok fazla fikir sahibi değildir. Aynı bilgiyi ölçen 10 ve 16 numaralı sorulara verilen cevapların doğru yüzdelerinin birbirlerinden çok farklı olması ve kompozisyonlarda birbirlerinin yerine kullanıldığı örneklere rastlandığı gibi doğru kullanımlara da rastlanması bu sonucu vermektedir. Özellikle 10. soruda birinci sınıfların hata yapmaları doğal kabul edilebilse bile aynı hataya düşme oranının üçüncü ve dördüncü sınıflarda da yüksek olması bu bilgi eksikliğinin öğretimin temel seviyelerde tamamlanmadığında dördüncü sınıfta dahi ortaya çıkabileceğini göstermektedir.

Son bölüm olan öğretim önerileri bölümünde ise öğrencilerin neden bildiren aseo/eoseo ve -nikka'nın farklarını daha iyi kavramaları için çeşitli etkinlikler yoluyla öğretim önerilerinde bulunulmuştur. Bu iki sonekin öğretim önerisi bir ders planı içerisinde verilmiştir. Ders planı oluşturulurken Kim(1997)'de 'Giriş(Warm-up)-

Sunum(Presentation)- Alıştırma(Practice)- Kullanım(Use)- Kapanış(Follow-up) aşamalarından oluşan ders aşamaları dikkate alınmıştır.

Öncelikle neden belirten aseoseo için önerilerde bulunulmuştur. Bu sonekin biçimsel özellikleri ve sınırlılıkları ve anlamı açıklanıp, örnekler ve alıştırmalarla desteklenmiştir. Daha sonra neden belirten –nikka için önerilerde bulunulmuştur. Bu sonekin biçimsel özellikleri ve anlamı açıklanıp, örnekler ve alıştırmalarla desteklenmiştir. -nikka soneki anlatılırken neden belirten –aseoseo ile olan ikinci tümceye gelebilecek tümce türü, zaman çekimlerine eklenebilme durumu, ön bilginin olduğu ya da olmadığı durumlarda hangi ekinn daha doğal olacağı, kalıp tümcelerde hangi sonekin kullanılmasının daha doğal olacağı gibi farkları açıklanıp örnekler verilmiş ve farkların akılda kalması amacıyla alıştırmalar hazırlanmıştır.

Bu çalışma kapsamında, her iki sonekle ilgili olarak yapılan biçimsel ve anlamsal analizler, uygulamalar, materyal incelemeleri ve öneriler aracılığıyla yabancı dil olarak Korece öğretiminde bu eklerin doğru bir biçimde öğretilmesi ve öğrenciler tarafından doğru bir biçimde kullanılmasına katkı sağlanması amaçlanmıştır. Çalışmanın, ileride yabancı dil olarak Korece öğretimi alanında yapılacak çalışmalar açısından da faydalı olabileceği düşünülmektedir.



## KAYNAKÇA

- Baek, H.D., (2018), 한국어 연결어미 ‘-고’의 중국어 문법 기술분석 연구,  
Dongguk University, Yüksek Lisans Tezi
- Demircan, Ö.,(2010), Yabancı Dil Öğretim Yöntemleri, Der Yayınları, İstanbul
- Demirel, Ö., (2016), Yabancı Dil Öğretimi, (9. Baskı), Pegem Akademi, Ankara
- Ergin,M., (1962), Türk dil bilgisi, (2. Baskı), İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi  
Yayınları, İstanbul
- Farlya, I., (2016), A Study of Indonesian Learner’s Error on the Korean Conjunctive  
Endings, Kyunghee University, Yüksek Lisans Tezi
- Fei, F., (2011), A Study on Connective Endings in Korean, Honam University, Yüksek  
Lisans Tezi
- Göçer, A., Karadağ, B., F., (2018), Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Görev Temelli  
ÖğrenmeYönteminin Dilin İletişimsel İşlevi Açısından Önemi, 2.  
Uluslararası, Sosyal Bilimler Eğitimi Sempozyumu, Çanakkale
- Gökmen, M.E., Kim S.J., (2002), Korece dil bilgisi, Ankara Üniversitesi Basımevi,  
Ankara
- Güneş, F., (2013), dil bilgisi Öğretiminde Yeni Yaklaşımlar, Dil ve Edebiyat Eğitimi  
Dergisi , 2(7), 71-92
- Im, H.B., ve diğerleri, (2010),(15. Baskı), Korean Grammar for International Learners,  
Yonsei University Press, Seoul

Karadağ, B. F. ve Göçer, A., (2018), Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Drama Yönteminin Akıcı Konuşma Üzerindeki Rolü, Uluslararası Türkçe Edebiyat Kültür Eğitim Dergisi,7 (1),431-44

Kim H.J.,(2008), The Identity of the Korean Pedagogical Grammar as a Foreign Language, Studies in Foreign Language Education, s: 1-22

Kim, H.J., (2011), A Study on the education ‘aseo’ and ‘nikka’ for Learners of Korean Language

Kim,J.S., ve diğerleri, (2011), 한국어 초급2 (Exploring Korean), Kyunghye University Press, Seoul

Kocaman, A., (1983), Kuramsal Dilbilime Giriş, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara

Konkuk University Language Institue-Kim J.G., (2011), 한국어 1 (Discovering Korean), Konkuk University Press, Seoul

Konkuk University Language Institue-Oh, M., (2009), 한국어 2 (Discovering Korean), Konkuk University Press, Seoul

Korean Language Center Institue of Foreign Studies Korea University, (2008), 재미있는 한국어 1(Fun Fun Korean), Kyobo Book Center, Seoul

Korean Language Center- Institue of Foreign Studies -Korea University, (2010), 재미있는 한국어 2 (Fun Fun Korean), Kyobo Book Center, Seoul

Kuşdoğan Yurttaş, Z., (2019), İşlevsel Dil Bilgisi Öğretimiyle İlgili Öğretmen Görüşleri (Bitlis Örneği), İnönü Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, Malatya

Lee, M.H.,; Kang, H.H., (2014), Hanguko Kyoyungnon( Korece Eğitimi), Knou Press

Larsen-Freeman, D., Anderson, M., (2011), Techniques & Principles in Language Teaching, Oxford University Press, Oxford

Memiş, M.R., Erdem, M.D., (2013), Yabancı Dil Öğretiminde Kullanılan Yöntemler

Kullanım Özellikleri ve Eleştiriler, International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, Volume 8/9

Oh, W.J.,(2015), A Study on the grammar education teaching-learning Methods for integrated communication- Through finding the contact point of the national language grammar education and the Korean language grammar education, Dongguk University, Yüksek Lisans Tezi

Park, J.H., (1998), Teaching Grammar of Korean as a Foreign Language, Ewha Womans University, Yüksek Lisans Tezi

Ryu, S.Y., (2006), A Study on Education of Korean Conjunctive Endings as a Foreign Language, Keimyung University, Yüksek Lisans Tezi

Seo, Y., (2018), A Study on the Predicates preceded by the Korean Connectives ‘-eoseo’ and ‘-nikka’, Kookmin University, Yüksek Lisans Tezi

The National Institute of Korean Language, (2005), 외국인을 위한 한국어 1, Communication Books, Seoul

Xing, X.Y., (2015), A Study on Education Plan of Causal Relationship Conjunctive Ending in Korean '-Eoseo' and '-Nikka' for Chinese Learners, Konkuk University, Yüksek Lisans Tezi

Yoon, P.H., (1989), A Study on the Conjunctive Endings of Korean, Chonnan University, Doktora Tezi

### **İnternet Kaynakları**

Türk Dili Kurumu Sözlüğü

<https://sozluk.gov.tr/>

Kore Dil Kurumu Sözlüğü

<https://stdict.korean.go.kr/main/main.do>





(11) 음악의소리가너무\_\_\_\_\_ 조금줄일수있어요?

- a) 크고 b) 크지만 c) 큰데 d) 크느라고

(12) 샤워를\_\_\_\_\_ 친구를만나러갔어요.

- a) 해서 b) 하지만 c) 하고 d) 했지만

(13) 집에\_\_\_\_\_ 버스를탔어요.

- a) 가러 b) 가지만 c) 갔는데 d) 가려고

(14) 그사람이랑 \_\_\_\_\_ 같은팀이니까만나야돼요.

- a) 만나고싶지만
- b) 만나고싶지않지만
- c) 만나고싶지않으니까
- d) 만나고싶은데

(15) 점심을\_\_\_\_\_ 같이먹을까요?

- a) 먹고있는데 b) 먹고있는데 c) 먹지만 d) 먹어서

(16) 매일김밥을\_\_\_\_\_ 오늘은만두를먹을까요?

- a) 먹어서 b) 먹으니까 c) 먹으러 d) 먹고

## EK-2 KOMPOSİZYON ANALİZİ

Konu: 내가 좋아하는 계절

Yazarken mutlaka uyulması gerekenler:

1. Bu mevsimi sevme nedenlerinden en az üç tanesini belirtmek yazılması.
2. Aşağıdaki bağlaçların tamamının mutlaka kullanılması.

Dileğinize göre bunların dışındaki bağlaçlar da kullanılabilir.

1. -는데/은데 Örnek: 오늘 시험이 많은데 다음에 가면 안 돼요?
2. 아서/어서 Örnek: 저는 운동을 하지 않아서 불건강해졌어요

---

---

---

---



## EK-3 ÖĞRENCİ KOMPOSİZYONU -1

### METİN ÇALIŞMASI

Merhaba. Ben Ankara Üniversitesi Kore Dili ve Edebiyatı ana bilim dalında yüksek lisans yapmakta olan Zeynep Aldemir. Şu anda üçüncü dönemim olan tez dönemimdeyim. Yüksek lisans tezim için metin yazdırma çalışması yapmam gerekmektedir. Eğer değerli vaktinizi ayırıp çalışmama destek olursanız çok mutlu olurum.

Konu: 내가 좋아하는 계절

Yazarken mutlaka uyulması gerekenler:

1. Bu mevsimi sevmeye nedenlerinden en az üç tanesini belirtilerek yazılması.

2. Aşağıdaki bağlaçların tamamının mutlaka kullanılması.

Dileğinize göre bunların dışındaki bağlaçlar da kullanılabilir.

1. -는데 /은데 Ömek: 오늘 시험이 많은데 다음에 가면 안 돼요?
2. 아서/어서 Ömek: 저는 운동을 하지 않아서 볼 건강해졌어요.

3. 15 ila 25 cümle kurularak yazılması

내가 좋아하는 계절이 뭐냐고 물어(보)면 겨울이에요.  
안탈리아에 살고 있었던 사람이니까 여름이 싫어요.  
날씨가 엄청 덥고 습도가 높아서 그래요. 사람들은  
여름이 오는 것을 필사적으로 기대 하는데 그와  
반대로 나는 여름이 얼른 오고 지냈으면  
좋겠다고 봐요. 여름만 아니라 봄도 싫어요.  
봄에서 알레르기가 심해요. 그니까 그때  
사는 것이 힘들고 고통스러워요. 결국 내가  
겨울이랑 가을에서 편하게 사는 사람이에요.  
남들에 따르면 여름이 사람들이 사랑에 빠지는  
계절인데 내생각에는 이것이 겨울이다.

## EK-4 ÖĞRENCİ KOMPOSİZYONU 2

### METİN ÇALIŞMASI

Merhaba. Ben Ankara Üniversitesi Kore Dili ve Edebiyatı ana bilim dalında yüksek lisans yapmakta olan Zeynep Aldemir. Şu anda üçüncü dönemim olan tez dönemimdeyim. Yüksek lisans tezim için metin yazdırma çalışması yapmam gerekmektedir. Eğer değerli vaktinizi ayırıp çalışmama destek olursanız çok mutlu olurum.

Konu: 내가 좋아하는 계절

Yazarken mutlaka uyulması gerekenler:

1. Bu mevsimi sevmeye nedenlerinden en az üç tanesini belirtilerek yazılması.

2. Aşağıdaki bağlaçların tamamının mutlaka kullanılması.

Dileğinize göre bunların dışındaki bağlaçlar da kullanılabilir.

1. -는데 /은데 Ömek: 오늘 시험이 많은데 다음에 가면 안 돼요?
2. 아서/어서 Ömek: 저는 운동을 하지 않아서 불 건강해졌어요.

3. 15 ila 25 cümle kurularak yazılması

내가 좋아하는 계절이 겨울이다. 왜냐하면 이유가 세  
이거 때문이다. 첫 번째는 겨울은 눈이 아주 좋아서  
매년 겨울이 오는 것을 기다린다. 그리고 겨울에 밖에 눈이  
오는 것을 보면 친구한테 밖에 눈이 안나가는 아주 아름다운  
히- 잘 어피 마실까? 라고 한다. 두 번째 이유는  
아버지와 어머니와 언니의 생일은 겨울이다. 그래서  
겨울이 오면 네 가족 함께 만나고 즐거운 시간을  
보낼 수 있어서 겨울이 너무 좋다. 마지막은 눈 안에  
피는 꽃이라는 "카르네이션" 꽃이 아주 아름다워서 겨울이 오면  
꼭 그 꽃을 보고 싶어서 겨울이 빨간 모든 것을 가리키는.



## EK-5 ÖĞRENCİ KOMPOZİSYONONU 3

### METİN ÇALIŞMASI

Merhaba. Ben Ankara Üniversitesi Kore Dili ve Edebiyatı ana bilim dalında yüksek lisans yapmakta olan Zeynep Aldemir. Şu anda üçüncü dönemim olan tez dönemimdeyim. Yüksek lisans tezim için metin yazdırma çalışması yapmam gerekmektedir. Eğer değerli vaktinizi ayırıp çalışmama destek olursanız çok mutlu olurum.

Konu: 내가 좋아하는 계절

Yazarken mutlaka uyulması gerekenler:

1. Bu mevsimi sevmeye nedenlerinden en az üç tanesini belirtilerek yazılması.

2. Aşağıdaki bağlaçların tamamının mutlaka kullanılması.

Dileğinize göre bunların dışındaki bağlaçlar da kullanılabilir.

1. -는데 /은데 Önek: 오늘 시험이 많은데 다음에 가면 안 돼요?

2. 아서/어서 Önek: 저는 운동을 하지 않아서 불 건강해졌어요.

3. 15 ila 25 cümle kurularak yazılması

내가 계절마다 기분이 달라지는거다. 가끔 사람들을 할테  
비가 오면 우울해지란은 말을 듣는다. 나도 원래 이런  
날씨 때문에 우울해서 이해가 잘되지 않는다.  
계절마다 기분이 어떻게 달라지냐고 하면은 대답은 이거  
밖에 못한다. "날씨가 추우면 기분이 나빠진다. 추운거  
싫어하니까." 사실 어렸을 때는 눈이 와서 너무 좋고  
재밌다고 생각했는데 나이를 점점 먹어보니까 눈이  
오면 단점이 더 많아진다고 생각하게 되었다.  
그래서 추운거 싫어하는 내가 어느 계절을 더 좋아하게  
되었는지? 봄인가? 여름인가? 원래 사람들이 더운기를 막  
싫어하고, 답답하다고 생각하고 밖에 나가기도  
싫어하지만 난 더운거 좋아한다.

여름이면 물 입이도 관찮고, 패딩같은 무거운  
옷을 안입어된다. 바다를 엄청 좋아하는 내가  
여름 온데까지 완전 기대된다. 태양을 아름다운 빛이  
내 피부랑 만나면 진짜 행복해진다. 겨울에 추워서  
못한다는 재밌는것을 여름에 다 할수있다.

자유롭게 살아야되는데 남씨때문에 못사는거는  
부당이라고 생각한다.

그래서 자유로운 여름이 내가 제일 좋아하는  
계절이다. 여름이 추워질때까지도 계속 사랑할  
것이다.

Değerli vaktinizi ayırdığınız için çok teşekkürler.

## EK-6 ÇOKTAN SEÇMELİ SORMACA ÖRNEĞİ 1

J. Sınıg x

### ANKET ÇALIŞMASI

Merhaba. Ben Ankara Üniversitesi Kore Dili ve Edebiyatı Anabilim dalında yüksek lisans yapmakta olan Zeynep Aldemir. Şu anda üçüncü dönemim olan tez dönemimdeyim. Yüksek lisans tezim için bir anket çalışması yapmam gerekmektedir. Eğer değerli vaktinizi ayırıp anketimi doldurursanız çok teşekkür ederim.

Her biri soru için doğru olduğunu düşündüğünüz şıkkı işaretleyiniz.

- (1) 오늘 학교에 \_\_\_\_\_ 한국어 수업을 들었어요.  
a) 가서 b) 갔지만 c) 가고 d) 가느라고
- (2) 어제 친구와 식당에서 \_\_\_\_\_ 재미있는 이야기를 많이 했어요.  
a) 만나고 b) 만나러 c) 만나서 d) 만나느라고
- (3) 병원에 \_\_\_\_\_ 병원이 어디에 있는지 알아요?  
a) 가야 하지만 b) 가야 하는데 c) 가고 d) 가니까
- (4) 가: 뭘 사왔어요?  
나: 아버지께 \_\_\_\_\_ 선물을 사왔어요.  
a) 드리러 b) 드리는데 c) 드리려고 d) 드려서
- (5) 가: \_\_\_\_\_ 연락해요.  
나: 네 연락할게요.  
a) 도착해서 b) 도착하니까 c) 도착하면 d) 도착하지만
- (6) 어제 운동을 많이 \_\_\_\_\_ 몸이 너무 피곤해요.  
a) 한데 b) 했지만 c) 했는데 d) 했으면
- (7) 가: 엄마! 숙제를 다 \_\_\_\_\_ 이제 친구들과 놀아도 되지요?  
나: 그래. 놀고 와.  
a) 했지만 b) 하니까 c) 했으니까 d) 했으면

(8) 친구들은 다 여행을 \_\_\_\_\_ 나도 같이 가도 돼요?

- a) 가려고 b) 가느라고 c) 가는데 d) 가니까

(9) 머리가 \_\_\_\_\_ 약이 있어요?

- a) 아프지만 b) 아프니까 c) 아프고 d) 아픈데

(10) 시간이 \_\_\_\_\_ 택시를 탑시다.

- a) 없어서 b) 없지만 c) 없으니까 d) 없고

(11) 음악의 소리가 너무 \_\_\_\_\_ 조금 줄일 수 있어요?

- a) 크고 b) 크지만 c) 큰데 d) 크느라고

(12) 샤워를 \_\_\_\_\_ 친구를 만나러 갔어요.

- a) 해서 b) 하지만 c) 하고 d) 했지만

(13) 집에 \_\_\_\_\_ 버스를 탔어요.

- a) 가려 b) 가지만 c) 갔는데 d) 가려고

(14) 그 사람이랑 \_\_\_\_\_ 같은 팀이니까 만나야 돼요.

- a) 만나고 싶지만  
b) 만나고 싶지 않지만  
c) 만나고 싶지 않으니까  
d) 만나고 싶은데

(15) 점심을 \_\_\_\_\_ 같이 먹을 까요?

- a) 먹고 있는데 b) 먹고 있는데 c) 먹지만 d) 먹어서

(16) 매일 김밥을 \_\_\_\_\_ 오늘은 만두를 먹을까요?

- a) 먹어서 b) 먹으니까 c) 먹으려 d) 먹고



## EK-7 ÇOKTAN SEÇMELİ SORMACA ÖRNEĞİ 2

4. Sınıf

### ANKET ÇALIŞMASI

Merhaba. Ben Ankara Üniversitesi Kore Dili ve Edebiyatı Anabilim dalında yüksek lisans yapmakta olan Zeynep Aldemir. Şu anda üçüncü dönemim olan tez dönemimdeyim. Yüksek lisans tezim için bir anket çalışması yapmam gerekmektedir. Eğer değerli vaktinizi ayırıp anketimi doldurursanız çok teşekkür ederim.

Her biri soru için doğru olduğunu düşündüğünüz şıkkı işaretleyiniz.

- (1) 오늘 학교에 \_\_\_\_\_ 한국어 수업을 들었어요.  
a) 가서 b) 갔지만 c) 가고 d) 가느라고
- (2) 어제 친구와 식당에서 \_\_\_\_\_ 재미있는 이야기를 많이 했어요.  
a) 만나고 b) 만나러 c) 만나서 d) 만나느라고
- (3) 병원에 \_\_\_\_\_ 병원이 어디에 있는지 알아요?  
a) 가야 하지만 b) 가야 하는데 c) 가고 d) 가니까
- (4) 가: 뭘 사왔어요?  
나: 아버지께 \_\_\_\_\_ 선물을 사왔어요.  
a) 드리러 b) 드리는데 c) 드리려고 d) 드려서
- (5) 가: \_\_\_\_\_ 연락해요.  
나: 네 연락할게요.  
a) 도착해서 b) 도착하니까 c) 도착하면 d) 도착하지만
- (6) 어제 운동을 많이 \_\_\_\_\_ 몸이 너무 피곤해요.  
a) 한데 b) 했지만 c) 했는데 d) 했으면
- (7) 가: 엄마! 숙제를 다 \_\_\_\_\_ 이제 친구들과 놀아도 되지요?  
나: 그래. 놀고 와.  
a) 했지만 b) 하니까 c) 했으니까 d) 했으면

- (8) 친구들은 다 여행을 \_\_\_\_\_ 나도 같이 가도 돼요?  
a) 가려고 b) 가느라고  c) 가는데 d) 가니까
- (9) 머리가 \_\_\_\_\_ 약이 있어요?  
a) 아프지만 b) 아프니까 c) 아프고  d) 아픈데
- (10) 시간이 \_\_\_\_\_ 택시를 탑시다.  
 a) 없어서 b) 없지만 c) 없으니까 d) 없고
- (11) 음악의 소리가 너무 \_\_\_\_\_ 조금 줄일 수 있어요?  
a) 크고 b) 크지만  c) 큰데 d) 크느라고
- (12) 샤워를 \_\_\_\_\_ 친구를 만나러 갔어요.  
a) 해서 b) 하지만  c) 하고 d) 했지만
- (13) 집에 \_\_\_\_\_ 버스를 탔어요.  
a) 가러 b) 가지만 c) 갔는데  d) 가려고
- (14) 그 사람이랑 \_\_\_\_\_ 같은 팀이니까 만나야 돼요.  
a) 만나고 싶지만  
 b) 만나고 싶지 않지만  
c) 만나고 싶지 않으니까  
d) 만나고 싶은데
- (15) 점심을 \_\_\_\_\_ 같이 먹을 까요?  
 a) 먹고 있는데  b) 먹고 있는데 c) 먹지만 d) 먹어서
- (16) 매일 김밥을 \_\_\_\_\_ 오늘은 만두를 먹을까요?  
a) 먹어서  b) 먹으니까 c) 먹으려 d) 먹고



## ÖZET

Bu çalışmanın amacı, öncelikle Korecedeki -aseo/eoseo ve -nikka bağlantı soneklerinin biçimsel ve anlamsal yönden incelenmesi, neden bildiren -aseo/eoseo ve -nikka bağlantı soneklerinin biçimsel ve anlamsal açıdan karşılaştırılmasıdır. İkinci olarak, yapılan karşılaştırmalar aracılığı ile bu iki sonekin doğru ve etkili öğretimi için öneriler sunmaktır.

Çalışmanın birinci bölümünde, çalışma genel hatları ile tanımlanmış ve çalışmanın sınırlılıklarına yer verilmiştir.

Çalışmanın ikinci bölümünde, dil bilgisi kavramı ve yabancı dil öğretim yöntemlerinde dil bilgisinin nasıl ele alındığını hakkında bilgi verilmiş; Korecedeki bağlantı sonekleri ve bu sonekleri tanımlanarak, sınıflandırılması yapılmıştır.

Üçüncü bölümde -aseo/eoseo ve -nikka bağlantı soneklerinin biçimsel ve anlamsal özellikleri detaylı bir biçimde anlatılarak neden bildiren ase/eoseo ve nikka bağlantı soneklerin anlamsal yönden farklılıkları açıklanmıştır.

Çalışmanın dördüncü bölümünde yabancı dil olarak Korece öğretiminde kullanılmakta olan öğretim materyalleri incelenmiştir. Kore Üniversitesi, Kyunghee Üniversitesi ve Konkuk Üniversitesi öğretim materyallerinde -aseo/eoseo ve – nikka bağlantı soneklerinin nasıl işlendiği analiz edilmiştir.

Beşinci bölümde, yabancı dil olarak Korece öğrenen Ankara Üniversitesi Kore Dili ve Edebiyatı Anabilim dalı öğrencilerine yönelik olarak hazırlanmış bağlantı sonekleri ile ilgili sormacanın analizleri yapılmış ve analizlerden elde edilen sonuçların değerlendirilmiştir.

Çalışmanın son bölümünde daha önceki bölümlerde yapılan açıklamalar,

karşılaştırmalar ve uygulama sonuçlarından elde edilen bulgular ışığında; ase/eose ve -nikka bağlantı soneklerinin doğru kullanılabilmesi ve etkili bir şekilde öğretilmesi için neler yapılması gerektiği konusunda önerilerde bulunulmuştur.



## ABSTRACT

The aim of this study is primarily to examine the connective endings, -aseo / eoseo and -nikka in terms of morphology and semantics, and to compare the causal connective endings -aseo / eoseo and -nikka in terms of morphology and semantics in Korean. Secondly, it is to provide suggestions for the proper and effective teaching of these two suffixes through comparisons.

In the first part of the study, the study is defined in general terms and the boundaries of the study are given.

In the second part of the study, information about grammar concept and how grammar is handled in foreign language teaching methods is provided; the connective endings in Korean and these endings are defined and classified.

In the third chapter, the morphologic and semantic properties of -aseo / eoseo and -nikka connective endings are explained in detail and the semantic differences of aseo / eoseo and nikka causal connective endings are explained.

In the fourth part of the study, teaching materials used in teaching Korean as a foreign language are examined. In the teaching materials of Korea University, Kyunghee University and Konkuk University, it is examined and analyzed how -aseo / eoseo and -nikka connective endings are taught.

In the fifth chapter, the analysis of questionnaire related to connective endings prepared for the students of the Department of Korean Language and Literature of Ankara University, who learn Korean as a foreign language, was conducted and the results obtained from the analyzes were evaluated.

In the last part of the study, in the light of the findings obtained from the

explanations, comparisons and questionnaire results conducted in the previous chapters;  
Suggestions are provided about how to use aseō / eoseō and -nikka connective endings  
correctly and how to teach them effectively.

